VANDAAG

VAN WEEREN
...strandje...

109E JAARGANG — NO.: 287 ZATERDAG 12 DECEMBER 1992

AMIGOE

Prikè

KABwaargaan weNAartoe?

Milities verlaten Muqdisho

Hongerdood bedreigt zestig miljoen mensen in Afrika

LAGOS/MUQDISHO - Zestig miljoen mensen in het oosten en zuiden van Afrika worden met de hongerdood bedreigd door een voedselcrisis die het gevolg is van politieke conflicten en in-effectieve ontwikkelingsstrategieen. Dat heeft Layashi Yaker, het hoofd van de Economische commissie voor Afrika van de Verenigde Naties, gezegd op een conferentie in de Zuidnigeriaanse stad Ibadan. Een van de landen waar de honger al dramatisch toeslaat is Somalia waar onder auspiciën van de Verenigde Naties door een internationale krijgsmacht geprobeerd wordt de voedseldistributie te verzekeren. Onder deze internationale druk hebben belangrijkste krijgsheren, die dit steeds verhinderden, beloofd het vuren te staken. Het afdwingen van voedsel- en medische hulp moet mogelijk zijn, zo besloot de Wereldvoedsel-organisatie FAO tijdens een vergadering in Rome.

Onlusten en gebrekkige economische planning hebben ertoe geleid dat een aantal Afrikaanse staten niet in zijn eigen voedsel kan voorzien, verklaarde Yyaker op de bijeenkomst in Ibadan, die vrijdag werd geciteerd door het nationale persbureau van Nigeria. "Geen enkel zorgvuldig uitgewerkte ontwikkelingsstrategie, hoe belangrijk ook, zal de produktie van voldoende voedsel garanderen als de landen van dit continent niet hun politieke conflicten oplossen", zo waarschuwde hij.

UITZONDERLIJK

In uitzonderingssituaties kan de Veiligheidsraad (V-raad) van de VN desnoods besluiten om voedel en medicijnen te leveren tegen de wil van de betreffende regering in. Dat hebben de 160 landen die in Rome deelnemen aan de Internationale voedselconferentie vrijdag in een slotverklaring vastgelegd. De deelnemers aan de voedselconferentie scharen zich hiermee achter de huidige gang van zaken binnen de VN.

Tot op het laatste moment probeerden de Latijnsamerikaanse landen onder aanvoering van Mexico een slottekst op tafel te krijgen waarin toestemming van de nationale regeringen is vereist voor voedselleveranties. Mexico verwees hierbij naar een van de VN-resoluties waarin is vastgelegd dat humanitaire hulp gegeven moet worden met respect voor de nationale soevereiniteit en met instemming van het getroffen land. "Maar gezien situaties zoals die zich in Irak hebben voorgedaan, kunnen we ons niet veroorloven hier een paragraaf aan te nemen waarin de nationale soevereiniteit voorop staat", aldus het Nederlandse delegatielid M. van den Assum, hoofd Internationale zaken van het ministerie van Buitenlandse zaken, die daarmee de opvatting van de overgrote meerderheid der aanwezige landen vertolkte.

Tot de uitzonderingssituaties waarin de V-raad kan besluiten in te grijpen horen (burger)oorlogen, natuurrampen, schending van mensenrechten en een slechte sociaal-economische politiek, aldus de slotverklaring.

TERUGTREKKING

De belangrijkste krijgsheren van Somalia, Ali Mahdi Mohamed en Mohamed Farah Aideed, zijn vrijdag in Muqdisho overeengekomen hun troepen uit de belegerde hoofdstad terug te trekken. In een verklaring die door een woordvoerder werd voorgelezen stelden de beide krijgsheren akkoord te gaan met een zeven punten omvattend plan om een snel einde te maken aan de neerwaartse spiraal van geweld en de anarchistische situatie in het land. Het plan voorziet onder meer in een onmiddellijk staakt-het-vuren en terugtrekking van militieleden uit Muqdisho.

"De enige droom die wij koesteren is om in volledige vrede te kunnen leven. Wij werken er hard aan om dit te bewerkstelligen. Wij zullen geen poging ongemoeid laten om vrede tot stand te brengen in ons land", aldus een zich als president van Somalia afficherende Ali Mahdi na het overleg. Mahdi voegde eraan toe dat de beide krijgsheren de Verenigde Staten en de VN hebben verzocht te helpen de Somalische bevolking te ontwapenen. "Als dat niet gebeurt zal vrede een volstrekt onbereikbaar ideaal blijven voor dit land", aldus Ali Mahdi op de trappen van zijn zwaar bewapende hoofdkwartier in het noorden van Muqdisho.

De commandant van het eerste expeditieleger der mariniers in Somalia, Robert Johnston, die met Mahdi en Aideed onder meer over veiligheidsvraagstukken heeft gesproken, sloot vrijdag een direct uitrukken van troepen van Muqdisho naar omliggende gebieden in eerste instantie uit. Als reden daarvoor haalde Johnston aan nu nog over te weinig troepen te beschikken om een dergelijke operatie op adequate wijze te kunnen volvoeren.

De commandant voorspelde dat het nog ten minste tien dagen zal duren voordat de landinwaarts gelegen stad Baidoa en de havenstad Kismayo door Amerikaanse militairen zal worden aangedaan. Hulporganisaties hebben vrijdag opnieuw hun kritiek geuit op de trage opmars van de militairen, omdat daarmee de onveiligheid buiten Muqdisho toeneemt. Terzelfdertijd kondigde België vrijdag aan binnen acht dagen troepen naar de kustplaats Kismayo te sturen.

GRIMMIGER

Intussen werden de gewelddadigheden in Kismayo en in Baidoa per uur grimmiger. De bewapende bandieten die eerder deze week Muqdisho ontvluchtten uit angst voor de Amerikaanse militairen, plunderden er in de "dodenstad" Baidoa nog naar hartelust op los. Volgens een woordvoerder van de Franse hulporganisatie Médecins sans frontières stijgt de spanning per uur en doen geruchten de ronde over onverwachte aanvallen op gebouwen, waarin hulporganisaties zijn gehuisvest.

In Baidoa sterven dagelijks circa negentig mensen en volgens een woordvoerder van de hulporganisatie CARE wordt dit alleen nog maar erger nu veel bandieten naar Baidoa zijn gevlucht, waardoor de humanitaire hulp vrijwel stil is komen te liggen. Sinds de gewelddadigheden van afgelopen maandag hebben de meeste organisaties hun activiteiten op een laag pitje gezet en hun functionarissen uit het gebied teruggetrokken.

■*MUQDISHO - De krijgsheren Mohamed Farah Aideed (links) en Ali Madhi Mohamed schudden elkaar voor de camera's van de wereldpers de hand en lachten elkaar toe als volleerde diplomaten nadat zij onder zware buitenlandse druk tot een akkoord waren gekomen. Volgens plan moeten binnen twee dagen hun krijgers de wapens hebben neergelegd en zich uit de hoofdstad hebben teruggetrokken.*
(AFP-satellietfoto)

Staakt het vuren bij Isla



WILLEMSTAD — Vaak genoeg lagen ze de afgelopen maanden met elkaar overhoop over bij de raffinaderij te nemen saneringsmaatregelen. Gisteravond echter leek alles weer koek en ei tussen de directie van de Isla raffinaderij en de vakbond van werknemers PWFC. Althans directeur Edmundo Cardenas (links), vakbondsvoorzitter Doi Gijsbertha (midden) en directielid raffinagezaken Carlos Guillamon stonden op de drukbezochte traditionele Isla-eindejaarsreceptie vreedzaam en zelfs lachend naast elkaar.

Gebed en geweld



■*FAIZABAD - Moslims in gebed in Faizabad, dat vlakbij de heilige stad van de Hindu's ligt, Ayodhia waar onlangs de moslim-tempel uit de zestiende eeuw met de grond werd gelijk gemaakt door de Hindu's. Daarna brak een golf van geweld los waarbij al meer dan duizend doden zijn gevallen.*

Elfhonderd doden in week tijd

Premier India: 'Ergste in godsdiensttwist voorbij'

NEW DELHI - De Indiase premier Narasimha Rao heeft vrijdag op een persconferentie verzekerd dat "het ergste voorbij is" in de golf van geweld die India overspoelde nadat militante Hindu's zondag een zestiende-eeuwse moskee in Ayodhya verwoestten. Bij de rellen zijn in totaal elfhonderd mensen omgekomen.

Rao kondigde ook aan dat de moskee in Ayodhya herbouwd zal worden, zoals Islamitische leiders hebben geeist. Op de plaats waar de volledig verwoeste moskee stond hebben Hindu's een provisorische tempel gebouwd ter ere van de Hindu-god Rama. De Hindu's zijn ervan overtuigd dat de moskee op de geboorteplaats van Rama stond.

Vrijdag braken er opnieuw onlusten uit in New Delhi die ten minste twaalf mensen het leven kostten. In de wijk Seelampur raakten moslims en Hindu's slaags op straat. Tientallen huizen werden in brand gestoken en ook een moskee en een tempel gingen in vlammen op. In de industriestad Kanpur zijn, naar vrijdag bekend is geworden, bij religieuze twisten ten minste 24 mensen levend in brand gestoken.

Maar in grote delen van India keert langzamerhand de rust weer. In Bombay, de economische hoofdstad van India die het zwaarst getroffen was door de rellen, hervatte het normale leven vrijdag zijn loop. De beurs werd enkele uren geopend en het openbaar vervoer reed weer. In tientallen steden geldt nog wel een avondklok, waardoor moslims niet aan het vrijdaggebed in de moskee's konden deelnemen.

Premier Zaïre opzij gezet

KINSHASA - President Mobutu heeft de dagelijkse leiding van de regering van Zaire vrijdag voorlopig in handen gelegd van hoge ambtenaren en daarmee feitelijk de huidige premier, zijn politieke rivaal Etienne Tshisekedi, ontslagen. Dit heeft de Zairese radio gemeld.

Mobutu's stap is een nieuwe fase in de machtsstrijd met Tshisekedi, die door een Nationale verzoeningsconferentie tot premier is aangewezen. In een presidentieel decreet, dat voor de nationale radio werd voorgelezen, werd wel aangegeven dat Tshisekedi zijn functie terug kan krijgen wanneer hij ermee instemt een nieuwe "regering van nationale eenheid" te vormen. De premier wordt gesteund door onder meer de Verenigde Staten, België - de vroegere koloniale mogendheid in Zaire - en Frankrijk, de grootste geldschieters van Zaire.

Vijftig doden bij beving op Flores

JAKARTA - Zeker vijftig mensen zijn op het Indonesische eiland Flores om het leven gekomen bij een aardbeving met een kracht van 6,8 op de schaal van Richter.

De beving leidde tot een vloedgolf die het plaatsje Maumere trof, aldus de lokale autoriteiten in Kupang. Het epicentrum lag aan de zuidkant het eiland 36 km onder de aardkorst, aldus het Meteorologisch centrum in Kupang. In de stad Ende, aan de zuidkust van Flores, raakten enkele gebouwen zwaar beschadigd.

Studiegroep moet plannen uitwerken

NAVO wil vaart achter overschakeling op vrede

BRUSSEL - De NAVO wil de reorganisatie van haar militaire structuur in versneld tempo doorvoeren om zodoende beter te kunnen inspelen op verzoeken deel te nemen aan vredesoperaties.

De NAVO-ministers van Defensie hebben daartoe vrijdag aan het einde van hun vergadering in het kader van het Defence planning committee (DPC) een studiegroep opgedragen plannen in deze richting uit te werken. De militaire autoriteiten van het bondgenootschap gaan onderzoeken op welke wijze de commandostructuur, de logistiek, de infrastructuur en de trainingsprogramma's van de NAVO dienen te worden aangepast voor vredesoperaties. Op de volgende DPC in mei presenteert de studiegroep haar eindrapport.

Lijkt binnen het bondgenootschap consensus te bestaan over de noodzaak vredebewarende (peace keeping) operaties te steunen als daar door de Verenigde Naties (VN) om wordt verzocht, de lidstaten bleven ook tijdens deze DPC verdeeld over een mogelijk militair ingrijpen (Peace making) om de oorlog in Joegoslavië tot een einde te brengen.

Teleurgesteld over voortzetten sancties

Libië wil dialoog over zetel Lockerbie-proces

TUNIS - Libië heeft vrijdag gezegd te willen praten over een plaats waar de verdachten van de Lockerbie-ramp kunnen worden berecht. Het ministerie van Buitenlandse zaken reageerde met het aanbod op de beslissing van de VN-Veiligheidsraad (V-raad) woensdag om het lucht- en wapenembargo tegen Libië voort te zetten.

Libie is teleurgesteld door het besluit, aldus de verklaring. "Er moet een dialoog komen over de plaats van zo'n proces en we hopen dat die op korte termijn zal plaatshebben", zo zegt het ministerie. De VN besloten in april tot sancties tegen Libië, nadat Tripoli de uitlevering weigerde van twee mannen die ervan worden verdacht in 1988 een bom te hebben geplaatst in een Amerikaanse Boeing die boven het Schotse Lockerbie neerstortte.

Volgens leden van de V-raad is er geen reden de sancties tegen Libië te versoepelen.

De ministers van Buitenlandse zaken van de Maghrebstaten hebben vrijdag in Rabat aangedrongen op opheffing van de VN-sancties tegen Libië. Marokko, Algerije, Tunesie, Mauretanie en Libië willen de lidstaten van de VN een memorandum aanbieden waarin ze de schade opnemen die de Libië van het embargo ondervindt.

PIKA

POLITICUS TIJDENS begrotingsbehandeling 1993: "Als er een frisse wind waait en het dus goed gaat met de economie, maar als het toch financieel slecht gaat in het overheidsapparaat, dan is de overheid het financiële probleem."

RECHTER TOT verdachte: "U had nogal veel gedronken, is het niet, toen u met dat geladen jachtgeweer de straat op ging om een uil te schieten? Een fles rum en een liter whisky." Verdachte: "Nee, ik heb eerst de rum gedronken, toen ben ik het varken gaan schieten, daarná heb ik de whisky gedronken en vervolgens ben ik de straat op gegaan om de uil te schieten." Rechter: "O, dan valt het erg mee."

UNA-rector bij buluitreiking:
'Afgestudeerden staat zeer complexe gemeenschap te wachten'

WILLEMSTAD — In een goed gevulde aula van de UNA vond gistermiddag de gezamenlijke buluitreiking plaats aan tien afgestudeerden van de Technische Faculteit en zeven geslaagden van de Sociaal Economische Faculteit.

Rector-magnificus dr. Valdemar Marcha memoreerde in een korte toespraak dat de docenten van de UNA de afgestudeerden de nodige technische kennis hebben bijgebracht en ook hebben getracht hun de samenhang tussen de verschillende takken van wetenschap bij te brengen. "Hierdoor hopen wij van de student een universeel gevormde burger en professional te maken", aldus Marcha.

"De afgestudeerde van vandaag zal in een hele complexe en moeilijke maatschappij moeten opereren. Immers, ontwikkelingen op het gebied van de staatkundige struktuur, openbare financiën, maatschappelijk welzijn, moraliteit en criminaliteit, zullen zware eisen stellen aan de nieuwe afgestudeerden. Dit omdat de lancering en het verloop van een succesvolle loopbaan en maatschappelijk leven door deze factoren bedreigd worden", aldus dr. Marcha.

De rector magnificus deed een beroep op de afgestudeerden om zich bewust te gaan opstellen ten aanzien van hun Alma Mater. "De UNA neemt een belangrijke plaats in in onze gemeenschap. En zij kan op positieve wijze bijdragen in het oplossen van vele problemen die ik eerder heb geschetst", aldus Marcha.

SOCIALE VAKKEN

De dekaan van de Sociaal Economische Faculteit, mr. Carl Camelia, zei in zijn toespraak dat een volgende stap van zijn faculteit op weg naar het verbreden van de vraagstukken van onze samenleving is het ontwikkelen van onderwijsprogramma's in het sociale vakgebied. Spoedig denkt men bij de UNA aan te vangen met een leerprogramma van de vakken ontwikkelingssociologie, *gender studies* en milieukunde.

De dekaan van de SEF haalde een uitspraak aan van de nieuwe minister van Onderwijs, Sixto Wallé, die tijdens de begrotingsbehandeling had gezegd dat "onderwijs niet slechts bestaat uit een didactisch en cognitief gedeelte, maar ook uit beschaving en een sociaal ethisch gedeelte".

Ir. Robert Libier, dekaan van de Technische Faculteit, wees op het succesvol afleveren van cursisten op het terrein van AutoCad, h... geen geleid heeft tot het op... emen van CAD (Compu... Added Design) in het ond... wijspakket van de T.F. A... alles meezit zal aan het ei... van het eerste kwartaal v... '93 begonnen worden met... upgrading van MTS'ers... een aantal bedrijven. ... indien er op korte term... overeenstemming bereik... kan worden over het BV... zal medio volgend ja... begonnen kunnen worde... met een 2de graads opl... ding voor leraren Techniek...

Ir. Libier besloot met ... constatering dat de Techni... sche Faculteit van de UN... sinds de oprichting reeds 1... afgestudeerden heeft afge... verd waarvan 76 in de Ele... trotechniek, 45 in de Bouw... kunde en Civiele Techniek en 69 in de Werktuigbouw... kunde.

Tenslotte werden do... diverse docenten die de afg... studeerden hadden begele... in de eindfase van hu... studie de bullen uitgereik... waarbij docente Sonj... Cuales van de SEF als cere... moniemeester optrad.

Directeur Van Weeren:
KabNA gaat 'ambassadeur' benoemen op Antillen, Aruba

WILLEMSTAD — In het kader van de reorganisatie van het Kabinet voor Nederlands Antilliaanse en Arubaanse zaken (KabNA) wordt binnenkort op de Antillen en Aruba een 'zware vertegenwoordiger' van KabNA benoemd die een soort 'ambassadeursfunctie' zal hebben. Dit zegt de nieuwe directeur van het KabNA, mr. drs. Hans van Weeren, in een interview dat dezer dagen de Gemeenschappelijke Persdienst (GPD) publiceerde.

De Amigoe berichtte reeds over de uitbreidingsplannen van het KabNA: Op Curacao komen er behoorlijk wat mensen bij, verklaarde de directeur op de Antillen, drs Manus van Diemen, bij de toelichting op de plannen om het onderkomen van KabNA aan de De Rouvilleweg op te knappen.

Uit het GPD-interview met Van Weeren blijkt dat KabNA nieuwe stijl op de Antillen verder gaat dan alleen meer mensen en meer kantoorruimte: er wordt zelfs een nieuwe post gecreëerd die als directe link zal dienen tussen de eilanden en Den Haag. Over de reorganisatie van KabNA viel onlangs een beslissing in de rijksministerraad, aldus het artikel, waarin ook staat dat het om een uitbreiding van 20% of wel tien ambtenaren meer. "Het doel: de nieuwe verhouding tussen Nederland en de Antillen en Aruba vergt veel meer van het departementje dan tot nu toe." Het stuk vervolgt: "Van Weeren wil het beleid vanuit Nederland ten opzichte van de overzeese gebiedsdelen op meer professionele leest schoeien. 'Tot nu toe hielden we ons voornamelijk bezig met concrete projecten: de bouw van een brug of een ziekenhuis. Maar door de komende wijziging van de staatkundige structuur moeten we ook hier anders gaan werken."

Een van de wijzigingen waar hij op doelt is de 'zware vertegenwoordiger'. Van Weeren tegenover de GPD: "Er moet daar iemand komen te zitten die meer een ambassadeursfunctie heeft. Hij moet een volwaardig gesprekspartner zijn voor zowel minister Hirsch Ballin als voor de regeringen aan de andere kant van de oceaan. Bovendien moet hij 'oog en oor' zijn voor de minister en KabNA". De directeur vindt daarnaast dat de nieuwe man vergaande beslissingsbevoegdheid moet krijgen. "Ik krijg nu soms de vraag voorgelegd of met Nederlands ontwikkelingsgeld een strandje opgespoten mag worden. Nog afgezien van het feit dat ik geen verstand heb van het opspuiten van strandjes moet zo'n verzoek helemaal niet op mijn bureau komen. Iemand die ter plaatse de situatie kent, omdat hij er dagelijks boven op zit, kan veel beter dan de minister of ik beoordelen of de aanleg van zo'n strandje past binnen het totale recreatiebeleid op de Antillen. Die afweging wordt tot nu toe te weinig gemaakt." (In het interview wordt niet verwezen naar de functie van de huidige KabNA-topman op de Antillen of de gevolgen voor hem van de reorgansatie).

Is hij niet bang dat zo'n stap 'neo-koloniaal' zal overkomen? Van Weeren beklemtoont dat "alles erop gericht zal zijn om een goede samenwerking met de Antilliaanse en Arubaanse autoriteiten op te zetten". Volgens de KabNA-directeur zijn de verschillen van aanpak tussen de Antillen en Aruba nu trouwens behoorlijk. "Op Aruba zijn ze al gewend om meer te denken in termen van structurele ontwikkeling. Daar worden concrete projeten al in het kader van lange termijn ontwikkeling geplaatst. Op de overige eilanden ligt het veel moeilijker. Zolang het volgens Van Weren gaat om zaken die alleen Curaçao betreffen dan gaat het wel. "Maar op het moment dat ook de landsregering in beeld komt wordt het veel moeilijker. De bedoeling is dat op alle eilanden de Arubaanse aanpak wordt gerealiseerd."

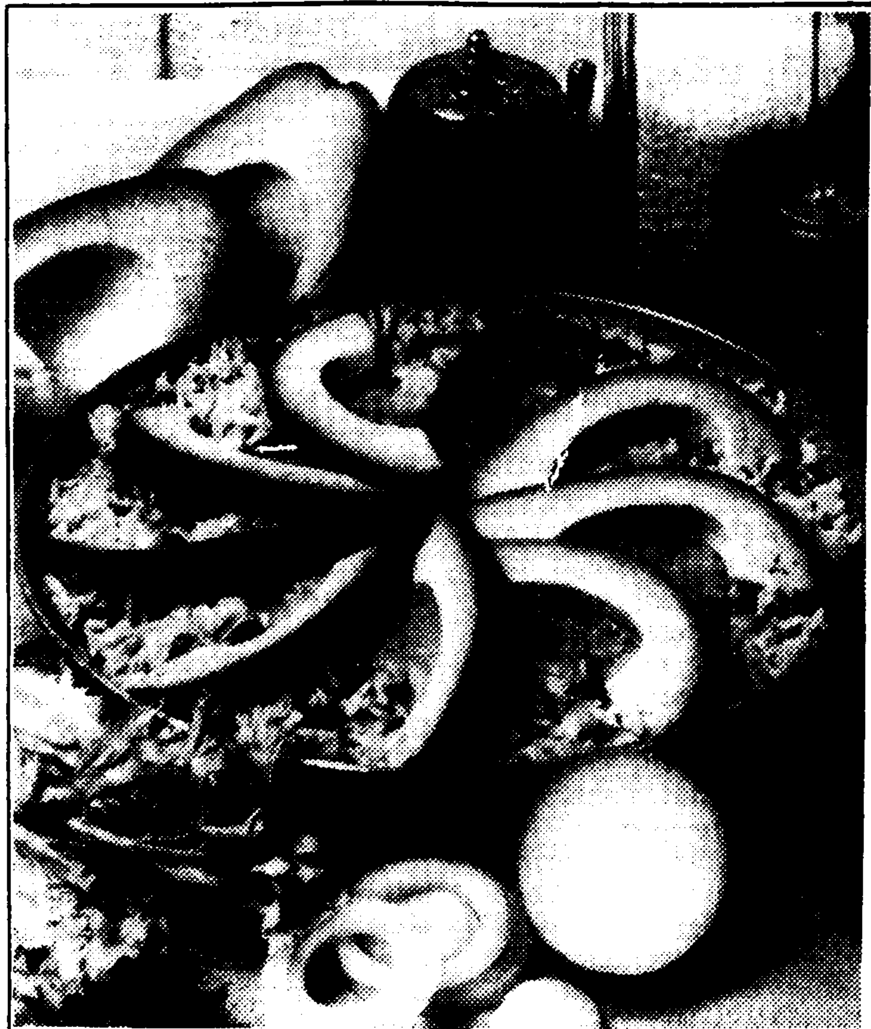
De nieuwe man van KabNA in de west krijgt twee standplaatsen: Willemstad en Oranjestad. "Het zou voor Aruba onverteerbaar zijn als de vertegenwoordiger van Nederland alleen op Curaçao gevestigd zou zijn. Daarvoor liggen de verhoudingen te gevoelig."

Over St. Maarten - "een geval apart" vanwege het toezicht en "bestuurlijk en financieel een chaos." volgens de GPD - zegt de directeur onder meer dat de nieuwe man ook daar een belangrijke rol krijgt "zij het een heel andere dan de gouverneur." "Hij moet vooral rapporteren hoe het toezicht valt op Sint Maarten, hoe het geaccepteerd wordt."

Over St. Maartense bestuurders is hij, volgens de GPD verslaggever Henri Kruithof, niet erg positief. De leden van het BC vertellen in gespekken met Hirsch Ballin en KabNA immers andere verhalen dan in de pers. Dat betreft vooral (kritiek op) het hoger toezicht.

Van Weeren zegt te hopen dat de reorganisatie van zijn departement in korte tijd rond zal zijn, "hooguit in enkele maanden." Het beseft dat dit enig risico met zich meebrengt, maar dat moet dan wel. Hij wil dat de periode van onrust zo kort mogelijk laten duren.

In het GPD-artikel komen overigens enige opvallende zinsneden voor: het KabNA is in Nederland een onbekend departement dat behalve in Den Haag en de voormalige kolonieën in de West maar weinig Nederlanders kennen; het is zo klein dat het geen minister kan heten, maar heeft als kleinste wel de langste naam. Van Weeren, bekend als exdirecteur studiefinancieringsbeleid, blijkt maar een doel voor ogen te hebben: zo snel mogelijk groter groeien. Hij mag zich, in tegenstelling tot zijn collega's op andere ministeries geen secretaris-generaal noemen maar slechts directeur. Daarin wil hij graag verandering brengen "eerder (dan binnen één jaar) zo snel mogelijk." De gouverneur van de Antillen wordt in het stuk abusievelijk een functionaris genoemd "vergelijkbaar met de commissaris van de koningin" en het Bestuurscollege (van St. Maarten) een "bestuurscommissie".





■ *WILLEMSTAD — In de aula van de UNA vond gisteren de buluitreiking plaats aan afgestudeerden van de Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen (SEF) en de Technische Faculteit. Onder anderen rector Valdemar Marcha sprak hen toen - vaderlijk - toe. Op deze foto een aantal studenten vlak voor het "grote moment."*

Maandag begint behandeling begroting Curaçao

WILLEMSTAD — Enkele dagen na goedkeuring van de landsbegroting, begint maandag de behandeling van de eilandsbegroting, waarop het tekort vele malen groter is dan bij het land en de financiële problematiek veel nijpender. Daarnaast zijn, anders dan op landsniveau, weldegelijk maatregelen in petto zoals verhoging van verschillende belastingen, leges en precariorechten en de invoering van een nieuwe regeling inzake het speelvergunningenrecht.

Voor met de 'echte' begrotingsbehandeling begonnen wordt, worden niet minder dan 19 andere agendapunten afgewerkt waarvan sommige betrekking hebben op de te nemen maatregelen. Een groot deel van die punten is als aanvullende agenda bij de oude agenda gevoegd.

Daarnaast staan ook op de agenda van de om 9 uur 's morgens te beginnen vergadering onder meer: verkoop van de gronden van The Red Mill, verkoop dienstwoning aan de King Blvd, uitgifte terrein op Klein St. Michiel aan Willems Real Estate, wijziging looptijd erfpachtsrecht Seaquarium en conversie schuld eilandgebied Curaçao aan het Antilliaans Pensioenfonds.

De behandeling van al deze punten en de begroting zal naar verwachting vier tot vijf dagen in beslag nemen.

Studiedag onderwijs en welzijn

WILLEMSTAD — Tijdens een studiedag op de UNA wordt op woensdag 16 december aandacht besteed aan zorg, welzijn en onderwijs in cultureel perspectief.

De dag wordt georganiseerd door een Nederlandse groep mensen die werkzaam is in deze sectoren. Zij hebben een aantal sprekers met kennis en ervaring uitgenodigd en de bezoekers van de studiedag kunnen deelnemen aan discussies.

De groep uit Nederland beoogt met deze dag meer verdieping te vinden in de opvang en begeleiding van en de omgang met Antillianen in Nederland.

Kosten verbonden aan deelname aan de studiedag, die van 8 tot 15 uur duurt, bedragen dertig gulden, inclusief lunch.

Saliña krijgt beveiliging

WILLEMSTAD — D... Saliña Merchants Asso... tion (SMA) heeft de UN... een onderzoek laten ui... voeren naar de veiligheid op Saliña. Aanleiding ... de overlast van cholle... winkeldiefstallen e... nachtelijke inbrake... Vanaf januari is de veili... heid van het woon- e... winkelgebied in hande... van een beveiligingsbe... drijf.

Op Saliña, dat de laats... jaren steeds meer winkels e... minder wooonhuizen telt, ... in de afgelopen twee ja... voor circa drie miljoe... gulden gestolen en/of ve... nield. Beveiligingen als he... werk blijken niet echt ... helpen.

Er zijn minder woonhuize... dan bedrijven beveiligd. D... is ook niet zo nodig, omda... de inbrekers zich in de nacht... lijke uurtjes op de da... gesloten en verlate... bedrijven concentreren.

Hulp van de politie is nie... te krijgen. Toen een jaar... geleden een verzoek wer... ingediend voor mee... patrouilles door de wijk wer... dit afgewezen vanwege... gebrek aan personeel.

Verkeerscontrole

WILLEMSTAD — D... politie heeft 21 proces-ver... balen uitgeschreven bij ee... verkeerscontrole die vrijda... tussen zeven uur 's ochtends en drie uur 's middags wer... gehouden op de Jan Noord... uynweg en de Van Eyck va... Voorthuyzenweg.

Ronald Sluis (Cadmu) over laatste voorstel CDM:

'Ons nee tegen Dok-c.a.o. kan een confrontatie betekenen'

WILLEMSTAD — De c.a.o.-onderhandelingen tussen CDM en Cadmu zijn wederom op de spits gedreven. De Dok-directie heeft voor de laatste keer gezegd 'take it or leave it'. De vakbond neigt ertoe te kiezen voor 'leave'.

Zondag geeft de vakbond in een persbijeenkomst een toelichting op zijn laatste woord. De Cadmu is alles behalve tevreden over de opstelling van het management en het laatste aanbod van die zijde. Cadmu-voorzitter Ronald Sluis: "Ons antwoord is 'nee!', en dat kan een confrontatie betekenen."

Sluis zei dat vrijdagavond vlak voor de ondertekening van de c.a.o van Mercon n.v.. Dat is een *contractor* van het dok. Zijn stelling is: "Arbeiders, ook die bij aanneembedrijven die werken voor het dok, worden slachtoffer van slecht management bij CDM, dat merken ze ook in hun c.a.o.. Er is namelijk te weinig geld. Dat komt omdat het dok-management geld heeft verspild."

De sfeer in de lokale industrie is volgens Sluis niet goed. Hij voorspelde slecht weer toen hij tegenover Mercon-personeel zei: "Cadmu tekent vandaag een c.a.o. voor jullie, maar het kan zijn dat het c.a.o.-voorstel van CDM niet geaccepteerd wordt en dat daardoor contractor-werknemers in een strijd terecht komen die niet de hunne is. Wees daarop voorbereid."

Een commissie van goede diensten heeft aangegeven dat er een kleine financiële marge is voor het bedrijf om de looneisen van de werknemers voor een deel tegemoet te komen. De directie heeft dat inzicht overgenomen en heeft als onderdeel van de nieuwe c.a.o. in gedachten om een eenmalige winstdeling voor dit jaar uit te keren ter grootte van een maandsalaris. En daarmee nemen wij een groot bedrijfsrisico, aldus de directie. Als de vakbond de allerlaatse versie van het c.a.o.-voorstel op onderdelen niet accepteert, dan trekt de directie haar hele voorstel in.

"Er hebben zich al zoveel mensen over de problematiek gebogen, zij concluderen allen hetzelfde. Het kan niet zijn dat zij zich allemaal tegelijkertijd vergissen", zegt de directie met verwijzing naar de opinie van de commissie van goede diensten en de raad van commissarissen.

De commissie van goede diensten werd aangesteld toen in de vorige overlegronde de partijen elkaar op fundamentele punten niet konden vinden en de situatie dreigde te escaleren. Zij zou onderzoeken of er echt geen speelruimte is in de bedrijfsfinanciën om tegemoet te komen aan de vakbondseisen. Volgens Ronald Sluis heeft het intern onderzoek van de commissie twee belangrijke punten opgeleverd: 1) er is een financiële marge en 2) er zijn wijzigingen in de bedrijfsvoering nodig. Wat Cadmu niet zint is dat de commissie en later ook het CDM zelf heeft aangegeven hoe die speelruimte benut moet worden. De vakbond had dat willen medebepalen.

VERDRAAIEN

In een brief die CDM gisteren naar de Cadmu stuurde, verwijt het management de vakbond het verdraaien van de waarheid. In geen enkel protocol staat volgens de directie namelijk vastgelegd dat de bedrijfswinst over het jaar '92 gedeeld moet worden met het personeel. De oude c.a.o die in juni dit jaar afliep verplichtte wel tot winstdeling in 1990 en 1991.

Op advies van de commissie zal CDM als winstbonus een maandsalaris uitkeren. Maar dat moet vooral gezien worden als een blijk van goede wil. De directie is het slepend arbeidsconflict moe en vreest funeste gevolgen voor het bedrijf. CDM zegt de nek uit te steken door het financiële risico van de winstbonus te nemen in een tijd dat het eigenlijk niet kan.

Het management bevestigt dat 1992 een winstgevend jaar zal worden, maar dat nu reeds duidelijk is dat in het laatste kwartaal de bedrijfsresultaten 3,7 miljoen gulden lager zullen uitvallen. De c.a.o.-onderhandeling zal een belangrijk deel van de winstresultaten uit de eerste drie kwartalen van 1992 verloren doen gaan, zegt de directie.

Dialoog: ABVO aanwezig, de rest niet





■WILLEMSTAD— *Teleurgestelde gezichten. Wat gisteren een dialoog had moeten zijn tussen het Curacaose vakbondswezen, de handel en de overheden over het Nieuwe Beleid is niet helemaal geworden wat de initiatiefnemers zich hadden voorgesteld: behalve de ambtenarenvakbond ABVO (op foto vlnr: Raymond Jessurun, Bèbè Rojer, Shon Ma Scoop en Wim van Lamoen) lieten alle andere vakbonden afweten. Die achten deelname aan deze gesprekken weinig zinvol omdat er geen concrete plannen op tafel liggen. Een delegatie van de Kamer was er wel, terwijl de regeringsdelegatie bestond uit (andere foto vlnr) projectgroep-coördinator en aanstaande gedeputeerde Stanley Betrian, gedeputeerde Dito Mendes, minister Susanne Römer en minister Frank Rozendal. Rojer verklaarde achteraf dat zijn vakbond dialoog belangrijk vindt te meer omdat de overheid hun werkgever is. Dit wil echter niet zeggen dat de ABVO bijvoorbaat de te nemen maatregelen goed- of afkeurt. "De regering is de geroepene maatregelen te treffen. Wij zullen vervolgens daarop onze mening laten horen. De achterban wil dat we aan tafel blijven zitten." Mendes meent dat de andere vakbonden een eerlijke kans hebben verspeeld en dat de regering nu haar verantwoordelijkheid moet beseffen (op het gebied van maatregelen). Hij maakt in een persbericht melding van de aamstaande maandag te beginnen openbare begrotingsbehandeling. In het ontwerp zijn enige verhogingen van overheidiensten aangekondigd, zoals leges voor rijbewijsafgifte en bouw-vergunningen. Ook wordt de belasting verhoogd die hotelgasten moeten betalen en die op winsten op de wega di number-uitkeringen en casino's. Verder wordt voorgesteld de motorrijtuigenbelasting te verhogen.*

Mercon-c.a.o. ondertekend

Ontwikkelingen bij CDM en Isla beïnvloeden contractors

WILLEMSTAD — De moeilijke financiële situatie en continuïteitsproblemen van de CDM en de Isla hebben hun weerslag ook op de toeleverende bedrijven en onderaannemers. Dat zegt Silvio Meriaan, directeur van Mercon n.v.

Voor het merendeel van de 25 man personeel is vrijdag door het contractorsbedrijf en de vakbond Cadmu een c.a.o. getekend. Dat gebeurde in het Van der Valk Plaza Hotel. Mercon is toeleverend bedrijf voor het dok, de raffinaderij en voor industrie op Bonaire.

Naar aanleiding van de c.a.o.-ondertekening zegt Meriaan: "Wij zullen het op Curaçao moeten zoeken in een betere efficiency en produktiviteit, waardoor in het bedrijf de ruimte ontstaat om wat meer te doen voor hun werknemers binnen de huidige grenzen. Het is immers onmogelijk voor de aannemers verhogingen door te berekenen aan hun opdrachtgevers. Integendeel, er zal met minder genoegen genomen moeten worden om de continuïteit van bijvoorbeeld Isla en CDM te waarborgen voor Curacao."

De collectieve arbeidsovereenkomst heeft als belangrijkste verbetering een ziektekostenverzekering, een spaarregeling en een reële loonsverhoging voor de meerderheid van het personeel van vijf procent voor de komende drie jaar.

Mercon n.v. heeft zich gespecialiseerd in isolatie en stellingbouw. Het bedrijf heeft zelf ook onderaannemers. Mercon heeft Nederlandse en Antilliaanse aandeelhouders en is gevestigd aan de Pletterijweg.



■*Directeur Meriaan zet zijn handtekening onder het akkoord. Beroepsonderhandelaar Ronald Sluis van de Cadmu zit links, in het midden en houdt een laatste oogje in het zeil, voordat hij zelf een pennestreek onder de c.a.o. zet. Aan weerszijden zitten adviseurs en medeonderhandelaars. Achter hen staan Mercon-medewerkers.*

Prinselijke editie van 'Nos Isla'

WILLEMSTAD —De jongste editie van het Isla raffinaderij-personeelsblad 'Nos Isla' is zeer letterlijk - een prinselijke. Een belangrijk deel van het blad is gewijd aan het bezoek dat de prinsen Willem Alexander, Johan Friso en Constantijn op maandag 9 november aan de raffinaderij aflegden.

Ze verbleven toen met hun ouders op Curacao in het kader van een werkbezoek aan de Antillen en Aruba. Naar de Isla mochten ze alleen. Helemaal alleen waren ze niet: koninkrijksminister Hirsch Ballin was ook van de partij. Bij de Isla kregen ze tijdens de lunch een behoorlijk optimistisch overzicht van de Isla-acitviteiten en perspectieven en een uitvoerige rondleiding.

In de van opvallend veel oranje voorziene editie van Nos Isla zijn heel wat foto's van deze happening opgenomen: de prinsen tijdens de lunch, de prinsen op bezoek aan de bedrijfsschool, directieleden in gesprek met prinsen. Op de eveneens oranje omslag het moment waarop directeur Cardenas de kroonprins welkom heet.

Uit het artikel blijkt dat het de tweede maal is dat leden van het koninklijk huis de Isla bezoeken: in 1987 waren de koningin en Willem Alexander al eens te gast bij de Isla. Melding wordt gemaakt van de grote belangstelling voor dit bezoek van de media en de onthulling van het naambord bij de Beatrixboom in Emmastad. "Een zeer gedenkwaardig bezoek" concludeert de redactie van het blad.

Vlooienmarkt

WILLEMSTAD — Militair Tehuis De Vijf Glaesen op Parera organiseert op zondag 13 december een vlooienmarkt van 10.00-14.00 uur. Er is tevens een open huis.

Tambú Festival Grupo Trinchera

WILLEMSTAD — De culturele en tambú-formatie Grupo Trinchera houdt op zondag 13 december op Isla Verde een groot Tambú-telelele festival.

Tambú-telelele is de oudste vorm van tambú. Zij wordt echter zeer sporadisch door lokale tambú-muziekformaties vertolkt. Grupo Trinchera staat onder leiding van René Rosalia.

Met dit festival voor jongeren van tussen veertien en negentien jaar, wil Grupo Trinchera de tambú-telelele meer bekendheid geven. Voorafgaand aan dit festival heeft deze zelfde tambú-groep ook diverse workshops over deze vorm van tambú gehouden. In totaal zullen twaalf jongens en meisjes aan het festival mee doen dat bovendien opgedragen wordt aan muziekgroep Issoco.

De deelnemers zijn **Sureska Bernadina, Cheritsa Josefina, Dianella Joseph, Guillian Nicasia, Faisel Alejo, Chantal Zimmerman, Luzgarda Pinedo, Sibeira Adamus, Darianani Cleofa, Jadill Maduro, Niata Augusta en Michel Obispo.**

WILLEMSTAD — Een uit hout opgetrokken klaslokaal van het Peter Stuyvesant College aan de Schottegatweg-Oost is vanochtend om vijf uur volledig afgebrand. De brandweer vermoedt dat brandstichting de oorzaak van de brand is. Verschillende ramen van andere klaslokalen stonden open, zo constateerde de brandweer.

Een houten keet aan de Roraimaweg stond vanochtend om zes uur in brand. De brandweer kon de brand blussen. De oorzaak van de brand is nog onbekend.

Contracten gezondheidszorg zuiver financieel ingegeven

WILLEMSTAD — Contracten in de gezondheidszorg; mag de patiënt nog kiezen? was het onderwerp van een forumdiscussie die vanmorgen in de UNA-aula werd gehouden op initiatief van de International Society for Prosthetics and Orthotics Caribbean Chapter.

Gedeputeerde Bentoera (Volksgezondheid) opende de bijeenkomst en verliet vervolgens de zaal omdat hij andere bezigheden had. Vertegenwoordigers van verzekeraars, zorgverleners en de overheid verdedigden daar hun standpunt en waren het geheel, gedeeltelijk of geheel niet met elkaar eens over de wenselijkheid van een vrije artsenkeuze, kwaliteit in de zorg en of het toezicht daarop voldoende is of niet. De aanwezige artsen noemden het verschijnsel van contracten ronduit onethisch en in strijd met hun beroepseed.

Uitsluitend om financieel redenen zijn er in de laatste jaren een aantal contracten afgesloten tussen bepaalde zorgaanbieders (medici en para-medici) en betalende instanties (overheid en verzekeringsmaatschappijen), zo werd vanmorgen van verschillende zijden duidelijk gemaakt.

Reclassering heeft geen geld voor salarissen

ORANJESTAD — De Arubaanse Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming heeft onvoldoende financiën om deze maand de salarissen en vakantie-uitkeringen van het personeel te betalen. Dit blijkt uit een kort verslag van de stichting aan de minister van Justitie.

Oorzaak hiervan is, dat in de afgelopen jaren geen verrekening heeft plaatsgevonden van de aangevraagde en toegekende subsidies over 1986 tot en met 1991. De stichting heeft een vordering van 85.000 florin op het Land Aruba over de 6 jaar te weinig ontvangen subsidies.

De betalingen over de maanden november en december bedragen 37.000 florin, waarbij inbegrepen 5.000 florin aan 7 maanden vakantie uitkering en kerstbonus.

De ontvangen landssubsidie over het vierde kwartaal 1992 is niet toereikend om aan de financiële verplichtingen te voldoen. De stichting vraagt de minister om een voorschot op de alsnog te verrekenen subsidies over de jaren 1986 tot en met 1991. Dit is een totaal van 12.000 florin. Ook liet de stichting weten dat de al 12 jaar slepende kwestie van rechtspositie en pensioenregeling van 3 personeelsleden nog steeds niet is geregeld.

Parlement verbiedt opheffingsreferendum

President Jeltsin laat adviseur vallen

MOSKOU - De Russische president, Boris Jeltsin, heeft zaterdag zijn raadsman Gennadi Boerboelis ontslagen als concessie aan het Congres van volksafgevaardigden (parlement). Dat heeft Jeltsins woordvoerder Vjatsjeslav Kostikov meegedeeld tegenover de pers.

Kostikov zei dit op het moment dat Jeltsin met parlementsvoorzitter Roeslan Chasboelatov besprekingen begon om de dreigende constitutionele crisis in Rusland op te lossen. De crisis brengt de economische hervormingen in gevaar die Jeltsin wil doorvoeren en zou kunnen leiden tot de val van Jeltsin of Chasboelatov. Boerboelis wordt algemeen beschouwd als de motor achter het radicale hervormingsgprogramma van de regering en heeft zich daarom de woede op de hals gehaald van de conservatieven die in het congres in de meerderheid zijn.

Het Russische Volkscongres heeft Jeltsin vrijdag verboden zijn machtsstrijd met de wetgevende macht door middel van een referendum te beslechten. Het bepaalde dat geen referenda mogen worden gehouden over de ontbinding van staatsorganen. Daarmee werd Jeltsin wederom de voet dwars gezet, en ziet hij zijn macht verder afbrokkelen. Met een krappe meerderheid van 529 stemmen nam het Volkscongres een amendement aan op de wet op referenda, waardoor iedere stemming over ontbinding van het congres, het constitutionele hof en over afzetting van de president wordt verboden. Voor een meerderheid waren 521 stemmen nodig.



TOKYO - Premier Kiichi Miyazawa van Japan heeft zijn kabinet drastisch vernieuwd. Na afloop van deze activiteit presenteerde hij zich voor de pers met zijn nieuwe regeringsploeg. Bij de foto op de voorste rij vlnr de ministers Masaharu Gotoda van Justitie, premier Miyazawa, en Michio Watanabe van Buitenlandse zaken; op de tweede rij: kabinetssecratris Yohei Kono, Ihei Ochi van transport en Mayumi Moriyama van Onderwijs; het is voor het eerst dat een vrouw tot minister wordt benoemd in Japan. *(AFP-satellietfoto)*

DAF treft herfinanciering op Britse markt

EINDHOVEN - De vrachtwagenmaker DAF is erin geslaagd een herfinancieringsregeling te treffen voor Truck Funding plc, een dochteronderneming van Leyland DAF Finance die weer een dochter is van DAF Finance Company nv. Er is een zogeheten 'leasing securitisation' programma opgesteld, waarmee kostbare kortetermijnfinanciering door middel van bankkredieten wordt omgezet in lange-termijnfinanciering op de kapitaalmarkt.

Dank zij het programma krijgt Leyland DAF Finance voor vijf jaar herfinanciering voor 180 miljoen pond sterling (ongeveer f 500 miljoen). Daarop rust een rente van een half procent boven het tarief dat de Londense banken elkaar in rekening brengen. Dat bedraagt op het ogenblik ongeveer vier procent voor geld met een looptijd van twaalf maanden.

Agenda Aruba

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

Hotel kiest Miss Casino

ORANJESTAD — In het kader van de Miss Tourism World verkiezing koos het Palace Casino van het Americana Hotel op originele wijze de Dominicaanse Nikauly de la Mota tot Miss Palace Casino.

Vanavond worden in Holiday Inn de finalisten bekend gemaakt, waarna morgenavond de verkiezing van Miss Tourism World 1992 in de Americana Ballroom plaatsvindt.

De strijd om Miss Palace Casino ging voornamelijk tussen de kandidaten uit Puerto Rico, Brazilië, Colombia en de Dominicaanse Republiek. De kandidaten toonden aan de verschillen tafels dat zij goede croupiers kunnen zijn, terwijl zij ook een gesprek met de directie voerden om hun kennis te toetsen. Miss Palace Casino kreeg een prijs van 500 dollar en een contract om het casino internationaal te promoveren.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter E. Laclé. Tel.: 23379/28442.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Westrate via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Oduber, Caya Betico Croes 101 (Oranjestad). Tel.: 21780.
Pariba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.30 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 36969 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)

Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
ZATERDAG: 18.00 Cartoons; 18.30 3-2-1 Contact; 19.00 Small Wonder; 19.30 Nos cu Nos; 20.30 Political Panel; 22.00 Movie; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

ZONDAG: 16.00 Studio Sport; 17.20 After School Special; 18.05 Movie; 19.30 Show-Time; 20.00 Special Political Panel; 22.00 CNN News; 22.20 Health Week; 22.35 Week in Review; 23.20 Sports Tonight.

****

MAANDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA' elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

****

KERKDIENSTEN
BRAZIL: zon.: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: zat. 19.00 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur.
EMANUELKAPEL: zat.: 19.00 uur.
NOORD: zat.: 19.00 uur; zon.: 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.30, 10.00 en 19.00 uur.
PARADERA: zat.: 19.00 uur; zon.: 10.00 en 17.30 uur.
POS CHIQUITO: zon.: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: zon.: 08.30 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAVANETA: zat.: 19.00 uur; zon.: 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: zon.: 09.00 uur.

****

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur ds A. van den Doel (crèche en zondagsschool).
SEROE COLORADO: 08.30 uur ds A. van den Doel.
PIEDRA PLAT: 17.30 uur ds. G.J. Dekker.
SAN NICOLAS: 09.00 ds. G.J. Dekker.

****

DIRECCION DI LABOR

ANUNCIO

Conforme Articulo 5 di e Landsverordening Winkelsluiting tiendanan por ta habrí pa publico entre periodo di **28 novemb[er] te cu 4 december y di 17 december te cu 30 december, te 10:00 'or di anochi** sin mester permiso pa habri.
Pero pa e trahadornan por traha overtime, e donjonan di trabo mester posee un **permiso pa overtime for di DIRECCIO[N] DI LABOR.**
Inspectornan di labor lo bai controla e permisonan di overtim durante **SHOPPING NIGHTNAN**
Tambe ta recorda esnan envolví cu si tin violacion den e ca[so] aki por ricibi un castigo di prison of un multa.

DIRECTOR DIRECCION DI LABO[R]
O.R. THIJSEN

December 1992.

Ergste noodweer sedert 1944

New York ontredderd door zware stormen

NEW YORK - De straten van Brooklyn, Bronx en Queens veranderd in rivieren, gigantische files en de helft van de ondergrondse en negentig procent van de treinen niet meer in staat om uit te rijden: New York werd vrijdag getroffen door de zwaarste storm sinds 1944 met stortregens en windsnelheden van tot 120 kilometer per uur.

De veren naar Manhatten staakten hun diensten, in het luchtverkeer ontstonden vertragingen van uren. De storm ontregelde ook de handel op effectenbeurs van Wall Street, doordat handelaren niet naar hun werk konden komen of juist eerder naar huis gingen.

In een aantal van de hoogste wolkenkrabbers in Wall Street viel het licht uit.

De gouverneur van de staat New York kondigde de noodtoestand af voor de stad. De buurstaat New Jersey stelde deze toestand later ook in. Het afkondigen van de noodtoestand maakt het mogelijk de hulp van de Nationale garde in te roepen en uiteindelijk financiële hulp van Washington te krijgen.

Vliegramp: nog 2 doden niet geidentificeerd

AMSTERDAM - DNA-onderzoek heeft nog steeds geen uitsluitsel kunnen geven over de identiteit van twee slachtoffers van de vliegramp in de Bijlmer.

Aan de hand van uitgebreider onderzoek van het erfelijk materiaal hopen de autoriteiten toch nog achter de namen te kunnen komen. Een woordvoerder van de politie heeft dat vrijdag meegedeeld. Het officiele aantal doden door de vliegramp van 4 oktober is 43. De stoffelijke resten van twee mensen zijn nog niet geidentificeerd.

Op de lijst met de namen van mensen die hoogstwaarschijnlijk bij de vliegramp zijn omgekomen staan nog twee namen. De politie vermoedt dat nader DNA-onderzoek zal uitwijzen dat het bij de nog niet geidentificeerden gaat om de stoffelijke resten van deze twee mensen.

Renée van Aller stelt persvrijheid aan de kaak

UA-cahier verschenen over 'onschendbaar bekladden'

ORANJESTAD — Politieke belediging speelt een belangrijke rol op Aruba en de Nederlandse Antillen. In het kader van de Staten-verkiezingen van 8 januari 1993 hebben alle politieke partijen besloten een 'nette' campagne te voeren. Over dit onderwerp is in de serie 'Arubaanse verkenningen van de Universiteit van Aruba' Cahier nummer 4 verschenen, van de hand van mr drs Renée van Aller.

Het cahier behandelt belediging in een politieke context. Het ontstaan van de grondrechten wordt besproken en toegelicht, zowel in het kader van de Arubaanse Staatsregeling, als in het kader van de internationale grondrechtenverdragen. Volgens Van Aller verdraagt de persvrijheid zich niet altijd met de privacy van de burger, zeker als de toonzetting van de berichtgeving in de media subjectief, suggestief en beledigend is. Zij onderzocht de oorzaken en gevolgen van het fenomeen 'politieke belediging' en vroeg zich daarbij af of de media altijd mogen publiceren, ongeacht de gevolgen. Van Aller: "Als de media zich beroepen op het algemeen belang om altijd te publiceren, lijkt een dergelijke vooronderstelling in zijn algemeenheid onjuist. Vaak dient het beroep van de pers op het algemeen belang als een soort dekmantel voor het eigen belang van de eigen krant, om door een schandaal de eigen verkoopcijfers te verhogen, dan wel de niet door de krant gesteunde politieke partij in een slecht daglicht te stellen".

Volgens Van Aller heeft de pers niet altijd het recht van vrije meningsuiting ten behoeve van het publiek. Het heeft ook een zorgplicht. Dat kan inhouden dat er gewacht moet worden met publicatie totdat het juiste moment is aangebroken en alle gegevens zijn geverifieerd en vast staat dat alle beweringen op feiten zijn gebaseerd en juist zijn.

Van een verantwoordelijke pers kan worden verwacht dat deze in staat is het algemeen belang af te wegen tegen het persoonlijk belang. Van Aller: "Zelfs als dat inhoud, dat de eigen verkoopcijfers zullen dalen omdat een smakelijk verhaal niet kan worden gepubliceerd omdat publicatie in strijd is met het algmeen belang". De schrijfster doet een aantal aanbevelingen om te komen tot een objectievere berichtgeving in de media, vooropgesteld natuurlijk dat een objectievere berichtgeving wenselijk is. En of dat zo is, valt niet met zekerheid te zeggen. Van Aller heeft veel aandacht besteed aan de Arubaanse belediging sjurisprudentie. Ook behandelt zij het verschijnsel van preventieve censuur door de overheid in de Nederlandse Antillen en Aruba.

In hoofdstuk 4 is een overzicht opgenomen met vindplaatsen van de Nederlandse jurisprudentie, met betrekking tot belediging, politiek, immuniteit en vrijheid van meningsuiting. Dit is gedaan omdat de rechter in beledigingszaken op Aruba en de Nederlandse Antillen zich in beginsel laat leiden door de criteria zoals ontwikkeld in de Nederlandse jurisprudentie. De vraag wie de 'schuld' draagt van de vaak beledigende artikelen in de media, de politici of journalisten of beiden, kan de lezer zelf beantwoorden. Cahier nummer 4 is van 8.30 tot 11 en van 14.00 tot 18.00 uur te verkrijgen in de repro-kamer van de UA voor 11 florin.

Opening Cartier boutique





■ ORANJESTAD — In tegenwoordigheid van minister ing. Eddy Briesen vond in Seaport Village, aan het Daniel Leo Plaza, de officiële opening plaats van de Cartier boutique, eigendom van Robert Gandelman. Architecten hebben het pand ingericht naar de laatste stijl van de Parijse moedermaatschappij, die maar liefst 150 boutiques over de hele wereld bezit. Sinds 1847 is Cartier kroonjuwelier van negentien vorstenhuizen. Robert Gandelman is er trots op dat zijn filiaal werd gekozen door deze mega-franchise. Naast de familie Gandelman, vele vrienden en relaties, was ook Jean-Michael Parray, vice-president van Cartier, bij de opening aanwezig. Laatstgenoemde sprak de verwachting uit dat deze Cartier-boutique tot een van beste in het Caribisch gebie[illegible] [illegible]l gaan behoren.

Arubaanse zakenman niet uitgeleverd

ORANJESTAD — De Amerikaanse autoriteiten wensen geen uitlevering van de Arubaanse zakenman H., die onlangs betrokken raakte bij een onderzoek dat op verzoek van die autoriteiten werd gehouden. Hierbij werden boeken en andere documenten van H.'s bedrijven in Oranjestad en de vrije zone in beslag genomen.

Op vragen van de pers vertelde minister mr. Hendrik Croes tijdens zijn persconferentie dat het onderzoek in deze zaak nog niet gesloten is. De Amerikaanse autoriteiten moeten nog een analyse van het onderzoek maken om daarna hun definitieve standpunt bekendmaken. In ieder geval heeft de Arubaanse regering geen verzoek ontvangen om de zakenman uit te leveren.

Minister Croes merkte op dat een eventueel verzoek tot uitlevering, gezien een 10 jaar oud verdrag en de ontwikkelingen van de jurisprudentie van Nederland en Aruba, met de nodige reserve moet worden bezien. Tot op heden zijn door Nederland maar weinig Nederlanders uitgeleverd aan landen, die hierom verzochten. Er zou een Nederlander zijn uitgeleverd aan Zwitserland en een aan de Verenigde Staten.

Ook de kwestie van op Aruba gevangen genomen vreemdelingen kwam ter sprake. Ruim de helft van de KIA-bevolking bestaat uit vreemdelingen. De overheid zal aan deze kwestie in 1993 alle aandacht besteden.

Partijen kiezen voor rustperiode met Kerst

ORANJESTAD — Op voorstel van de politieleiding wordt tijdens de verkiezingsstrijd op Aruba in de periode van 20 december tot en met 3 januari een 'rustperiode' in acht genomen. Dit zal de viering van Kerst en Nieuwjaar zeker ten goede komen. Tegen de partijen die zich niet aan deze rustperiode houden, zal de politie optreden.

Met uitzondering van de MEP hebben alle partijen, die aan de verkiezingen op 8 januari aanstaande deelnemen, tijdens een vergadering ingestemd met dit plan. Desgevraagd vertelde mr Henny Eman dat AVP-vertegenwoordiger Watty Vos de bespreking bijwoonde en de voorstellen van de politieleiding aanhoorde. Het was echter moeilijk om tot afspraken te komen omdat de MEP, die uiteindelijk verantwoordelijk was voor het bijeenroepen van deze bespreking, niet aanwezig was. Toch werd besloten dat er in genoemde periode geen politieke activiteiten zullen zijn.

De politie heeft voorgesteld dat in genoemde periode geen autoparades worden gehouden en dat er geen stickers worden geplakt of vlaggen worden opgehangen. Ook mogen er geen zogenaamde 'contactvergaderingen' plaats vinden omdat dit praktisch publieke vergaderingen zijn.

De PDA, vertegenwoordigd door kandidate Sixta Maduro, verklaarde dat haar partij geen bezwaren tegen dit besluit heeft en hier nu reeds rekening mee zal houden.



■ ORANJESTAD — Bij praktijkopleiding Buro Arends ontvingen 13 personen een certificaat voor het volgen van de cursus time management. SVB-directeur drs Mario Croes overhandigde het certificaat aan Swinda Thiel, Helen Tromp, Mario van der Linden, Maroushka Rafini, Aurora Ras, Alexander Dijkhoff, Edgard Arends, Miguel Vrolijk, Misella Croes, Orlando Ibarra, Omaira Henriquez, Maximo Rojas en Marciano Geerman.

Onderhandelingen met Calloway voortgezet

ORANJESTAD — De staking van het personeel van het vliegtuig cateringsbedrijf Calloway duurt nog steeds voort. Intussen heeft de FTA bezwaren laten horen tegen de aanwezigheid van de waarnemend landsbemiddelaar Ritveld, waarna besloten is dat landsbemiddelaar Dooley Tromp weer gaat optreden. Zoals bekend was deze druk doende met de staking bij Elmar die inmiddels is opgelost.

Vandaag gaat Tromp met beide partijen aan tafel en gehoopt wordt dat een oplossing kan worden gevonden. Zoals bekend diende Ritveld een tussenvoorstel in dat door Calloway werd aangenomen, maar werd afgewezen door de FTA. Calloway liet weten, dat het bedrijf op deze manier niet kan continueren en dat de werknemers beter het werk kunnen hervatten, anders moet ander personeel in dienst worden genomen.

FTA-voorzitter Anselmo Pontilius liet landsbemiddelaar Dooley Tromp reeds weten, dat de FTA bereid is om over de drie punten waarop het overleg is vastgelopen, te onderhandelen, maar niet van plan is deze te laten vallen. Het betreft hier het verschil in percentage over de loonsverhoging, vacantieuitkering en het herzien van de salarissen van het personeel, dat 35 florin per dag bedraagt.

Croes beschuldigt politicus van contacten met Cuntrera's

ORANJESTAD — Bij de enige tijd geleden in de politieke wereld gelanceerde en nog steeds onbeantwoorde vraag "Welk Arubaans Statenlid is naar Turkije gereisd op kosten van de bij de maffia aangesloten gebroeders Cuntrera", is nu een nieuwe vraag bijgekomen.

Minister Hendrik Croes van Justitie verklaarde gisteren tijdens een ontbijt-persconferentie dat een kandidaat voor de Arubaanse Statenverkiezing van 8 januari in Caracas is gesignaleerd met een van de gebroeders Cuntrera. Zij haalden propaganda-materiaal voor de verkiezingscampagne op. De minister wilde geen antwoord geven op de vraag welke Arubaanse politicus dit is. Wel nodigde hij bedoelde partij uit om voor aanstaande dinsdag te verklaren of zij banden onderhoudt met de Cuntrera's. "Doet de partij dat niet, dan zal ik dinsdag praten", aldus Croes. Journalisten stelden ook vragen over de vestiging op Aruba van een 'Fuji Bank nv' door de gebroeders Cortina. Venezolaanse kranten schreven eerder dat de gebroeders in Venezuela door middel van hun bank grootscheepse oplichting hadden gepleegd. Croes deelde mee dat hij deze zaak besprak tijdens zijn recent bezoek aan Venezuela met Mauro Yanez Passarela, directeur van de Technische Justitiële Politie (PTJ). Passarela had Croes toen verteld dat de naam Cortina niet bekend zou zijn in Venezuela. De minister verklaarde verder, dat er op Aruba geen Fuji Bank ingeschreven staat, misschien wel onder een andere naam, en dat de Cortina's niet meer op Aruba zijn. "Zij hebben ook hier enkele slachtoffers achtergelaten en wij zoeken naar hen", zo zei de bewindsman.

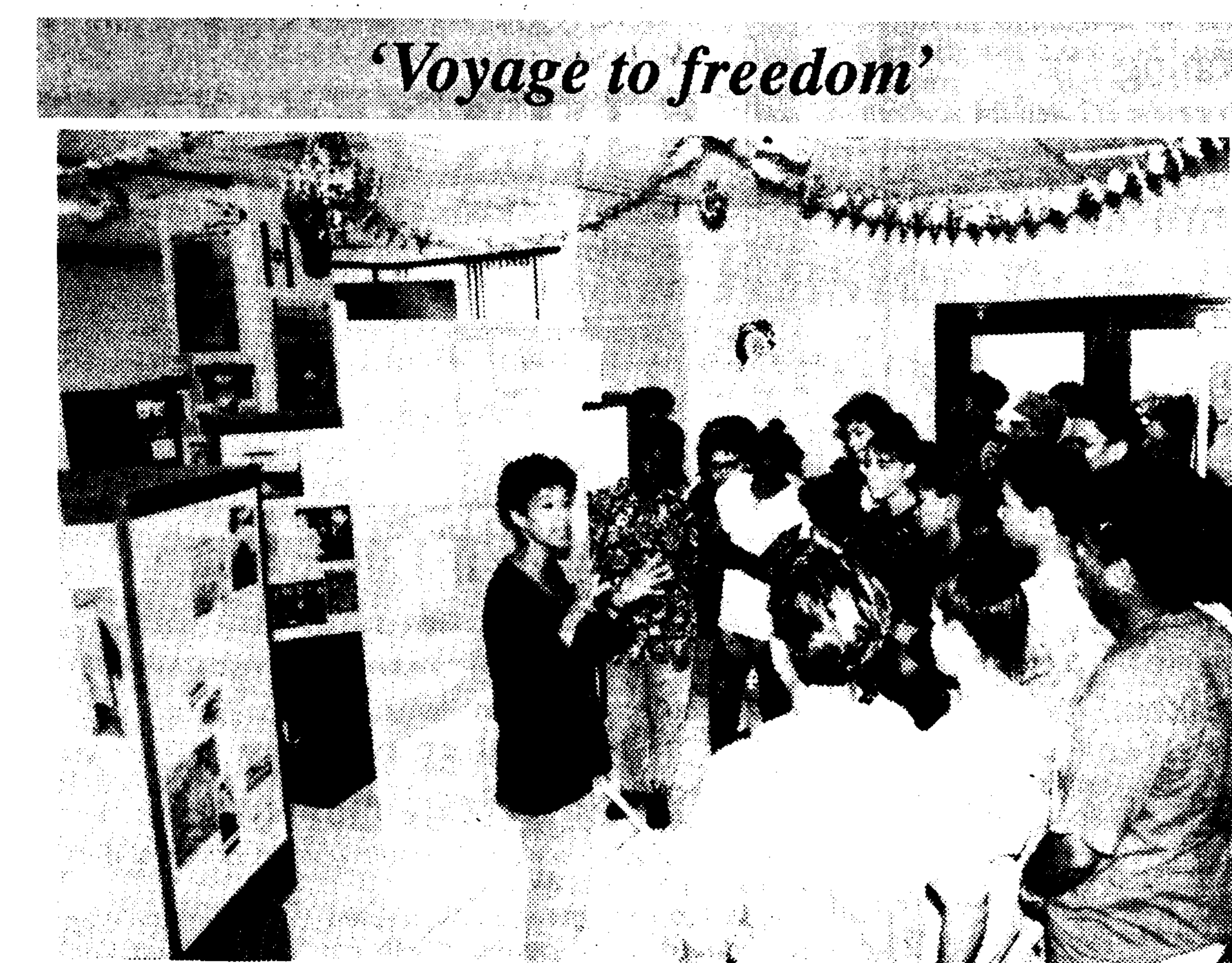
Kerstfeest in het KIA

ORANJESTAD — Drie maanden gevangenisstraf luidde het vonnis tegen verdachte B.G., beschuldigd van diefstal. Een dag daarvoor had G. voor de rechter moeten verschijnen in een andere zaak.

Bij behandeling bleek dat verdachte een vaste klant in het gerechtsgebouw was. In oktober stond hij eveneens voor diefstal terecht en merkte de officier van justitie toen op, te verwachten dat verdachte spoedig weer voor de groene tafel zou moeten verschijnen. Die voorspelling kwam uit: een dag na behandeling van die zaak in oktober werd hij als verdachte van diefstal opnieuw aangehouden. Ditmaal ging het om een jas en broodrooster die uit een auto in San Nicolas werd gestolen. Verdachte ontkende de diefstal; hij had deze voorwerpen voor een vriend in bewaring genomen.

Toen deze vriend niet meer verscheen, besloot verdachte ze te verkopen. In zijn eis sprak de officier zijn wens uit dat de gemeenschap met de feestdagen rustig kan slapen. "Dat kan alleen als verdachte veilig wordt opgeborgen in het KIA", zo liet hij weten en eiste 4 maanden gevangenisstraf.

'Voyage to freedom'



■ ORANJESTAD — De expositie 'Voyage to Freedom', over 500 jaar Joods leven in Latijns Amerika en het Caribisch gebied, is nu ook in de Nationale Bibliotheek in San Nicolas te bezichtigen. Deze expositie toont onder meer de verwijdering van de Joden uit Spanje en de historische reis van Columbus. De expositie is voor het publiek te bezichtigen gedurende openingsuren van de bibliotheek, op dinsdag en donderdag tot 20.00 uur en op de andere dagen tot 17.00 uur. Scholen die de expositie willen bezoeken kunnen bellen voor een afspraak. De expositie is tot en met 18 december te bezichtigen.

Kerkdienst

ORANJESTAD — In de kapel van marinierskazerne Savaneta wordt zondag 13 december om 9.30 uur weer een kerkdienst gehouden. Na afloop gezellig koffie drinken in het militair tehuis. Iedereen is van harte welkom.

ATHA kiest E. Croes tot vrijwilliger van het jaar

ORANJESTAD — Vorig jaar werd een grote optocht gehouden, en dit jaar besloot de Associatie voor Jeugdwelzijnswerk Aruba (ATHA) de Internationale Dag van de Vrijwilliger te vieren door middel van een open huis in het kantoorgebouw te Dakota. Edgar Croes, van de verkennersgroep 'San Dominico' werd gekozen tot Vrijwilliger van het Jaar.

Voor de Status Aparte waren alle organisaties, werkzaam op het gebied van het jeugdwelzijnswerk, aangesloten bij de Kring Aruba, die was aangesloten bij de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg.

ATHA werd na de Status Aparte, om precies te zijn op 20 mei, opgericht. De financiële middelen komen uit de verkoop van kinderpostzegels en kerstkaarten, jaarlijkse contributie van de leden en donaties en geschenken. Maar liefst 47 stichtingen en verenigingen zijn lid van de ATHA.

ATHA heeft tot doel om de belangen van kinderen en jongeren te behartigen door veel activiteiten op cultureel, educatief en recreatief gebied. De leden worden gestimuleerd door middel van cursussen en conventies. ATHA kan als bemiddelingsinstantie optreden, dan wel op verzoek of op eigen initiatief het vertegenwoordigen van de leden bij de overheid of organisaties en instanties in binnen- en buitenland.

De directie van ATHA wil alle vrijwilligers danken voor hun inzet en harde werk het afgelopen jaar. Dank zij de steun van de vrijwilligers konden vele evenementen op het sociale, educatieve en culturele gebied worden georganiseerd. In het nieuwe jaar kunnen de organisatie leden weer rekenen op de directie van ATHA.

Ina Broekman van de PDA:

'De gezondheidszorg is een groot zorgenkind'

ORANJESTAD — Onlangs kon men in de dagbladen lezen dat een bejaarde vrouw was overleden als gevolg van het achterwege blijven van medische hulp. Ina Broekman, nummer 5 op de PDA-lijst vindt dit een ongunstige ontwikkeling, die serieus aandacht verdient en onderzocht moet worden. "Er wordt nog teveel gehandeld vanuit traditionele standpunten en te weinig vanuit de werkelijke belangen van de patiënt".

"Los gezien van wat er in werkelijkheid is gebeurd, is het niet de eerste keer dat er berichtgevingen worden verspreid, waaruit blijkt dat er weinig of geen vertrouwen meer is in de medische hulpverlening op Aruba", aldus de politicus. Volgens haar ontstaat veel onbegrip en wantrouwen door onwetendheid. "Wil men begrip en medewerking, dan moeten we uitgaan van de actuele hulpvraag van de Arubaanse bevolking. We moeten luisteren naar wat er leeft onder de mensen; wat de werkelijke behoeften zijn en welke vragen de mensen hebben, maar vooral ook hoe de bevolking zelf actief kan deelnemen om de gezondheidszorg op Aruba beter te laten worden".

Broekman vindt dat er in elk district een goed functionerende wacht- en vervangingsregeling voor medische hulpverleners moet komen. Ook pleit zij voor een duidelijk functionerend communicatie systeem, bij voorbeeld via alle posten van het Wit Gele Kruis, de medische centra, huisartsen en via de media. Zij realiseert zich dat een dergelijk plan natuurlijk veel meer omvat, "maar langs deze weg kan worden bereikt dat noodzakelijke hulpverlening zo snel mogelijk op gang kan komen".

Ook moeten patiënt en familie zo snel mogelijk verteld worden wat er precies aan de hand is en hoe de medische hulpverlening er uit gaat zien. Dit kan een belangrijke bijdrage zijn om het vertrouwen van de patiënt te herwinnen. Vaak ontstaat wantrouwen en hierdoor een onjuist beeld van wat er gaande is, door een terecht of onterecht gevoel dat er niets wordt gedaan om te helpen. En dit is weer het gevolg van onvoldoende informatie en communicatie. "Er wordt nog te veel gedacht en gehandeld vanuit traditionele standpunten van hulpverleners en te weinig vanuit de werkelijke belangen van de patiënt", aldus Broekman.

Lipscomb ziet geld in gokken per telefoon

WILLEMSTAD — Het op Curaçao gevestigde bedrijf Lipscomb wil de mogelijkheden van het deelnemen aan kansspelen per telefoon verder uitbreiden. Over de hele wereld kan men via Lipscomb telefonisch een gokje wagen. De zeer aanzienlijke opbrengsten gaan via Curaçao, dat er een aardig grantje van meepikt.

De Statenleden keurden deze week een wijziging van het Wetboek van Strafrecht goed, waardoor de exploitatie van deze telefonische kansspelen mogelijk wordt gemaakt.

Volgens Lipscomb gokken alleen in de Verenigde Staten al negentig miljoen mensen, 43 miljoen mannen en 47 miljoen vrouwen. Tezamen zouden zij goed zijn voor een bedrag van vijfhonderd miljard dollar per jaar.

Het ligt in de bedoeling dat het Curaçaose bedrijf [illegible] van de [illegible], zowel op [illegible] op finan[illegible]. In [illegible] fasen zou Lipscomb diensten willen verlenen aan profes[illegible] gokkantoren en onder [illegible] de Verenigde Staten.

De uitvoering van elke weddenschap zal op Curaçao plaats vinden. De gelden worden van een bankrekening naar een gokrekening overgeboekt. Gewonnen bedragen worden aan de winnaar overgemaakt, terwijl de opbrengst van de verloren gokspelen naar een speciale rekening gaat. Lipscomb wil een financiële en bancaire instelling oprichten, die de financiële transacties beheert.

Volgens Lipscomb stroomt door deze [illegible]foonlijnen dagelijks een [illegible] bedrag aan vreemde [illegible] naar de Antillen.

Bronzen medaille-winnaar Dudley Josepa:

'De lokale sportbeoefining blijkt jaren al een groot onderwijsproject op Curaçao'

WILLEMSTAD — De karate-beoefenaar, winnaar van de World Cup en oud-wereldkampioen Dudley Josepa meent dat sport te vergelijken is met een school: "De lokale sport, alhoewel niet officieel, is al jaren een groot onderwijsproject". Voor hem is het dan ook geen wonder dat minister Sixto Wallé (Onderwijs) en gedeputeerde Mendes de Gouveia (Sport) de sport als instrument willen gaan gebruiken om de lokale jongeren te bereiken. "Dit moet echter op een bekwame en deskundige manier geschieden", zegt Josepa.

Dudley Josepa schreef onlangs geschiedenis door voor de eerste keer een medaille voor Curaçao te winnen bij het Wereldkampioenschap Karate. In de Spaanse stad Granada vocht hij zich naar een bronzen medaille en dwong op deze manier gelijktijdig respect af van voornamelijk de Nederlandse Karatebond-voorzitter die hem onofficieel leek te hebben afgeschreven.

Op 34-jarige leeftijd deed Josepa voor de achtste achtereenvolgende keer mee aan het wk-karate. Het was voor de aanwezigen geen wonder dat hij door de wereldbond op grootse wijze werd gehuldigd. Niet alleen voor die acht jaren onafgebroken deelname maar ook voor zijn verdiensten op wereldniveau.

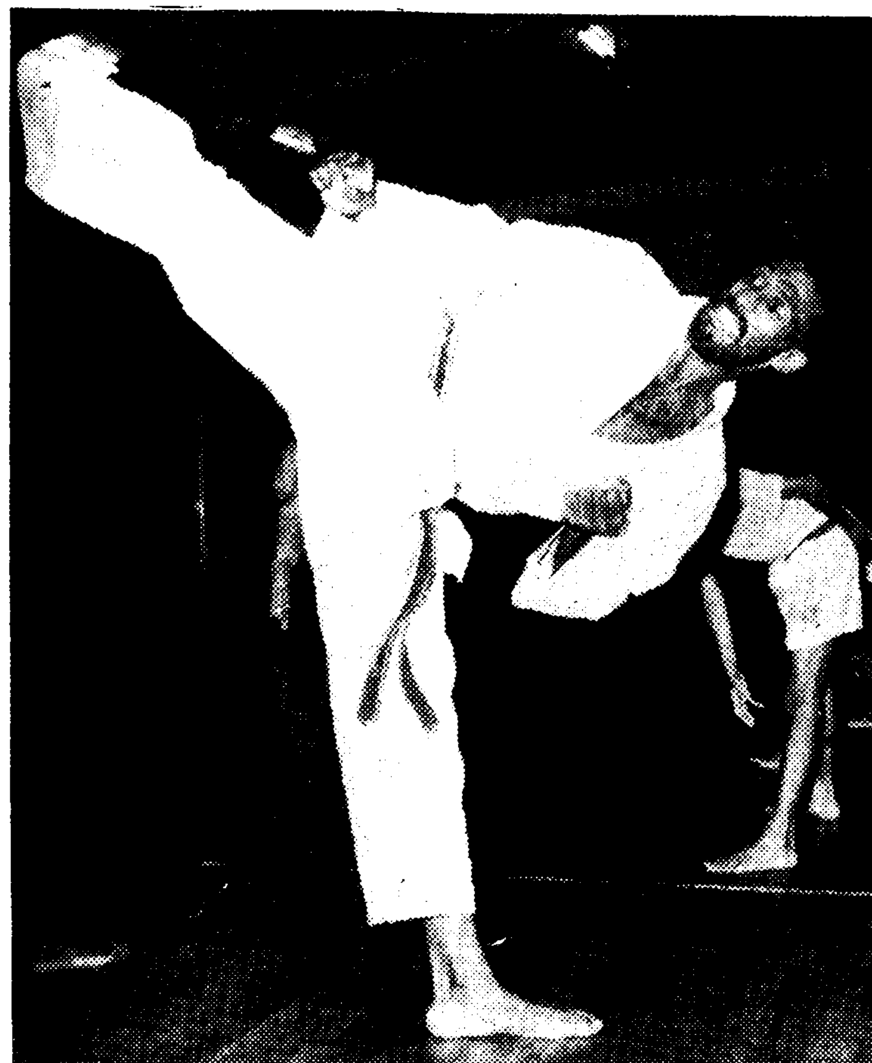
Kende de sportwereld officieel een curriculum vitae, dan zou die van hem er zeer indrukwekkend uit zien. Hij nam deel aan diverse toernooien en kampioenschappen voor zowel Curaçao als Nederland. Samen met de eveneens Curaçaose karatesporter Otty Roethof heeft Nederland twee wereldkampioenen gekend. Josepa is verder de enige karatebeoefenaar die uitkomend voor Nederland de World Cup won.

Josepa zit nog geen jaar op het eiland. Hij meent dat er, voor zover hij dat kan beoordelen, nog veel meer in de lokale sport kan gebeuren. Vooral het sportbeleid van de overheid, de beoefening en begeleiding in de sport, de betrokkenheid van sponsors en de toegankelijkheid tot de sponsorwereld blijken belangrijke onderwerpen.

TAKEN

De allereerste medaillewinnaar voor Curaçao op een wk-karate meent dat je als bestuurder en oefenmeester meer taken hebt dan alleen maar besturen of sporters op sportief gebied begeleiden. Josepa denkt dat sportleraren, -leiders en oefenmeesters ook met een gedeelte van de opvoeding van die sporters belast zijn.

Josepa: "Goede communicatie is een eerste vereiste. Je moet met je pupillen



kunnen communiceren en dit moet op een zodanige manier gebeuren dat je als trainer of bestuurder een vertrouwenspersoon wordt voor die sporter. Die goede communicatie komt tot stand als je als trainer je gemakkelijk kan verplaatsen in de belevingswereld van de sporter". Via persoonlijke contacten tussen begeleider en sporter wordt een vertrouwensbasis opgebouwd en die mist de lokale karate-beoefenaar en oefenmeester op dit eiland.

"De mens achter de sporter is ook belangrijk. Eigenlijk moet het zo worden dat bij voorbeeld een karate-beoefenaar naar me toekomt en mij, zijn begeleider, problemen waar hij mee loopt, toevertrouwt. Of ik hem wel of niet kan helpen is niet ter sprake, maar die vertrouwensbasis mis ik een beetje in de sportbeoefening op Curaçao", vertelt Josepa.

BELEID

Over het lokale beleid zelf blijft hij kort maar duidelijk, terwijl hij uitgebreid ingaat op het Nederlands sportbeleid dat onder andere in de karatewereld wordt gevoerd. "De overheid en met name de Nederlandse Karate Bond blijken een uitgebreider beleid te voeren. Persoonlijk kreeg ik van mijn bond een formulier thuis gestuurd om in te vullen. Zo weet mijn bond en eventueel de overheid of je werkloos bent en tot in hoeverre ze je kunnen helpen. Dan springen ze bij, maar aan de andere kant moet je wel presteren. Dat is twee vliegen in één klap, want problemen van sociale aard wordt verlicht en de betrokkenne wordt gestimuleerd sport op topniveau te beoefenen."

Op Curaçao, zegt Josepa, kan hij er geen begrip voor opbrengen dat overheid en lokale federaties zo'n beleid niet kunnen voeren. "Het geld ontbreekt nou eenmaal en de infrastructuur in de lokale sportwereld ziet er min of meer belabberd uit". Hij ziet echter wat in het voorstel van gedeputeerde Mendes de Gouveia om sport als instrument te gaan gebruiken voor het bereiken van de lokale jongeren.

Hij is wel de stellige mening toegedaan dat "dan de juiste bestuurders, oefenmeesters en onderwijsautoriteiten die jongeren op de goede weg moeten begeleiden en steunen. Deze begeleiders moeten namelijk een voorbeeldfunctie gaan vervullen. Ik moet ook zeggen dat ik persoonlijk zie dat de lokale overheid waar mogelijk helpt; maar zij heeft ook de nodige financiële middelen niet tot haar beschikking".

GELD

Over sponsoring in de sportwereld wilde Josepa weinig woorden kwijt. Voor de reis van de Curaçaose delegatie naar de Spaanse stad Granada blijken zowel de overheid als de sponsors de nodige financiën beschikbaar te hebben gesteld.

Maar Josepa wist toch te melden dat "niet alle sporttakken even gemakkelijk aan geld komen. Soms vraag ik me af waarom die wel en waarom zelfs zo veel sponsors voor bepaalde activiteiten. Misschien moet er ook een beleid komen om sponsorgelden zo evenredig mogelijk over de lokale sporttakken te verdelen".

Ter nadere uitleg neemt hij het land, waar hij economische bedrijfstechniek aan de hts studeerde en in Eindhoven de lerarenopleiding elektrotechniek volgde, alweer als voorbeeld. "In Nederland heeft het overkoepelende sportorgaan vaste sponsors die eveneens vaste en hoge bedragen in de sport pompen. Dit orgaan voert dan op zijn beurt een financieel beleid waarover de aangesloten clubs bijna niet te klagen hebben, wanneer er tenminste geen sprake is van minder frisse praktijken ofwel wanbeleid".

Zeer toepasselijk besluit Dudley Josepa met zijn uitleg: "Ja wanbeleid. Vandaar dat ik niet alleen voor bekwame trainers pleit maar ook voor bestuurders die een voorbeeldfunctie moeten vervullen".



MUENCHEN - Richard Krajicek is vrijdagavond in het toernooi om de grand slam cup uitgeschakeld.

De Hagenaar verloor voor 11.000 toeschouwers in de kwartfinales in de Olympiahalle van München in twee sets van de Duitser Michael Stich: 6-7 5-7. Stich won de tiebreak met 7-4.

De partij, een saai en volstrekt emotieloos serviceduel, duurde een uur en 34 minuten. Krajicek, die blijft staan op een winstsom van 300.000 dollar, verzuimde in de vijfde game het eerste breekpunt te benutten. stich op zijn beurt zag op 5-4 en 0-40 op de service van Krajicek drie matchpoints verloren gaan. Twee games later verzilverde Stich wel het vierde wedstrijdpunt.

Stich speelt in de halve finales tegen de winnaar van de partij tussen de Amerikaan Sampras en de Fransman Leconte. De andere halve finale gaat tussen de Kroaat Ivanisevic en de Amerikaan Chang.

Michael Stich; Krajicek uitgeschakeld

Oud-aanvoerder Oranje wil weer voetballen

Ruud Gullit leeft vol ambitie toe naar kwalificatieduel met Turkije

ZEIST - Ruud Gullit was vrijdag de oudste, maar ook de gretigste van het groepje internationals dat de voorbereiding op de uitwedstrijd tegen Turkije begon. Veertig uur na een gedeeltelijke wedstrijd bij PSV en een niet teloos retourtje Milaan.

De ambitie van de oud-aanvoerder is begrijpelijk na een half seizoen waarin hij bij AC Milan slechts negen keer in het veld kwam en vier volledige wedstrijden speelde, twee voor de competitie, een voor de Italiaanse beker en voor de Europacup. Hij wil voetballen, hij heeft de irritaties rond Oranje van drie maanden geleden van zich afgezet.

Woensdagavond viel Gullit in Eindhoven na een uur uit, met kramp in beide kuiten. "Belachelijk", noemde hij het. "De oorzaak is", wist ploegarts Kessel honderd procent zeker, "het ongeregelde spelen. Je kunt trainen tot je een ons weegt, maar daardoor krijg je niet de benodigde sport-specifieke conditie. Dat is zijn probleem. Wanneer AC Milan twee keer in de week voetbalt, wordt anders getraind, maar de spelers die niet geregeld meedoen, zouden juist heel intensief met voetbaltraining bezig gehouden moeten worden. Gullit is volledig gezond, heeft een perfecte conditie, maar speelt te weinig."

Het was, wat Gullit betrof een waterdichte tekst. "Ik sta niet genoeg in het veld voor wedstrijden, in Italië is het niet toegestaan dat je met de reserves meedoet. Het is net zoiets als jarenlang rechten studeren. Als je het achter de rug hebt, ben je nog geen advocaat, dat word je pas in de praktijk."

"Ik kan er niets aan doen dat ik niet geregeld speel, na Istanbul komen wij pas tien dagen later weer in het veld. Capello heeft gezegd dat ik mij dien voor te bereiden op die wedstrijd tegen Sampdoria, maar ik heb geen zekerheid dat ik er ook inderdaad bij ben."

"Ik heb mijn gelijk tegenover Capello niet kunnen bewijzen, omdat ik te weinig kansen gehad heb. Geen speler kan buiten wedstrijden. Je traint veel, maar het is niet echt, daardoor krijg je situaties dat een onwennig lichaam plotseling gaat protesteren. Conditioneel is niets mis met mij, het is niet zo dat bepaalde dingen niet gaan omdat ik ouder word, er zijn geen blessures van vroeger over. Hoe meer je speelt, hoe beter je bent."

Gullit is een beetje voorzichtiger teruggekomen dan hij drie maanden geleden na Nederland - Italië is weggegaan. Hij weegt zijn woorden iets meer, hij bedwingt zijn oprechte overtuiging soms duidelijk omdat hij niet weer in eigen vlees wil snijden.

"Toen was ik het zat, voor mijn gevoel was de limiet bereikt. Pas daarna komt een beetje rust, denk je dat je een goede beslissing hebt genomen en daarna merk je wat je mist. Sacchi en Rijkaard hebben mij er overheen geholpen. Frank zei het is nu of nooit en het nu was volgens hem heel dicht bij. Daarom heb ik Advocaat gebeld."

Kritiek heeft Gullit de aanvoerdersband gekost, hij aanvaardt het, heeft evenmin moeite met het gegeven dat Advocaat hem vrrijdag nog typeerde als een van de beste zestien voetballers in Nederland en niet als een van de beste elf. "Aanvoerder zijn heeft niets met een band te maken. Je kunt ook best zonder. Het komt voort uit je persoonlijkheid, uit je karakter, die functie komt vanzelf bij een bepaalde persoon terecht."

Het zelfvertrouwen is ongeschonden. Wanneer een speler zijn plicht doet en niet bij herhaling uitsluitend op zijn routine werkt, heeft hij bepaalde rechten. Daarom vindt Gullit dat iedere speler van een bepaald niveau ook een mindere wedstrijd mag afleveren.

"Indien een speler nooit iets onder zijn verwachte peil mag draaien, kan hij ook niet renderen. In Milaan kun je je dat echter niet veroorloven. Je moet altijd maximaal presteren. Nee, dat is niet de reden dat ik Advocaat gebeld heb. Weinig wedstrijden bij AC Milan heeft niets daarmee te maken. Zou dat mijn uitgangspunt zijn geweest, dan maak ik het Nederlands elftal ondergeschikt aan mijn eigen belang. Dat kan niet en dat mag niet."

Zevende ronde damcompetitie

Johan Koster nog drie punten verwijderd van kampioenstitel

WILLEMSTAD — Johan Koster lijkt regelrecht af te stevenen op de overwinnig van de kampioenstitel in de lokale damcompetitie. In de zevende ronde van de finale in de hoofdklasse heeft hij de gevaarlijke Rudsel Wolf gewoon overrompeld. Er was bijna geen moment dat Wolf een echt gevaar vormde voor Koster die nu nog slechts een overwinning nodig heeft om op een gedeelde eerste plaats te eindigen.

In de IPK-zaal werd de zevende finale-ronde afgewerkt in de hoofdklasse van de Curaçaose Dambond. De kampioen van deze klasse mag zich dan ook de damkampioen van Curaçao noemen. De titel is nog steeds in handen van Raoul Alias die ook van de partij is in de huidige competitie.

De wedstrijd tussen Rudsel Wolf en Johan Koster resulteerde niet in de verwachte damstrijd tussen de twee. De altijd gevaarlijke Wolf maakte met zijn spel zelfs geen indruk op Koster. Deze leek tijdens de partij zich op zijn gemak te voelen nadat zijn tegenstander met een blijkbaar bekend spel kwam.

Wolf begon direct met het bezetten van het centrum, maar het duurde niet lang of Koster ging zich ook daarmee bemoeien en kreeg bovendien gunstiger spel. Met de stelling veertien op veertien, probeerde Wolf het alsnog met een trucje, maar Koster was echter op zijn qui-vive. Na die poging schoof de enige Nederlandse dammer die in de competitie speelt, zonder problemen door naar dam. Na enkele zetten wikkelde hij af naar een reglementaire winst op zijn tegenstander.

Koster gaat nog steeds ongeslagen aan kop. Hij leidt de rest van de dammers met een bijna perfecte score van dertien punten uit zeven wedstrijden. Deze productie is van zes overwinningen en slechts een remise die hij juist tegen de huidige kampioen Raoul Alias boekte. Johan Koster moet nog twee rondes spelen en heeft genoeg aan een overwinning om op een gedeelde eerste plaats te claimen. Om meteen kampioen te worden moet hij drie van de beschikbare vier punten uit die twee partijen behalen. Zijn naaste concurrent, Raoul Alias, kan hem dan niet meer inhalen.

De huidige kampioen Alias staat alleen op de tweede plaats nadat hij van Gibi Panneflek won en Wolf dus van Koster verloor. De enige manier voor Alias om nog in aanmerking te komen om zijn kampioenstitel te verdedigen, is als Koster een van zijn twee wedstrijden verliest. Alias moet dan wel zijn twee wedstrijden winnen. Hij heeft nu elf punten uit zeven partijen en dit blijkt het product van vier overwinningen en drie remises.

DEFAULT

Feli Elisabeth won reglementair van Felipe Fernandez, omdat deze te laat afzegde voor zijn wedstrijd. Hij verloor toen per default. Verder won Clifton Agatha van Edsel Barbara, terwijl Juan Camelia zijn derde nederlaag op een rij incasseerde. Deze keer was het Zenge Britt die van hem won.

De stand na de zeven afgewerkte rondes in de hoofdklasse is als volgt: 1. Johan Koster met dertien punten uit zeven wedstrijden (13-7); 2. Raoul Alias 11-7; 3/4. Rudsel Wolf en Clifton Agatha beiden met 9-7; 5/6. Edsel Barbara en Feli Elisabeth beiden met 6-7; 7. Zenge Britt 5-7; 8/9. Juan Camelia en Gibi Panneflek beiden met 4-7 en 10. Felipe Fernandez met drie punten uit zeven wedstrijden.

In de A-klasse werden de volgende uitslagen genoteerd in de tweede finale-ronde: Panneflek-Felicia 0-2; Felicia-Viceisza 1-1; Monk-Gibbs 1-1 en Panneflek-Bernadina 2-0. De finale wordt maandag voortgezet met partijen in zowel de A- als in de hoofdklasse. Deze finale-wedstrijden worden in de IPK-zaal aan de Conscientiesteeg in Otrobanda gespeeld.

Lange reis Koeman niet van invloed op zijn functioneren

ZEIST - Slechts vier van de tien vermoedelijke veldspelers present, nagenoeg de halve selectie met weekeind-verplichtingen. Toch heeft Dick Advocaat het resterende deel van het Nederlands elftal vrijdag naar Zeist gehaald.

Omdat de uitwedstrijd tegen Turkije best als laatste kans voor het eindtoernooi van de Verenigde Staten in 1994 kan worden gezien. "Om de spelers weer bij elkaar te hebben, de aandacht te richten op Turkije - Nederland", vertelde de coach over zijn groepje dat vrijdag en zaterdag traint.

Tien van de zestien hebben zich de afgelopen week gericht op het Europese bekervoetbal, Ronald Koeman moet zondag in Tokyo nog voor de wereldbeker spelen. "Iedereen is daar zeer intens mee bezig geweest, maar de wedstrijd van woensdag is voor het Nederlandse voetbal zeker zo belangrijk", legde Advocaat uit.

De bewindvoerder van Oranje is nog altijd de executeur-testamentair van Rinus Michels. Ook wanneer zich nog blessures voordoen in de wedstrijden van de Nederlanders in het buitenland, zal de aanvulling voor Istanbul niet uit jong Oranje plaats vinden. De wijzigingen ten opzichte van de groep, die op 14 oktober tegen Polen speelde, zijn geen vernieuwingen, slechts aanpassingen door blessures van toen, of nu.

Gullit kwam voor Kieft, Viscaal voor Bergkamp, hoewel beiden niet geregeld spelen voor AC Milan en AA Gent. "Gullit", stelde Advocaat, "behoort tot de beste zestien spelers van Nederland, Viscaal is een van de gevaarlijkste spitsen, misschien wel van Europa. Dat hij de laatste keren niet in de basis heeft gestaan, heeft niets met zijn kwaliteiten te maken, maar met een meningsverschil met zijn clubcoach."

Het Nederlands elftal moet van zijn technische voorman in zijn speelwijze de lijn doortrekken, die tegen Polen werd uitgezet. "Ook nu Bergkamp er niet bij is." Een keuze dus voor de individuele kwaliteit, zeker niet voor specialisten op bepaalde posities. "Woensdag heb ik het beste elftal van de wereld, AC Milan, zien spelen", verklaarde de bondscoach. "Het was een ploeg zonder een echt linksbenige speler."

*****

ATLETIEK / LONDEN - De Britse atletiekfederatie staat per 1 april 1993 vrouwen toe aan hardloop-wedstrijden van mannen deel te nemen. Atletes, onder wie Chris Cahill en Kirsty Wade, hebben meer dan eens geklaagd dat ze in eigen land op te weinig tegenstand stuiten. "Met deze nieuwe regel komt een einde aan deze frustratie", aldus Gwenda Ward, de secretaris van de Britse bond.

NAPELS - Napoli heeft bij de rechtbank in Napels een aanklacht ingediend tegen Sevilla.

Dit is gedaan omdat de Spaanse club nog steeds geen bankgarantie heeft afgegeven voor de transfersom van 4,5 miljoen dollar voor Diego Maradonna.

De Italianen probeerden vorige week nog via de wereldvoetbalbond FIFA Maradonna een schorsing op te leggen zolang Sevilla zijn financiële verplichtingen niet was nagekomen.

De FIFA verwierp de eis van Napoli echter.

ADELAIDE - De grote prijs van Australië Formule-1 dreigt van de autosportkalender te worden genomen.

"Als de Australische regering vasthoudt aan het plan om sigarettenreclame bij sportwedstrijden te verbieden, zal in ons land geen Formule-1 wedstrijd meer worden gehouden", verklaarde Mel Hemmerling in Adelaide. Hemmerling is chef van de organisatie van de Australische grand prix.

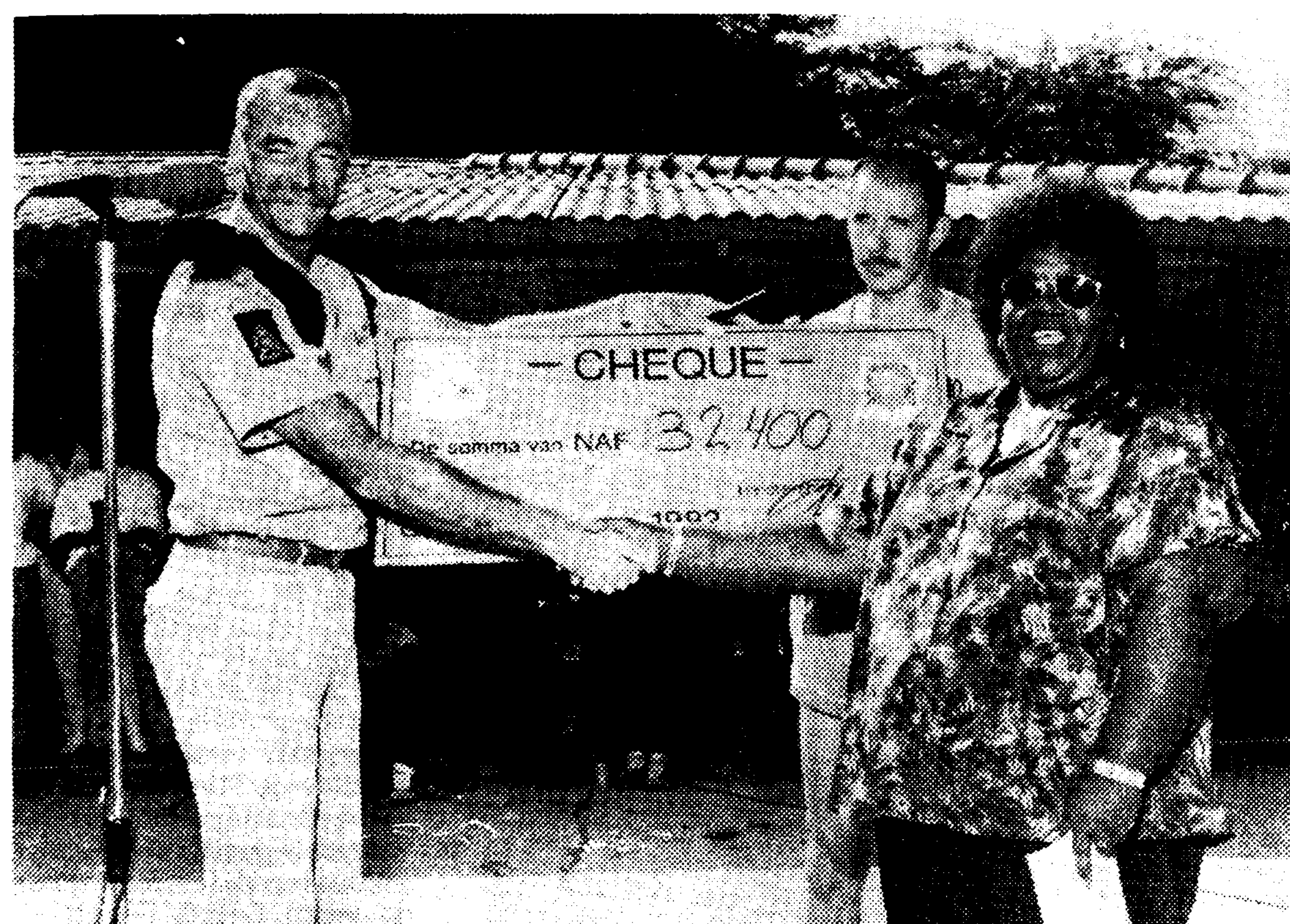
Deze week werd bekend dat de grand prix van Frankrijk, op 4 juli in Magny Cours, geen doorgang zal vinden. Op 1 januari wordt in Frankrijk een anti-rookwet van kracht. Ook de grand prix wegrace, 18 juli op het circuit van Le Castellet, dreigt door dezen maatregel te worden geschrapt.

Sinds 1985 is de grote prijs van Australië de laatste race in de serie voor het voornaamstewereldkampioenschap in de autosport. Die finale was voor 1993 op 7 november gepland.

Vader- en Zoon schaaktoernooi

KRALENDIJK — Voor de tweede maal wordt de 'vader- en zoon'-schaakcompetitie georganiseerd. Een vader en een zoon vormen een team, dat tegen een andere vader en zijn zoon speelt. De bekende 'vader- en zoon'-teams zijn Arthur en Timothy Sealy, Nochi en Eli Willem, Felix en Ethuriel Nicolaas en Serapio en Michelangelo Pop.

Nochi Willem en zijn Eli wonnen vorig jaar de titel. Afgelopen week werd Eli schaakkampioen van Bonaire. Volgens schaakleider Serapio Pop zijn Athur en Timothy Sealy favoriet dit jaar. Pop noemt daarvoor echter geen enkel motief. Bij de laatste schaakcompetitie eindigde Timonthy Sealy op de derde plaats, terwijl Arthur Sealy in de onderste helft van de ranglijst te vinden was.

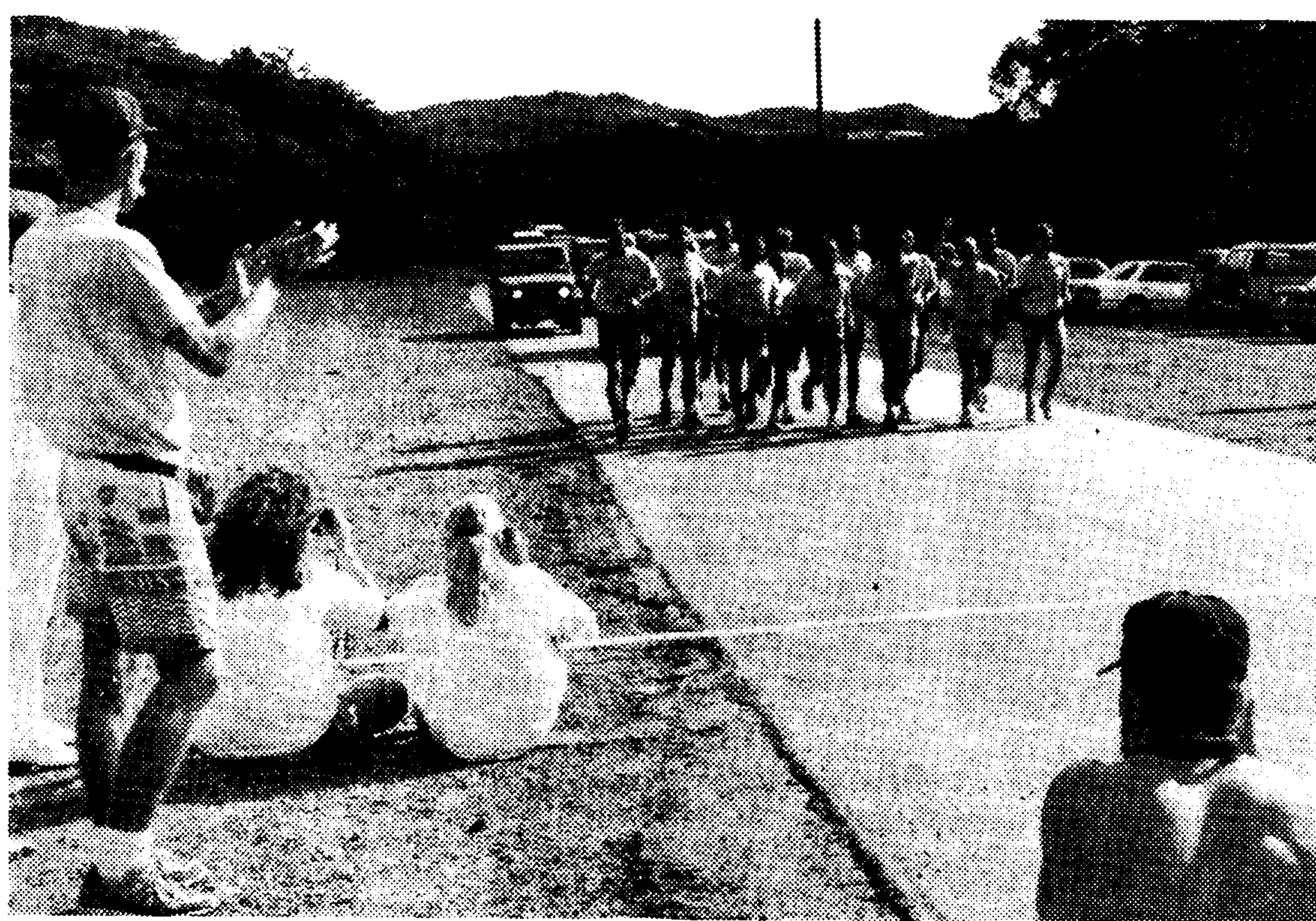


■ *WILLEMSTAD — Stichting Mangusa werd met een cheque ter waarde van 32.400 gulden verblijd. Beatrix Muzo van de lokale stichting krijgt op symbloische wijze de 'vette' cheque toegereikt door commandant van de Marinebasis Parera luitenant-kolonel Kerssemeyer. Organisator Aalt Boonen kijkt voldaan toe.*

■ *WILLEMSTAD — Marinebasis Parera doet zeker aan een goed doel terwijl de heren gelijktijdig ook in goede vorm blijven. Op de foto de deelnemers aan de loop. Staand vlnr: Beekman, Broers, Tuinhof, Vn de Burg, Zuijnenburg, Meyer, Jacobs, Jacobs. Zittend vlnr: Hunnik, Geldrop, Hulsinga, Hanegraaf, Boonen, Roelse en Van de Bovenkamp.*



SPONSORLOOP MARINIERS BREEKT WEDEROM RECORD
OPBRENGST NAFL. 32.400,-



■ *WILLEMSTAD — Na maar liefst 120 kilometer te hebben gelopen, bereiken de mariniers gezamenlijk de finish op Vaersenbaai.*

Na het startschot van de Commandant van de Marinebasis Parera zijn 14 mariniers en een marineman op woensdagavond 9 december begonnen aan de 120 km. lange estafette rond het eiland.

Deze loop voerde de atleten door de diverse wijken van Curacao naar de Oostkant en ging via de Ronde Klip en Suffisant naar de vlakte van Hato en door regenwater moeilijk begaanbare vlakte van San Pedro naar Westpunt. Terug via Soto en St. Willebrordus, Julianadorp, naar Vaersenbaai, alwaar de finish was. Er werd de gehele nacht doorgelopen tot de volgende morgen 10.00 uur.

Het geld dat deze sponsorloop opbracht is voornamelijk gerealiseerd door het Curacaose bedrijfsleven. Het gigantische bedrag van NAFL. 32.400,- werd overhandigd aan Beatrix Muzo, voorzitter van Fundashon Mangusa. Het beroep dat is gedaan op bedrijfsleven en particulieren is wederom volledig geslaagd.

Vele bedrijven hebben hun steentje bijgedragen aan dit goede doel, waaruit blijkt hoezeer men de doelstellingen, die de eerder genoemde stichting wil bereiken, heeft willen ondersteunen.

De Mariniers en de kinderen van Fundashon Mangusa willen hierbij de navolgende sponsors heel hartelijk bedanken voor hun medewerking aan de sponsorloop van 9 op 10 december 1992.

UW MEDEWERKING HEEFT DIT ENORME SUCCES BEPAALD !!!!!

DHL Worldwide Express
STAF CZMCARIB
ennia
De Maayer Factory Outlet
Pepsi
Plaza Hotel
KPMG
radio hoyer nv
Van/Eer Security Systems
Caribbean Media Consultants
KLM Royal Dutch Airlines
firgos
office STOP
Licores Maduro
Clima Cars Auto Airconditioning
FATUM De Nederlanden van 1845
GARAGE CORDIA NV
Sneaker Machine
CUROIL N.V.
omni
Music House
staal antillen nv
Grabowsky & Poort International NV Consulting Engineers
MADURO & CURIEL'S BANK N.V. Bo Banko Amigu i di Konfiansa.
ING BANK
VB Accountants
KOOYMAN LATRA
POSNER Posner's Agencies Curacao N.V.
3e PELOTON
Hotel Holland
CARIBBEAN CARGO SERVICES N.V.
Assurantie-en Adviesbureau Suares/Thode N.V.
ORCO BANK
De Antillen
Burger King
Duikcentrum Landhuis Daniel
foto studio tramm
keycomp
Dame Celeste
maduro travel
DOS MUNDOS N.V. Informatie & servicebureau I.T.C. Building
CROON elektrotechniek
antraco antillian trading company
optica central
Ritz
GARDENA
Boekhandel Salas
CURCON NV
CUZUFA
AVIS We're trying harder than ever.
RAMCO
Korsow Wasserij
Curaçao Port Services Inc. N.V. Curaçao Container Terminal P.O. Box 170 * Curaçao, N.A.
Refineria Isla (Curazao) S.A.
Hermanus Jewelers
Hyundai Brandt Motors
HAGEMEYER
Radio Holland Group Electronic Systems
Tire Sales & Service Del Caribe
NATUURFARM SCHERPENHEUVEL
Botika Brievengat 1968 N.V.
Obsession Water•Sports
Spanish Water Marine
IBM
CONTACT OUD MARINIERS
FAM. HULSINGA-VERMOLEN
CURAÇAO PORTS AUTHORITY
Tropical Motors, Inc.
mazda
DE AMERSFOORTSE
Princess Beach Resort & Casino
minihouse
marko n.v.
Assurantiekantoor J. P. v. d. Lubbe N.V.
union 76
Cooper Tires
Gold Eagle
Antilliaanse Beveiliging Centrale N.V. Schottegatweg Oost 112, Willemstad, CURACAO, N.A.
ABN·AMRO Bank
Botica Mampurito Sta. Rosaweg 329 Tel.: 674475 Curaçao, N.A.
Aqua Life Waterfront Apartments
MITS CURACAO N.V.
BMW
The Pub Cafe
BOUWBEDRIJF LENDERING N.V.
Club Seru Coral
ROBECO
Endel
MEYER TRANSPORT
nederex
Curaçao Seaquarium
ASTA IATA WORLDWIDE TRAVEL
Antilliaanse Verffabriek N.V.
Amstel Beer
Wegenbouw Curaçaose Wegenbouw Mij.
Korff Assurantiën
Air Aruba
Banco di Caribe N.V.
BMC Bouwmaatschappij Curaçao N.V.
samsom
PRESTOBOUW
National
PANADERIA PHILOMENA
Kiwi Optica
hubo
KeTech Caribe Inc.
de Jongh's sporthuis n.v.
NOS TRAVEL n.v.
Art
ASFALCO Asfalt Grondwerk
HCCC Harbour and Civil Construction Curacao N.V.
RMC Associates Business Consultancy & Public Affairs
INTERPHOTO C.V.
CHASAN N.V.
SALAS SPORT SHOP INC.
KTC Kusters' Trading Co.
N.V. Mijnmaatschappij Curaçao
W. PENNOCK
Marlboro
XEROX
Curaçao Equipment Co. N.V.
Intersterro International International moving & shipping services
Pita supermarket
't Valkennest Apartments
Aerocargo
HHB Hector Henriquez B., Inc.
KAS DI BATERIA ANAUCO N.V.
Lions Dive Hotel & Marina
medical & sport supplies
GEESTELIJKE VERZORGING MARINE BASIS
JOHN'S MARINE-SHOP Inc. MARINE SALES & SERVICES
EMELEC
WORLD WIDE IMPEX N.V.
The Art of Noise Music Centre
COOPERATIVA DI CONSUMO BOTICA WILHELMINA
WIMCO
Atomic Sport

Supportersverenigingen juist positief over kaart

Stichting vindt invoering clubkaart 'vrij ernstige aantasting privacy'

AMSTERDAM - De stichting waakzaamheid persoonsregistratie is niet gelukkig met de clubkaart die Ajax, Feyenoord, PSV en FC Groningen met ingang van komend seizoen voor hun supporters invoeren. Net zoals ruim drie jaar geleden toen de KNVB tevergeefs probeerde de voetbalpas in te voeren, vindt de Stichting dat de nieuwe clubkaart "een vrij ernstige aantasting van de privacy" betekent.

Woordvoerder Ruud Ketelaar: "Ook deze clubkaart wordt gebruikt als identificatiemiddel. Elke bezitter wordt geregistreerd. Essentiële gegevens als naam, adres en woonplaats zijn bekend. Daarmee zijn we niet blij, want het druist in tegen de privacy van elke voetbalsupporter. Los daarvan vinden we het hoogst ongelukkig dat straks de clubs en in het verlengde daarvan elke willekeurige supporter kan bepalen wie wel en wie niet een stadion binnen mag, terwijl dat toch een taak van de politie is."

De kritiek van de stichting waakzaamheid persoonsregistratie staat haaks op de overwegend positieve reacties van de supportersverenigingen van de vier betrokken clubs. "De seizoenkaart krijgt de vorm van een pasje. Daardoor kunnen supportersstromen sneller worden verwerkt", meent secretaris Floor van de supportersvereniging van Feyenoord.

Hij voegt echter wel toe dat in de praktijk zal moeten blijken of er voor de supporters ook nadelen aan de clubkaart kleven. "Indertijd, toen werd geprobeerd de voetbalpas in te voeren, zaten daar sterk stigmatiserende kantjes aan. Vooralsnog vinden we dat de voordelen van de clubkaart veel groter zijn dan de nadelen."

Het centraal informatiepunt voetbalvandalisme (CIV) deelt die mening. Janine van den Berg, hoofd van het CIV, voegt echter toe dat pas sprake is van een mogelijk sluitend systeem indien alle clubs deelnemen. "De vraag is of dat haalbaar is. Vooral voor kleinere clubs is de prijs misschien te hoog. Los daarvan is het echter goed dat je nu bij die vier clubs precies weet wie in het stadion zit."

KOSTEN VALLEN MEE

De initiatiefnemers gokken erop dat binnen afzienbare termijn vijftien à twintig voetbalorganisaties de clubkaart introduceren. "De kosten vallen wel mee. Voor het gebruik van het systeem dient jaarlijks 25.000 gulden te worden betaald. Verdere kosten hangen sterk af van de lokale situatie", zegt Jos Staatsen, oud-burgemeester van Groningen en (onafhankelijk) voorzitter van Cotass, de stichting die het geautomatiseerde toegangssysteem heeft ontwikkeld. "Tegenover die kosten staat dat niemand meer zonder kaartje naar binnen kan. Nu komt volgens schattingen van de clubs ongeveer 10 procent zonder te betalen binnen."

De clubs die de kaart invoeren zijn niet onder de indruk van de kritiek. "Dit is een klantvriendelijk systeem", zegt Ajax-voorzitter Van Praag. "Via de verkooppunten van de staatsloterij kunnen kaartjes worden besteld. Door dit systeem heeft iedereen recht op een eigen, genummerde plaats."

PSV-voorzitter Ruts vult aan: "We weten nu ook wie in het bezit is van een seizoenkaart. Ik begrijp de kritiek niet. Vrijwel elke Nederlander heeft een hele rits pasjes en kaaartjes. Zelfs een grote organisatie als de ANWB geeft een speciaal pasje uit. Daarom kan ik me niet voorstellen dat supporters er moeite mee hebben dat zij een clubkaart krijgen, met naam en adres erop."

De landelijke federatie supportersverenigingen sluit zich daarbij aan. "Registratie en identificatie is en blijft een gevoelig onderwerp, waar ook bij de verschillende supportersclubs zelf verdeeld over wordt gedacht", aldus eeen woordvoerder. "Het lijkt dan ook nuttig tijdens rayonvergaderingen eens te praten over de ervaringen die de supporters van de vier betrokken clubs straks met de nieuwe clubkaart opdoen."

VERBAASD

De stichting waakzaamheid persoonsregistratie is verbaasd dat de supporters zelf vooralsnog instemmen met de clubkaart. Ruud Ketelaar: "Bij de voetbalpas hebben we zelfs met de supporters medio 1989 een kort geding gevoerd tegen de staat en de KNVB.

Weliswaar verloren we dat, maar er werd toen zoveel losgemaakt dat de KNVB op initiatief van de toenmalige minister Van Dijk van Binnenlandse Zaken en de burgemeesters die eredivisievoetbal binnen hun gemeenten hebben, de voetbalpas in de ijskast zetten. De supporters kijken alleen maar naar de voordelen, maar beseffen niet dat achter zo'n kaart een heel registratiesysteem hangt met allemaal mogelijke, negatieve effecten."

Het ministerie van Binnenlandse Zaken staat positief tegenover het initiatief van de vier topclubs. "Het is goed dat er een geautomatiseerd kaartjessysteem komt", zegt een woordvoerder. "Na het afblazen van het project voetbalpas is de problematiek nadrukkelijk gelegd op het bordje van gemeenten en betaald-voetbalorganisaties. Deze clubkaart is een eerste aanzet. Ook uit oogpunt van veiligheid een goede zaak."

Oranje begint niet geheel compleet aan voorbereiding

ZEIST - Frits Kessel, de arts van de KNVB, vindt de Japanse expeditie van Ronald Koeman geen gevaar voor het functioneren van de centrale verdediger woensdag in Istanbul.

Koeman bevindt zich trouwens in goed gezelschap, ook de Spaanse internationals van Barcelona moeten woensdag een landenwedstrijd spelen.

Collega Bestit, de dokter van Barcelona, dat donderdag naar Azië vertrok, heeft dus meer probleemgevallen in zijn groep. "Na de wedstrijd om de wereldbeker zal Ronald Koeman bijna een hele etmaal in een vliegtuig zitten", vertelde Kessel.

"Geen speler wordt daar beter van. Hij is maandag om zes uur in de ochtend terug in Londen. Dat vraagt natuurlijk een aantal aanpassingen om woensdag fit te zijn in het Europese ritme. Zowel maandag als dinsdag zal Koeman anders moeten werken dan de overige spelers. Hersteltrainingen om de spieren te ontspannen, zeker geen maximale inspanningen."

In grote lijnen wordt voor ieder uur tijdsverschil een aanpassingsperiode van één dag als normaal beschouwd. Dat is in het geval van Koeman, Barcelona [illegible] wereldbeker natuurlijk met geen mogelijkheid haalbaar. "Wanneer je weer sneller aan de slag moet, zul je het tijdsverschil tussen Europa en Japan dus niet volledig moeten oppakken", weet Kessel uit ervaring.

"Koeman zal zich onmiddellijk na de wedstrijd tegen Sao Paulo weer op de Europese tijd moeten richten. Hij stapt in de Japanse avond in het vliegtuig en hij moet dan zeker niet meteen onderuit gaan. Dat kan pas na een uur of vijf vliegen, een slaappilletje moet er dan voor zorgen dat hij rust heeft tot kort voor de landing in Londen. Maandagavond in Istanbul zal min of meer hetzelfde dienen te gebeuren, daarna moet hij de omschakeling gemaakt hebben." * * * * *

ALGEMEEN / MüNCHEN -Willi Daume, voorzitter van het Duitse Olympisch comité, krijgt van het IOC de hoogste Olympische onderscheiding in goud. Deze onderscheiding werd slechts drie keer eerder uitgereikt: aan de Amerikaan Avery Brundage, de Ier Lord Killanin, beiden oud-voorzitter IOC, en de Fransman De Beaumont.

Halve eeuw schaken in clubverband

Sloima Zonenschain: Curaçao's levende schaaklegende

ONDER HEBREEUWSE LES speelde hij stiekem schaak met zijn vriendje Mozes Gandelman. Toen hij betrapt werd, stuurde Rabbijn Immanuel hem eruit. Dat was in 1937. Nu, vijfenvijftig jaar later, herinnert schaker Sloima Zonenschain (70) zich nog elk detail. Zelfs de partijen die hij met Gandelman speelde, heeft hij bewaard.

= door Elisabeth de Montsouris =

Vijf jaar na dit heimelijke spelletjes schaak, op 17 december 1942, werd Zonenschain lid van de Schaakvereniging Curaçao, die op die dag midden in de oorlog nieuw leven werd ingeblazen. Hij kreeg vrijwel direct een bestuursfunctie en dat is de daarop volgende vijftig jaar zo gebleven. Zijn gouden lidmaatschap van de vereniging wordt maandag 14 december gevierd met een jubileum schaaktoernooi op Rust & Burgh.

Met Gandelman, die hij al uit zijn prille jeugd kent, schaakt hij nog steeds af en toe. In Noua Sulita (Roemenië, later Rusland) waren ze overburen. Beide families emigreerden uit oost-Europa vanwege de slechte omstandigheden aldaar voor de joden. Een jaar na elkaar kwamen zij - bij toeval - op Curaçao aan. Feilloos kent Zonenschain de data uit zijn hoofd: op 1 september 1929 vertrok de familie per trein uit Noua Sulita, op 25 september zette zij voet aan Curaçaose wal.

Zonenschain vertelt hoe het eigenlijk de bedoeling was om naar het land van melk en honing, Amerika, te emigreren. "De hele familie van mijn moeder was na de Eerste Wereldoorlog al naar de Verenigde Staten geëmigreerd. Omdat mijn moeder en mijn tante net een baby hadden gekregen, een van die baby's was ik, zouden die twee gezinnen later volgen. Maar daar kwam niks van. Noua Sulita behoorde inmiddels tot het communistische oostblok. De Amerikanen waren bang voor de 'rooien' en lieten dus niemand meer toe uit dat deel van de wereld.

Geen nood. Vader Zonenschain hoorde dat je makkelijker via Zuid-Amerika naar de Verenigde Staten kon komen. Samen met zijn zwager vertrok hij naar Venezuela om de situatie hoogstpersoonlijk in ogenschouw te nemen. "Dat was in 1927", vertelt Zonenschain, "Het schip dat ze namen ging via Curaçao waar gebunkerd moest worden. Daar ontmoetten ze vrienden uit Roemenië, die hen overhaalden om op Curaçao te blijven. Daarna zijn wij gevolgd".

BROOKLYN

De kleine Sloima ging hier naar school en leerde er spelenderwijs Nederlands. Een paar jaar later kwam daar en passant ook Engels bij: moeder Zonenschain, zeer gehecht aan haar familie, besloot in 1931 met haar zuster en hun kinderen naar Amerika te gaan. Daar bezocht Zonenschain negen maanden lang de lagere school in Brooklyn New York).

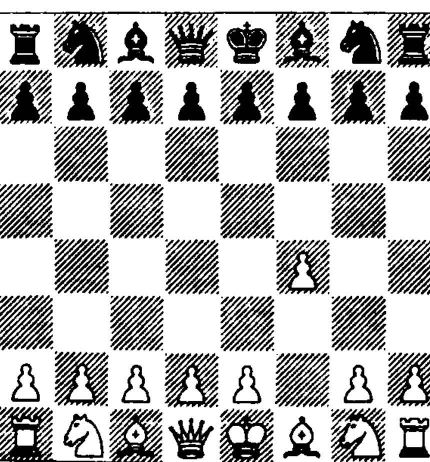
Na terugkomst op Curaçao kwam hij voor het eerst in contact met het schaakspel. "We woonden toen in Otrobanda en de vader van mijn vriendje Marugg speelde altijd schaak. Door telkens te vragen waarom hij een bepaalde zet deed, leerde ik het vanzelf ook. Daarna schaakten we allemaal, vriendjes en neven, zonder dat we openingen kenden. We speelden gewoon".

Hij was nog te jong voor de schaakclub, die op 13 april 1934 was opgericht. Toen hij er de leeftijd voor had, ging de club dicht. "Er werd altijd in Berliner Hof gespeeld, in Punda, waar nu La Ganga is. Die zaak werd door een Duitser beheerd en toen in 1940 de oorlog uitbrak werd hij geïnterneerd. Dat betekende het voorlopige einde van de Schaakvereniging Curaçao, zoals de schaakclub officieel heet".

ADVERTENTIE

Tweeëneenhalf jaar later, op 17 december 1942, kwam voor Zonenschain echter de kans. Op die dag zag hij in de Spaanstalige *La Prensa Deportiva* een advertentie staan, waarin oud-leden van de club opgeroepen werden om de 'Schaakvereeniging' nieuw leven in te blazen. Gedetailleerd vertelt Zonenschain hoe hij een bode van de Shell, daar werkte hij inmiddels, naar 'de stad' stuurde met een briefje voor de schaakclub. Diezelfde avond nog ontving hij een persoonlijke uitnodiging.

"Samen met mijn neef Meit ben ik toen naar Club Trianon gegaan, waar nu de ABN aan Pietermaai is. Er was een korte vergadering, waarin een voorlopig bestuur werd gekozen. Nou, en daarna zijn we gaan schaken. Ik speelde tegen Amador Maduro, die ik twee keer heb verslagen".



De 'Zonenschain-opening'

"Het aardigste moment was in 1943 toen ik uitkwam tegen de clubkampioen Marcial Martinez en won. Dat was iets fantastisch. Ik was nog maar net begonnen", vertelt hij niet zonder enige trots. Die gewonnen partij was echter nog maar het begin van zijn carrière als (snel)schaakkampioen zowel van de club als van Curaçao.

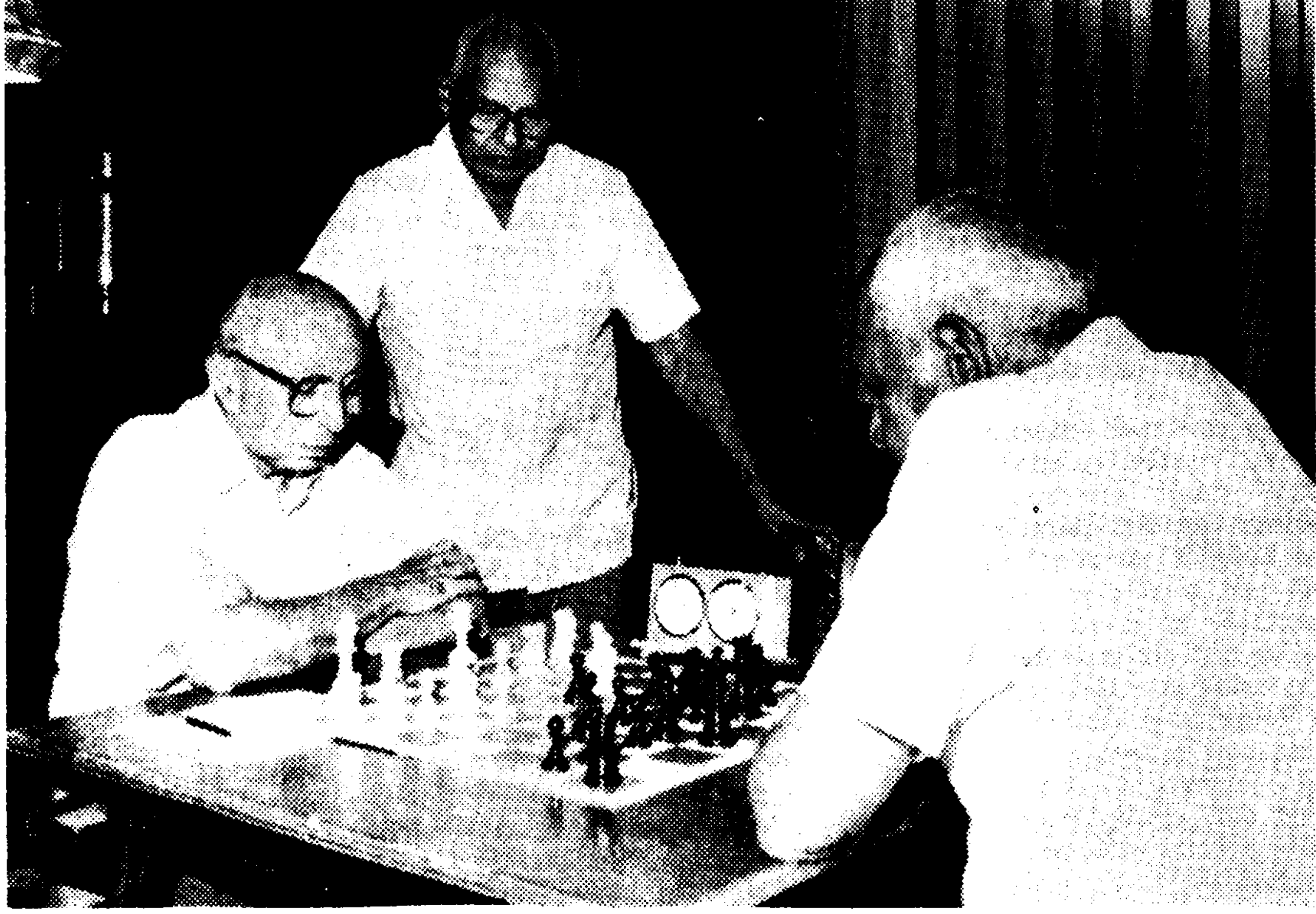
Zonenschain heeft precies bijgehouden wie in welk jaar kampioen werd. Zijn eigen beste jaren liepen tot 1970: zestien keer clubkampioen, dertien maal de beste snelschaker, drie keer kampioen van Curaçao, eenmaal van de Nederlandse Antillen plus nog eens dertien keer de snelschaakkampioen van het hele eiland.

GONGWEDSTRIJD

"Nu kan ik dat snelschaken niet meer", zegt hij verontschuldigend. "Ze spelen tegenwoordig anders dan vroeger: vijf-minuten-wedstrijden in plaats van de oude gongspelen. Je krijgt vijf minuten voor elke partij. Daar word ik helemaal zenuwachtig van". De wedstrijden met elke tien seconden een gongslag bezorgen hem minder kriebels. "Als je verliest, ligt het aan je spel of aan de tijd, of zelfs aan beide. Bij de vijf-minuten-wedstrijden, verlies je met de tijd, ook al speel je goed".

In de begintijd werden er ook radio- en zelfs telexwedstrijden gespeeld. Dan moesten de spelers elke dag naar de radio luisteren, waarop dan de volgende zet werd aangekondigd. "Dat leek leuk", zegt Zonenschain nu, "maar op den duur gaat de lol eraf. Je blijft elke dag met een afgebroken partij zitten".

Hoogtepunt in zijn carrière was niet de partij die hij in 1948 won van de Nederlandse ex-wereldkampioen Max Euwe, maar de remise die hij Euwe twee jaar eerder wist af te dwingen. "Hij speelde simultaan tegen tien schakers. Om middernacht bood ik Euwe remise aan, maar hij weigerde. Hij meende dat er meer uit te halen viel. Tegen half drie 's nachts had Euwe acht gewonnen partijen en een remise. Toen ging hij voor mijn bord zitten, om te winnen. Maar het lukte niet. Daarop vroeg hij zelf remise". Zonenschain glundert nog bij de herinnering aan deze gebeurtenis.



In december 1992 speelt Zonenschain nog steeds een spelletje schaak in de club. Tegenstander is Elias Barkmeyer. Nacho Moron kijkt toe.




Max Euwe speelt in 1948 simultaan tegen onder anderen Sloima Zonenschain (links) en Ignacio 'Nacho' Moron (rechts).

F2 - F4

Of hij toen al f2-f4 speelde weet hij niet meer. Met deze in schakerskringen ongebruikelijke zet opende Zonenschain de laatste vijftig jaar vrijwel elk spel. In het begin wilde hij ook nog wel eens met c4 of e4 beginnen, maar alras werd f4 zijn favoriete opening.

In 1947 heeft hij eens een hele zondag besteed aan de voorbereiding van een wedstrijd. "Ik dacht aan het Evans-gambiet, een variant van de Italiaanse opening, maar dan offer je een pion. Als de aanval mislukt sta je meteen een pion achter. Ik speelde dus e4 en verwachtte e5 van mijn tegenstander; maar nee, hij speelde Frans (e6). Dat is iets heel anders, dus toen was mijn hele voorbereiding voor niks geweest. Er zijn gewoon te veel mogelijkheden met e4. Om niet weer zo verrast te worden, ben ik toen maar met f4 gaan openen; in het begin met tamelijk veel succes", voegt hij eraan toe.

Hoe vreemd er soms tegen die oude opening wordt aangekeken bleek tijdens de telex-wedstrijd van Shell tegen Pernis. "Toen ik f2-f4 opgaf, dacht men daar dat de telex kapot was", vertelt de zeventigjarige schaker.

Het maandag te houden toernooi zal als hommage aan het gouden verenigingslid in het teken van f2-f4 staan: elke deelnemer wordt geacht met de 'Zonenschain-opening' te starten.

BOBBY FISCHER

Zonenschain was in 1962 geen getuige van de vechtpartij tussen de beroemde en ook toen al beruchte Bobby Fischer en de tot Amerikaan genationaliseerde Hongaar Benkö. Beide schakers waren op Curaçao vanwege het kandidatentoernooi dat hier in dat jaar plaatsvond. "Daarover hoorde ik pas jaren later. Op het moment van de ruzie wilde men het niet openbaar maken".

Zonenschain zat in de organisatiecommissie van het toernooi en als zodanig mocht hij het 'wonderkind' Fischer, Benkö en hun gezamenlijke secondant Arthur Bisguier op Hato verwelkomen. "Daar stonden we dan aan de vliegtuigtrap, opgepoetst en wel. Vol verwachting klopt ons hart. Benkö en Bisguier stapten uit. Maar hoe we ook keken, Fischer was er niet bij. Die had zijn vliegtuig gemist. En het ging ons natuurlijk om Fischer. Dat was wel een teleurstelling".

"De volgende dag kwam Fischer kort voor aanvang van het toernooi aan. Daardoor miste hij de loting. Ik denk dat die verlate aankomst zijn conditie niet ten goede kwam. Hij verloor van Benkö, die eigenlijk als de zwakste van de acht werd beschouwd. En daarna in de tweede ronde ook van Geller".

BENGEL

Zonenschain weet wel waar de ruzie met Benkö over ging. "Over de secondant. Fischer eiste hem voor zich zelf op, anders wilde hij hem niet. Maar ja, dat was veel te duur. En toen hebben ze dus gevochten. Ach, Fischer was altijd al een bengel, ook toen hij jong was".

Het was voor de lokale schakers een enorme belevenis om de acht sterksten van de wereld bij elkaar te hebben op het eiland. "Prachtig. Jammer dat dat nooit meer is herhaald", zegt hij nu.

Nog steeds is Zonenschain elke maandagavond op Rust & Burgh te vinden voor een partijtje schaak. Hij speelt naar eigen zeggen niet meer met zoveel succes als vroeger, maar staat nog wel tiende op de nationale *rating*-lijst. "Anderen zijn nu sterker. Na een paar uurtjes gaan de witte stukken blinken, en ik heb ook de energie en het doorzettingsvermogen niet meer. Ja, je wordt ouder", zegt hij daarover.

De prijzenkast thuis herinnert aan zijn sterke tijden. Af en toe duikt er tussen de vele trofeeën een medaille of beker op die gewonnen is met voetbal of ping-pong. "Tja, ik houd van alle sporten, maar schaken is altijd nummer een geweest".

	Wit Soloing	Zwart Moses.		Wit Soloina	Zwart Moses
	7 Augustus 1942			7 Augustus 1942	
1	e2-e4	e7-e5	22	b3xa4	b5xa4
2	f2-f4	e5xf4	23	Lc2-e4	Dd7-c5
3	Pg1-f3	Pg8-e7	24	Le4xd5	c6xd5
4	d2-d4	Pe7-g6.	25	Dg3-e3	Pc5-e4
5	Lf1-c4	Lf8-e7	26	c3-c4	g6-g5
6	0-0	0-0	27	c4xd5	Pe4xd6
7	Pb1-c3	c7-c6	28	Lf4xg5	Pd6-c4
8	Pc3-e2	b7-b5	29	Dd3-g3	Dd8-b6+
9	Lc4-b3	a7-a5	30	Lg5-e3+	Db6-g6
10	c2-c3	a5-a4	31	Dg3xg6+	Lf7xg6
11	Lb3-c2	d7-d6	32	Le3-d4	Ta8-a5
12	Pe2xf4	Pg6xf4	33	Ta1-c1	Te8-c8
13	Lc1xf4	Lc8-g4.	34	d5-d6	Ta5-d5
14	Dd1-d3	Pb8-d7	35	Ld4-a1 ~~Te2-e5~~	Tc8-c5 ~~Te1-e4~~
15	e4-e5	g7-g6	36	Te1-e4 ~~Pe4-d2~~	Pe4-d2
16	e5xd6	Le7-f6	37	Tc1xc5	Td5xc5
17	Pf3-e5	Lf6xe5	38	Te4-e1	Tc5-c2
18	d4xe5	Tf8-e8	39	d6-d7	geeft op.
19	Dd3-g3	Lg4-e2	40		
20	Tf1-e1	Le2-c4			
21	b2-b3	Lc4-d5			

* * * * *

BOKSEN / LOS ANGELES -De Mexicaan Humberto Gonzalez heeft zijn wereldtitel boksen bij de profs in het papiergewicht behouden door landgenoot Melchor Cob Castro te verslaan. De juryleden gaven na twaalf ronden unaniem de meeste punten aan Gonzalez.

Vijftig jaar schaken f2-f4

WILLEMSTAD — Schaakvereniging Curaçao huldigt maandagavond op grootse wijze schaker Sloima Zonenschain. Deze viert namelijk dit schaakseizoen het feit dat hij vijftig jaar geleden lid werd van de schaakclub. Onafgebroken en stipt betaalde hij gedurende vijftig jaar zijn clubcontributie en bovendien deed hij in ettelijke toernooien van zijn club mee.

Het bestuur van Schaakvereniging Curaçao huldigt Zonenschain met een snelschaaktoernooi van tien minuten per schaker. Iedereen moet dan met de pionzet f2-f4 beginnen. Dit is de geliefde openingszet van Zonenschain die bijna al zijn partijen daarmee pleegt te openen. Dit snelschaaktoernooi begint om 20.00 uur in Rust & Burgh. Alle schaakliefhebbers zijn van harte welkom.

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
(dammen)
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
(Schaakvereniging Janwé)
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

* * * * * * * *

ZATERDAG
BADMINTON
(Cadushi)
17.00-±23.30 uur voortzetting kerstboutentoernooi - sporthal Marinebasis Parera.

* * * * * * * *

ZONDAG
KARATE
(karatemeester Henry Gougon)
11.00 uur aanvang *Kyokushinkai*-toernooi - Recreatiecentrum Suffisant.

BADMINTON
(Cadushi)
09.30-±13.00 uur finale kerstboutentoernooi - sporthal Marinebasis Parera.

STICHTING UNIEK CURAÇAO
(groep Westpunt na Laira)
vanaf 10.00 uur vis-, volleybal-, cross- en zwemwedstrijden (100 meter vrije slag) en een minitraithlon (zwem/loopwedstrijd) - beach Westpunt.

VOETBAL
Kopa Antiano
17.30 uur Sithoc vs Juventus - Sentro Deportivo Kòrsou.
vanaf 10.00 uur wedstrijden - Boca Sami-veld.
(Fifi & Company)
vanaf 10.00 uur wedstrijden - Kurá'i Shon Fil (Otrobanda).

SCHERMEN
09.30 uur kerstbout-estafette in de A/B/C/S-klasse (dames/heren) - gymzaal Mgr. Zwijssen College, Grebbelinieweg.

TENNIS
(McLaughlin Bank jeugdteam tennis)
09.00 uur finales - banen Sta. Catharina Sport & Country Club.

ATLETIEK
(Road Runner's Club Kòrsou)
07.00 uur start 3.8-km *Fun Run* bij portiershuisje van Kodela alwaar ook de finish is.

* * * * * * * *

MAANDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
15.00-17.00 uur voetbal.
15.00-18.00 uur dammen.

* * * * * * * *

Zeilwedstrijd van Asiento

WILLEMSTAD—Zeilvereniging Asiento houdt volgende week een grote kerst-zeilwedstrijd. Deze Kodak Sunfish Ocean Race wordt in samenwerking met Hagemeyer Curaçao NV op zondag 20 december geörganiseerd. Er wordt van Barbara Beach naar Caracasbaai gezeild.

De competitie is verdeeld in twee rondes. Er worden dus twee zeilwedstrijden gehouden die respectievelijk om 11.00 en 14.00 plaatsvinden. Vorig jaar won Peter Smeulders op grote wijze deze competitie en hij zal dit jaar weer van de partij zijn.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur, zaterdag van 12.00-24.00 uur

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26, Tel.: 8080) **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342)

* * * * * * * * *

ZATERDAG
DIVERSEN
CONCERT
20.00 uur van koor Ars Cantandi - aula Scholengemeenschap Bonaire

* * * * * * * * *

ZONDAG
DIVERSEN
CONCERT
20.00 uur van koor Ars Cantandi - aula Scholengemeenschap Bonaire.

SPORT
VOETBAL
Kopa Antiano
17.30 uur Vespo vs Jong Holland (Curaçao) - Kralendijkstadion.

* * * * * * * * *
* * * * *

BOKSEN / ST. JEAN LUZ -De Australiër Jeff Harding heeft de wereldtitel halfzwaargewicht (WBC-versie) behouden. Hij versloeg de Amerikaan David Vedder op punten.

Betaling autobelasting vanaf maandag mogelijk

KRALENDIJK—De Ontvanger van Bonaire heeft bekend gemaakt dat de autobelasting voor het komende jaar vanaf maandag betaald kan worden bij het Ontvangerskantoor. Daarmee wil Ontvanger D. Luijten de lange wachttijden voorkomen die zich elk jaar rond de jaarwisseling voordoen aan het loket. Die wachttijden zijn er ook dit jaar, aangezien voor 1993 nieuwe nummerplaten — witte cijfers op een zwarte achtergrond — zullen worden uitgegeven.

Zoals bekend, dient de autobelasting volgens de geldende regels vóór 31 januari betaald te zijn. Door de invoering van de nieuwe nummerborden verwacht Ontvanger Luijten echter enige vertraging. Dat is de reden waarom de Ontvanger de automobilist aanbeveelt niet tot het laatste moment te wachten met zijn betaling.

Hij heeft het voor de bewoners van Rincon ook makkelijker gemaakt, want zij hoeven niet speciaal naar Kralendijk te komen, maar kunnen betalen aan het hulpkantoor. Om na betaling direct in het bezit te komen van de nummerplaten moet men wel van te voren waarschuwen. De nummerplaten worden dan van Kralendijk naar Rincon gebracht.

De autobelasting voor 1993 is niet gewijzigd. Men kan, zoals gebruikelijk betalen voor een geheel jaar of voor een half jaar. Voor een half jaar is dat voor een personenauto 115 gulden. Voor een heel jaar 230 gulden. Betaalt men per half jaar, dan moet men in augustus opnieuw naar de loketten van de Ontvanger. De twee nummerplaten moeten ook betaald worden, hetgeen nog eens tien gulden extra betekent. Wie voor een half jaar betaalt, hoeft geen stickers te kopen. Wie voor een heel jaar betaalt, moet dat echter wel. De stickers kosten samen vier gulden. Autobelasting voor een half jaar kost dus 125 gulden en voor een heel jaar 244 gulden.

De belasting voor 1993 kan slechts betaald worden als men in het bezit is van een geldige verzekering en een ontvangstbewijs dat de belasting voor de tweede helft van 1992 inderdaad betaald is. Wie van plan is zijn nummerplaten vóór 1 januari 1993 aan te schaffen, mag deze echter niet aan zijn auto bevestigen, dat mag pas per 1 januari 1993.

Geluk voor EG



■ *EDINBURGH - De Britse premier John Major gaat met gekruiste vingers het Holywood House binnen samen met zijn Deense ambtgenoot Poul Schluter. Die gekruiste vingers hebben te maken met geluk, welk geluk best gebruikt kan worden door de Europese Gemeenschap die op de weg naar eenheid en integratie de nodige averij heeft opgelopen, mede door de aarzelingen van Britse en Deense kant. Tijdens de Eurotop van Edinburgh stond de Deense kwestie hoog op de agenda.*

(AFP-satellietfoto)

OKSNA financiert projecten

KRALENDIJK — Er bestaan mogelijkheden om via de OKSNA bepaalde projecten te financieren. Dat moeten dan wel projecten zijn op cultureel terrein die uitgevoerd worden in 1993. De financiering wordt gegeven aan groepen of individuele personen en om daarvoor in aanmerking te komen, zal de aanvraag vóór 15 december in het bezit moeten zijn van Felix 'Papy' Cicilia, die werkzaam is op het departement van Opvoeding en Cultuur, afdeling Bonaire.

Container Service

KRALENDIJK — Rocargo Services n.v. biedt steeds meer mogelijkheden voor de Bonaireaanse bevolking om per container produkten vanuit de Verenigde Staten naar Bonaire te verschepen. Bij het tienjarig bestaan van het bedrijf kondigde directeur Robby Croes aan dat de mogelijkheid voor vervoer van Curaçao naar Bonaire alle aandacht had.

Dat is nu zover en produkten vanuit Curaçao kunnen per container verscheept worden naar Bonaire. De klant hoeft daarvoor geen volle container te hebben, omdat meerdere klanten gebruik kunnen maken van dezelfde container.

Rocargo Services Bonaire heeft nu een adres op Curaçao waar de te verschepen produkten afgeleverd kunnen worden: Caribbean Cargo Services te Janthiel. De containers worden elke woensdag naar Bonaire verscheept.

Nochi Willem: UPB heeft Telbo NV laten mislukken

KRALENDIJK — Oppositieleider Nochi Willem vindt dat de regeringspartij UPB onverantwoordelijk heeft gehandeld in het, zonder dat zij zeggenschap had over de Landsradio, aangaan van een samenwerkingsverband met het Nederlandse PTT-Telecom. Ook zijn de zaken rond Telbo NV niet goed geregeld, zo vindt de Paboso.

De Paboso-leider voelt zich in zijn kritiek gesteund door minister van financiën De Paula, die het Bestuurscollege van Bonaire een brief heeft geschreven waarin hij de UPB-leiding beticht van onverantwoordelijkheid. Willem wijst verder op het lopende onderzoek naar de manier waarop met PTT-Telecom is onderhandeld. Dit onderzoek is ingesteld naar aanleiding van onaanvaardbare zaken die zich zouden hebben afgespeeld tijdens de onderhandelingen met PTT-Telecom, waarbij ook de betrokkenheid van politici niet zou mogen worden uitgesloten.

Grote zorg van Willem vormen de werknemers van de Landsradiodienst die al ruim drie jaar ter beschikking van de Telbo staan zonder te weten of PTT-Telecom nu wel of niet aandeelhouder is van het telecommunicatiebedrijf op Bonaire.

Volgens de Paboso is ook de gang van zaken rond het uitkeren van vakantiegeld bij Telbo als ongebruikelijk te betitelen. Alle ambtelijke werknemers, zowel van Telbo als de Landsradiodienst, hadden recht op een vakantieuitkering, terwijl de overige ambtenaren geen vakantiegeld kregen. Van een goed bestuur, aldus Willem, zou men het principe 'gelijke monniken, gelijke kappen' moeten kunnen verwachten.

Anderzijds vernam de Paboso dat de werknemers van de Landsradiodienst de salarisaanpassing van negen procent tot 1 januari 1992 met terugwerkende kracht hebben ontvangen. De Telboworknemers kwamen daarvoor echter niet in aanmerking. Opnieuw vindt Willem dit in strijd met het principe van gelijke behandeling.



COMMENTAAR

Conclusie

DE CONCLUSIE VAN de twee deskundigen van de Nederlands-Antilliaanse Zwembond (NAZB), dat er nauwelijks een betere plaats gevonden kan worden voor het geven van zwemlessen aan de leerlingen van derde klas van de basisscholen, dan de onlangs gereed gekomen visserspier te Playa Pabao, heeft bij velen verwondering gewekt.

Wie zich de moeite getroost een kijkje te nemen bij de pier en zich dan probeert in te denken dat daar een klas van dertig tot 35 negenjarige kinderen zwemles moet krijgen, terwijl er een andere dertig tot 35 leerlingen tellende klas op de niet afgesloten openbare weg staat te wachten om aan de beurt te komen, zal zich werkelijk afvragen, op welke gronden de beide deskundigen van de NAZB geoordeeld hebben.

Dat moeten louter technische gronden zijn geweest, zoals bij voorbeeld de kwaliteit van het water, de aanwezigheid van een trapje en de houten vloer van de pier, want daarmee zijn dan de voordelen wel besproken. Een opmerking als 'en er is ook een afdakje voor de zwemleraar zodat hij niet in de zon behoeft te staan', kenmerkt de kwaliteit van het rapport. Dat afdakje is namelijk een veertigtal meters verwijderd van de plaats waar de leerlingen geacht worden hun zwemlessen te krijgen.

Ook de opmerking van de beide deskundigen dat de pier (met een breedte van nauwelijks twee meter) breed genoeg is om de kinderen te laten rennen zonder het gevaar dat zij in het water vallen, wijst erop dat beide heren — als zij al ooit zwemles hebben gegeven — dat nimmer gedaan hebben aan veertig zeer beweeglijke, soms ongezeglijke en in heel vee' gevallen ongehoorzame kinderen op een pier die gebouwd is voor lokale vissers. De deskundigheid van de twee NAZB-afgevaardigden ten aanzien van zwemmen mag indiscutabel zijn, hun kennis over de hedendaagse schoolkinderen is dat in ieder geval niet.

De enige conclusie die nu gemist wordt, is die van de inspecteur van het basisonderwijs en van andere deskundigen die weten welke voorwaarden er gesteld moeten worden aan een omgeving waar met kinderen gewerkt mag worden.

Concert Ars Cantandi

KRALENDIJK — Ars Cantandi zal dit jaar een kerstconcert geven dat geheel in het Papiamentu zal worden gezongen. Dat gebeurt op 12 en 13 december vanaf acht uur 's avonds in de aula van de Scholengemeenschap Bonaire.

Het koor staat onder leiding van dirigent Rufo Odor. De toegangsprijs voor kinderen bedraagt vijf gulden en voor volwassenen 7,50 gulden.

AANKONDIGING

Bij exploit van 10 december 1992 heb ik, Prospero G. Silberie, deurwaarder der belastingen op Bonaire, op verzoek van de ontvanger van het eilandgebied Bonaire, die in deze woonplaats heeft gekozen op zijn kantooradres te Kralendijk, Kaya Jan N.E. Craane 34,

BETEKEND

aan **COLBERT INVESTMENT COMPANY Ltd.**, thans zonder bekend kantoor- of vestigingsadres, een procesverbaal waarbij uit kracht van het daarin vermelde dwangschrift, op last van de requirant en ten laste van de gerequireerde de daarin vermelde onroerende goederen in executoriaal beslag zijn genomen. Met aanzegging dat bij verdere weigering om de openstaande aanslagen te voldoen het onroerend via gerechtelijke uitwinning zal worden geëxecuteerd.

De deurwaarder der belastingen,
P.G. SILBERIE

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Licht tot half bewolkt, af en toe zwaar bewolkt met een plaatselijke bui.

Zwakke tot matige, overdag af en toe vrij krachtige overwegend oostelijke wind (tussen vijf en twintig knopen).

WEEROVERZICHT:

De vochtigheid en onstabiliteit van de aangevoerde lucht is nog steeds voldoende om enkele, over het algemeen lichte en verspreide buien, boven de Benedenwindse eilanden tot ontwikkelingen te doen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	licht bewolkt	30	25	-.-
Bonaire	half bewolkt	--	--	-.-
Curaçao	half bewolkt	30	25	-.-
St Eustatius	licht bewolkt	30	22	-.-
St Maarten	licht bewolkt	30	25	1.8
Amsterdam	half bewolkt	--	--	-.-
Atlanta	onbewolkt	08	02	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	31	23	0.0
Miami	licht bewolkt	22	11	0.0
New York	regen	06	04	46.5
Paramaribo	zwaar bewolkt	--	--	sp
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	33	21	0.0
San Juan	licht bewolkt	32	22	0.0

COMMON SENSE TIPS FOR BETTER HEALTH

If you are like most people, you've been reading a lot about cholesterol in the headlines and may be confused about the relationship between cholesterol, fat, and health. Maybe it's time to get back to basic common sense and following simple nutrition tips:

- Eat a variety of foods each day for a balanced and healthy diet.
- Consume at least half of your calories from complex carbohydrate foods such as USA rice, lentils, beans, fruits and vegetables, and other whole grains and breads.
- Limit your consumption of fat to less than 30 percent of your calories and your intake of saturated fat (from animal sources and palm/coconut oils) to less than 10 percent of calories.
- Increase your intake of dietary fiber.
- Limit your cholesterol intake to less than 300 milligrams per day.

You don't have to turn your diet around overnight. Gradually switch to foods that are lower in fat and cholesterol and higher in complex carbohydrates and fiber. Plan your meals ahead to adjust your diet and incorporate your new eating patterns.

I.M.

Mama Baranca in Akademia di Arte

HET WAS OPVALLEND en droef hoe weinig belangstelling er gisteravond was voor de opening van de expositie van olieverfschilderijen en pasteltekeningen van Asyla ten Holt. Asyla ten Holt is een Curaçaose die de cultuur van Curaçao als voornaamste onderwerp van haar schilderijen heeft gekozen. Steelbands, tambudansen, praatjes onder een boom, een groenteverkoopster, tafereeltjes uit de kunuku. Asyla draagt ze in haar hart mee en maakt er schilderijen en tekeningen van. Ook het onderwaterpark van Curaçao heeft haar hart gestolen.

Asyla ten Holt schildert in een naïeve stijl. Tekentechniek en compositie zijn niet haar sterke kanten, maar haar liefde voor Curaçao en de vrolijkheid van haar geest springen je tegemoet.

In de hal van de Akademia di Arte hangen olieverfschilderijen die Asyla ten Holt schilderde tussen 1986 en 1991. In de zaal hangt haar recente werk. Daardoor is goed de ontwikkeling te zien die ze heeft doorgemaakt. Zijn de onderwaterschilderijen in de hal nog wat dof van kleur en grover van opzet, de laatste onderwaterschilderijen zijn meer illustratief opgezet en helderder van kleur. Ook haar andere schilderijen zijn lichter geworden. Haar bootje op zee ligt, vooral op afstand gezien, in glinsterend water.

Asyla ten Holt heeft een voorliefde voor het schilderen van mensen en dieren, inherent aan de onderwerpen waarvoor ze kiest. Soms komen ze goed naar voren, zoals bij de lezende rastafari of in de brede schoot van de groenteverkoopster, een echte Mama Baranka; andere keren blijven de figuren helaas vlak en doods. Verrrassend zijn deze keer de pasteltekeningen. Hoewel de onderwerpen veelal hetzelfde zijn als bij haar olieverfschilderijen, geeft de andere techniek een nieuw beeld op het werk van Asyla ten Holt. Daar blijkt dat planten, bladeren en bloemen, ook een onderdeel van het eiland, in deze techniek bij haar veel beter naar voren komen. Ze groeien en bloeien je tegemoet.

De expositie werd geopend door de directeur van de Akademia di Arte, de heer Fifi Allee, die voor deze gelegenheid een speech had voorbereid waarin hij inging op het cultuurbeleid van het eiland Curaçao, dat nog steeds niet van de grond is gekomen. De overheid verklaarde in de afgelopen vier jaar niet voldoende tijd te hebben gehad om de aanzet tot een cultuurbeleid zoals voorgesteld, verder uit te werken. Ook de belangstelling van het publiek voor het culturele leven en de culturele opvoeding laat veel te wensen over verklaarde Fifi Allee, somber rondkijkend in de bijna lege zaal en tevens refererend aan de belangstelling bij openingen in het museum: 'Nos Museo Nasional'. Hij legde daarbij de nadruk op de taak van de media in deze.

●NEL CASIMIRI

Carib Art reist vanuit Curaçao

WILLEMSTAD — De reizende tentoonstelling van Caribische kunst 'Carib Art' start in augustus 1993 op Curaçao. De officiële opening vindt op 31 juli in het ITC plaats. Daarna reist de expositie door het Caribisch gebied en naar landen daarbuiten.

Carib Art, een expositie van 175 kunstwerken uit 37 landen, is een initiatief van de Nationale Commissie van de Nederlandse Antillen voor UNESCO. Deze instantie coördineert het hele project.

Simultaan met de openingsexpositie op Curaçao worden andere culturele en artistieke activiteiten op het eiland georganiseerd zoals exposities van lokale kunstenaars.

Boodschap alleen niet genoeg voor goede oogst

GISTERAVOND BRACHTEN MEER dan honderd volwassenen en kinderen in Centro Pro Arte de musical 'At'e Kosecha' (Zie de oogst) ter afsluiting van de viering van 150 jaar katholiek onderwijs op Curaçao.

Het stuk, geregisseerd door Ruth Zefrin en muzikaal ondersteund door Etsel Provence, wordt gedragen door Rina Penso (Dorotea). Zij speelt de moeder van Maria, een meisje dat als kind in aanraking komt met Nederlandse nonnen en graag wil studeren. De moeder zet op het toneel een echt karakter neer van een typisch Curaçaose vrouw, die haar kind weg wil houden van de duivelse dans tambu en die later niet wil dat ze vertrekt en met ene Edy trouwt. Dat dochterlief later nog non wil worden ook, is voor haar helemaal onbegrijpelijk. Penso weet met haar spel de overigens talentvolle spelers aan het lachen te krijgen.

Ondanks de ongewijfeld grote hoeveelheid werk verdwijnen de spelers van de bijrollen en de dansers een beetje in het niet. Het stuk wordt omlijst door 'Curaçaose' muziek, die aan de zware kant is. Dit maakt de scènes soms onnodig lang. Daardoor wordt veel actie en snelheid die in het stuk zit weggehaald. De regisseuse had of scenes moeten laten uitspelen (zoals de studietijd van Maria), of het idee dat ze wil neerzetten veel korter moeten weergeven (het afscheid van Maria).

Misschien door de korte oefentijd is er op het toneel niet genoeg gelet op bewegingen, plaats en houding van de spelers. De coördinatie van de groep dansers vertoont hier en daar wat hiaten.

Frank Davelaar speelt ondanks zijn verkoudheid overtuigend de rol van pastoor. De kwaliteit van het stuk wordt verhoogd door het decor van Rob Vandelaar.

Opvallend was het grote aantal vrouwen dat meespeelde, - en in de zaal aanwezig was. Natuurlijk ontbrak de vader van Maria in het stuk. Veel mannenrollen werden gespeeld door vrouwen.

Het stuk eindigt met de boodschap dat iedereen wat geworden is in het leven; zie de oogst van 150 jaar rooms-katholiek onderwijs! Over deze boodschap kan men enthousiast zijn, waarbij het jammer is dat bij zo'n productie de zaal niet uit zijn stoel te krijgen was om zijn waardering te tonen.

●PIETER WIEMERS

At'e Kosecha is vandaag en morgen nog te zien in Centro Pro Arte. De voorstellingen beginnen om 17 en 20:30 uur. Kaarten à tien gulden zijn verkrijgbaar bij de boekhandels en bij de kassa van Centro Pro Arte.

Financieel Nieuws

DSM fors onderuit

AMSTERDAM - Chemieconcern DSM is vrijdag op de Amsterdamse beurs fors onderuitgegaan op een over de gehele breedte nogal zwak gestemde markt. Het fonds noteerde aan het slot van de handel f 74,80, f 5,20 lager dan de slotkoers van donderdag. Daarmee is een forse hap genomen uit de koersstijging met bijna vijftien gulden die het cyclische aandeel de afgelopen maanden heeft laten zien.

"Kennelijk als cyclische waarde toch te vroeg gekocht", luidde het commentaar van een handelaar. De conjunctuurgevoelige fondsen hebben de afgelopen weken over de gehele linie een aardige koersstijging laten zien. Niemand wilde daarbij de winst missen die het aantrekken van de Nederlandse economie deze fondsen zou brengen. Vrijdag kwam het aanbod van DSM vooral uit het buitenland.

Ahold maakte vrijdag eveneens een aardige schuiver en sloot f 1,40 lager. Ook hier betrof het vooral winstnemingen vanuit het buitenland in reactie op het vertrek van Ahold-topman Pierre Everaerts naar Philips. KLM stond vrijdag een gulden af na wat negatieve uitspraken van de KLM-directie in het personeelsblad *De Wolkenridder* over de te verwachten gang van zaken in 1993. KLM sloot op f 24,30.

Ook Hoogovens vormde een uitschieter in negatieve zin. De staal- en aluminiumfabrikant moest f 2,40 omlaag. Aanleiding daarvoor was de vrijdag bekendgemaakte surséance-aanvraag voor de staaldivisie van de Duitse branchegenoot Klockner. Verder was DAF relatief de sterkste stijger op de hoofdmarkt met een winst van twee kwartjes o3 f 6,90. De in financiële problemen geraakte vrachtwagenfabrikant heeft een gunstige regeling weten af te sluiten in Groot-Brittannië voor de omzetting van dure kortetermijnbankfinancieringen.

Op de obligatiemarkt stonden de handelaren vrijdagochtend met open mond te kijken naar de aankondiging van de agent van het ministerie van Financiën, die meldde te komen met een staatslening bestaande uit zes emissies. Vijf van de zes zijn voor volgend jaar gepland. De eerste emissie - nog in dit jaar - is tegen een rentepercentage van 7,5 procent, driekwart procent lager dan de voorgaande staatslening. Verrassend was ook de looptijd van dertig jaar. "Verzekeringsmaatschappijen zijn gek op zulke langlopende leningen", zei een handelaar. De koersen gingen omhoog op de mededeling. De jongste 8,25-procents staatslening ging omhoog van 106,53 tot 106,85.

De markt was over de gehele breedte in mineur. De EOE-aandelenindex gaf 0,98 punt prijs op 104,70. De CBS-koersindex sloot tweetiende punt lager op 196,9. Het was een vrij rustige dag, met niet al te veel omzet. Aan aandelen ging er voor een bedrag van f 635,4 miljoen om, aan obligaties voor f 2,07 miljard.

De financiële hoek wist zich te onttrekken aan de droeve stemming. Aegon kreeg er f 1,10 bij op f 74,10, ABN Amro won een halve gulden op f 50,30 en Amev en ING trokken beide twee dubbeltjes aan op respectievelijk f 60 en f 52,50.

Bij de internationals viel Akzo op met een koersstijging van f 1,50 tot f 136,50. Het chemieconcern mag na een onderzoek van bijna twee jaar door de autoriteiten in de VS met de anticonceptiepil Marvelon de Amerikaanse markt op. Unilever, dat weer een overneming in Polen heeft gemeld, sprokkelde er twee dubbeltjes bij op f 187,20. Daarentegen moesten naast KLM ook olies en Philips naar beneden. Philips gaf een dubbeltje af op f 19 en Koninklijke Olie dertig cent op f 149,40.

In de havenhoek zakte Internatio-Müller een gulden in koers tot f 53, Nedlloyd bleef staan op f 30,70 en Van Ommeren duikelde een gulden tot f 32,20. Alleen Pakhoed kon koerswinst boeken en sloot de dag veertig cent hoger af op f 37,40.

Op de lokale markt verloor Hes Beheer f 1,50 op f 14,50 en liet Smit Internationale f 2 vallen op f 19. Softwareproducent Volmac ging negentig cent omhoog tot f 15,20.

Kandidaten voor Clintons ploeg



■ *LITTLE ROCK - De vorming van het kabinet zoals Bill Clinton dit zich voorstelt vordert. Tijdens een persconferentie presenteerde hij vrijdag opnieuw een aantal top-functionarissen en kandidaat-ministers; bij de foto vlnr Bill Clinton, Donna Tyson als voorzitter van de nieuw te vormen Raad van economische adviseurs, Carol Browner als administratrice van het Agentschap voor milieubescherming, Donna Shalala als minister van Gezondheid en humane dienstverlening en Robert Reich als minister van Werkgelegenheid.*

(AFP-satellietfoto)

Lufthansa krijgt vinger in de pap bij Luxair

LUXEMBURG - Lufthansa heeft een belang van 13 procent genomen in de Luxemburgse luchtvaartmaatschappij Luxair. Daarnaast heeft de Duitse maatschappij tot eind 1995 een optie op een belang van nog eens tien procent, zo heeft Lufthansa woensdag meegedeeld.

Lufthansa gaat het vervoer van en naar Luxemburg verzorgen en gebruikt Luxair daarbij om zijn eigen lijnennet vooral buiten Europa te verbeteren. De beide maatschappijen zullen verder hun tijdschema's op elkaar afstemmen en samenwerken bij reserveringen.

Luxair heeft kapitaal nodig om een investering van 51,1 miljard Luxemburgse frank (F 278 miljoen) in nieuwe vliegtuigen te betalen. Het is de grootste eenmalige investering in de geschiedenis van de maatschappij. De nettowinst van Luxair verminderde in 1991 met 30 procent tot f 123 miljoen frank (f 6,7 miljoen).

Beide partijen waren al partners in het vrachtbedrijf Cargolux, dat vorig jaar een recordomzet van 292 miljoen dollar noteerde. Lufthansa bezit 24,5 procent van de aandelen, terwijl Luxair 25 procent in handen heeft.

Luxair heeft elf vliegtuigen waaronder twee Boeings van het type 737-400. In 1993 ontvangt de maatschappij nog twee toestellen van het type 737-500. Luxair verwacht dit jaar 600.000 passagiers te vervoeren. Lufthansa, dat 225 toestellen bezit, nam in de eerste drie kwartalen 20,8 miljoen passagiers aan boord.

De OOST-EUROPABANK (EBRD) heeft vijftig miljoen dollar gestoken in een Pools investeringsfonds van 150 miljoen dollar. Het fonds is opgericht voor investeringen in kleine en middelgrote bedrijven in Polen. De andere deelnemers in het fonds zijn Creditanstalt-Bankverein en een Pools-Amerikaanse joint venture.

Heineken maakt behoedzaam entree op Duitse importmarkt

AMSTERDAM - De vlotte twintiger, die kwaliteit prefereert boven prijs en is begaan met het milieu, de natuur en zijn eigen gezondheid. Dat is volgens ir. K. Vuursteen, lid van de Raad van Bestuur van Heineken, de voornaamste doelgroep waarop de Nederlandse bierbrouwer zich de komende jaren in Duitsland wil gaan richten.

Heineken begeeft zich met ingang van volgend jaar voor het eerst op de 'moeilijke' Duitse biermarkt en presenteerde zich daartoe deze week aan de Duitse pers. De markt in de Bondsrepubliek, vooral door haar omvang aantrekkelijk, was voor het Nederlandse concern lange tijd verboden terrein. Tot voor kort waren de grenzen gesloten in verband met het uit de middeleeuwen stammende 'reinheitsgebot', dat strenge eisen stelt aan de samenstelling van bier. Pas na lang touwtrekken maakte de EG daaraan een einde op grond van concurrentiebepalingen.

Gezien de verdeeldheid van de markt - Duitsland kent ruim 1.300 voornamelijk kleine, regionale bierbrouwerijen - aarzelden grote buitenlandse concerns lang om activiteiten in Duitsland te beginnen. Door middel van de oprichting een eigen dochteronderneming waagde Heineken op 1 oktober dit jaar de stap toch.

Voorlopig stelt de Nederlandse brouwer zich uiterst voorzichtig op. In 1993 streeft het concern naar een afzet van 50.000 hectoliter. Binnen vijf à acht jaar moet deze hoeveelheid groeien tot 250.000 hectoliter. Dat komt overeen met ongeveer tien procent van de totale Duitse importmarkt. Op de totale afzet van Heineken - 52,5 miljoen hectoliter in 1991 - is dat slechts een bescheiden hoeveelheid. Pas na vijf jaar, in 1998, rekent Vuursteen op een positieve bijdrage aan het resultaat.

Heineken streeft in Duitsland naar een exclusief imago. Op de Nederlandse thuismarkt mag Heinekenbier dan doorgaan voor normaal pilsner, bij onze oosterburen mikt het concern op de bovenkant van de markt, het zogenaamde premium-segment.

Heineken is niet de eerste Nederlandse bierbrouwer die zich op de Duitse markt begeeft. Grolsch sloeg eind 1990 een grote slag met de overneming van het familiebedrijf Wickuler gruppe. Daardoor steeg de omzet van Grolsch in een klap met f 300 miljoen tot ruim f 700 miljoen.

***

Distilleerderij M. Dirkzwager in SCHIEDAM heeft de drank- en wijnimporteur Koopmans en Brunier in Amsterdam overgenomen. Dirkzwager is een onafhankelijk familiebedrijf, waartoe onder meer Ogniibeni, Intercaves en Paarlberg en Levie behoren. Met Koopmans en Brunier versterkt de distilleerderij haar positie binnen de horeca in Nederland.

Steunaankopen voor frank hebben slechts gering effect

AMSTERDAM - Binnen het Europese Monetaire Stelsel (EMS) is vrijdagmorgen opnieuw onrust ontstaan rond de Franse frank. De Centrale Bank van Frankrijk en de Bundesbank moesten ingrijpen om de koers boven de EMS-bodem te houden. De steunaankopen brachten slechts een lichte koersstijging teweeg.

De koers van de frank lag om 10.00 uur op de wisselmarkt in Amsterdam op f 32,950 per 100 in vergelijking met een slotkoers van f 32,930 op donderdag. De bodemkoers binnen het EMS ligt op f 32,8475.

Ook de posities van de deense kroon en het ierse pond bleven zwak, al konden de twee munteenheden wel enige koerswinst boeken. De kroon wist iets aan te trekken ten opzichte van de donderdag bereikte EMS-bodem. In vergelijking met het slot van donderdag was er een lichte koersstijging van f 28,890 tot f 28,915 per 100. De notering van het ierse pond ging omhoog van f 2,9455 naar f 2,9545 en kwam daarmee weer boven het onderste interventiepunt van f 2,9510.

De nieuwe spanningen in het EMS droegen ertoe bij dat de koers van de Amerikaanse dollar verder kon stijgen. Om 10.00 uur werd f 1,7805 genoteerd, ruim een cent meer dan de slotkoers van f 1,7680 op donderdag. Op de valutamarkt in New York was de koers donderdagavond al gestegen tot f 1,7730.

De dollarkoers zou later op de dag kunnen worden beinvloed door de in de Verenigde Staten te publiceren cijfers over de ontwikkeling van de consumentenprijzen en de detailhandelsomzet in november. Ook eventuele uitspraken over het EMS op de EG-top in Edinburgh kunnen van invloed zijn.

Het pond sterling was vrijdagmorgen een halve cent hoger. De koers lag om 10.00 uur op f 2,7600 tegen een slotkoers van f 2,7550 op donderdag.

De effectenbeurs in Tokyo sloot vrijdag lager. De nikkeiindex van 225 aandelen daalde met 60,28 punten tot 17.441,02, een verlies van 0,3 procent. De omzet kwam uit op een fors totaal van 500 miljoen aandelen tegen 380 miljoen op donderdag.

'Pil' Organon mag ook in VS

ARNHEM - Organons bekende anticonceptiepil Marvelon is goedgekeurd door de Amerikaanse gezondheidsautoriteiten. Organon, die deel uitmaakt van de pharmadivisie van Akzo, kan daardoor deze pil nu ook daar op de markt brengen. Voor de Verenigde Staten betekent deze pil volgens Akzo een doorbraak.

"De Amerikaanse autoriteiten hebben minder dan twee jaar over de aanvraag gedaan, ongebruikelijk snel voor dergelijke produkten", zegt P. Brons, voorzitter van de organondirectie. De goede eigenschappen van Marvelon worden internationaal erkend.

Sinds 1990 is deze Nederlandse vinding 's werelds meest voorgeschreven pil. Tot dusver zijn er meer dan 500 miljoen strips van verkocht. Er zijn nu ongeveer zeven miljoen Marvelon-gebruiksters.

Storm teistert Wall Street

NEW YORK - Op Wall Street voerde vrijdag niet de handel de boventoon, maar de zware storm die New York teisterde. Het verkeer raakte daardoor ontregeld en veel handelaren konden niet op hun werk komen of kozen ervoor eerder naar huis te gaan. De omzet bedroeg ook maar 160 miljoen aandelen. De obligatiehandel en de handel op de wisselmarkt werd eerder afgesloten dan normaal.

De Dow Jones-index eindigde op 3304,08 punten, 8,11 punten lager dan op donderdag. De beursindex stond de hele dag op verlies. Dat werd, evenals op de voorgaande dag, uitgelegd als een reactie op de koersstijging van de laatste tijd. De eerder op de dag bekendgemaakte gegevens, zoals de flinke groei van de detailhandelsomzet en de geringe stijging van de consumentenprijzen in de VS lieten de handel koud. IBM wist wat op te krabbelen na de forse koersverliezen van de afgelopen dagen. Daarentegen moest Delta Air achteruit door berichten dat het kwartaaldivididend wordt gepasseerd of banen worden geschrapt.

De handel op de wisselmarkt stelde door de storm niet veel voor. De dollar kwam uit op f 1,7760 na f 1,7730 op donderdag.

Gematigde groei jaren '80 zet ook dit jaar door

DEN HAAG - De meeste economische seinen mogen dan sinds de zomer op oranje zijn gesprongen, er is nog steeds sprake van gematigde maar aanhoudende groei van de Nederlandse economie, zoals dat sinds de inzinking van 1980-1982 het geval is. Dat staat in een conjunctuur-overzicht over de jaren 1980-1992 van het CBS, dat donderdag is verschenen.

Anders dan in 1980, toen het Bruto Binnenlands Produkt (BBP) "van de ene op de andere dag" stijl naar beneden viel, is er sinds de "topjaren" 1989/90 sprake van een veel vlakkere daling. Het BBP wordt algemeen beschouwd als de graadmeter van de economische groei. Dit jaar groeit het BBP met 1,6 procent, iets lager dan het gemiddelde over de periode 1980-1992, dat op 1,8 procent uitkomt.

Alleen in 1981 en 1982 was er sprake van een daling van het BBP, vanaf 1984 was er een jaarlijkse groei van 2 procent of meer, met als enige uitzondering 1987 (0,9 procent groei) en dit jaar. De groei over 1990-1992 bedraagt gemiddeld 2,6 procent, wat hoger is dan in de jaren tachtig (1,6).

Deze bescheiden groei voor de periode 1980-1989, die is te toe te schrijven aan de inzinking aan het begin van dit decennium, volgt op veel hogere groeicijfers in de jaren '50, '60 en '70 met achtereenvolgens 4,2, 5,5 en 3,4 procent. In de crisisjaren '30 bedroeg de BBP-groei een procent.

Het CBS noemt het opmerkelijk dat de economische bedrijvigheid in de jaren tachtig en negentig lager, maar ook stabieler (als afwijking rond het gemiddelde) is dan in de voorgaande perioden van tien jaar.

De gezinsconsumptie groeide in volume tussen 1980 en nu jaarlijks met gemiddeld 1,6 procent. De groei van de bevolking bedroeg 0,6 procent per jaar, zodat de consumptie per hoofd met 1 procent toenam. Vooral in 1989 en 1990 (in alle opzichten economische topjaren) was de groei fors, met 4 procent per jaar. Dat kwam vooral door aankopen van duurzame goederen als auto's, audio- en videoapparatuur en woninginrichting. Dit jaar wordt een consumptiegroei van 1,5 procent verwacht.

De ontwikkeling van de prijsstijging is in het onderzochte tijdvak in twee perioden te verdelen. Vanaf 1981, toen de prijzen op jaarbasis met 7 procent stegen, nam de geldontwaarding in hoog tempo af. In 1987 was er zelfs sprake van deflatie.

MENSEN

Scheidingsschool

Een Chinese rechtbank die steeds vaker met gebroken huwelijken werd geconfronteerd, heeft een school voor **scheidende paren** opgezet. De opleiding moet hen helpen als vrienden uit elkaar te gaan of zich te verzoenen. Dit heeft het *Volksdagblad* vrijdag gemeld.

De cursus van een maand is opgezet door de districtsrechtbank in de provincie Shandong. De opleiding verschaft systematisch onderwijs over de wet, politiek, moraal en ethische vraagstukken opdat paren een correcte houding zullen aannemen tegenover een scheiding.

"De school probeert stellen die mogelijk verzoend kunnen worden, over te halen het nog eens met elkaar te proberen. Maar voor hen wier huwelijken zijn mislukt, verschaft de cursus adviezen zodat ze op een geciviliseerde manier uiteen kunnen gaan", schrijft de communistische krant.

De school heeft al 290 studenten in opleiding gehad sinds zijn oprichting zes maanden geleden. De resultaten zijn succesvol: 37 procent van de paren besloot getrouwd te blijven terwijl 45 procent in harmonie uit elkaar ging.

Bloed prins helpt bij identificatie beenderen tsarina

Een monster van het bloed van de Britse **prins Philip**, de echtgenoot van koningin Elizabeth, heeft onderzoekers een stap dichter gebracht bij het oplossen van vragen omtrent het lot van de Russische tsaren-familie.

Het DNA in prins Philips bloed, het eiwit dat de erfelijke code bevat, bleek verwant aan monsters uit beenderen waarvan de onderzoekers aannamen dat ze van tsarina Alexandria zijn en van drie van haar kinderen, die in 1918 door de bolsjewieken waren vermoord. Prins Philip is verwant aan de tsarina via zijn moeder. Zijn grootmoeder Victoria was de zuster van de tsarina.

De tests, die in Engeland worden uitgevoerd, kunnen een einde maken aan speculaties over de identiteit van negen skeletten die vorig jaar juli werden opgegraven in Sverdlovsk (het vroegere Jekaterinenburg) in het oosten van Rusland. Russische onderzoekers onder leiding van dr Pavel Ivanov geloven dat het gaat om de resten van tsaar Nicolaas II, zijn vrouw, drie van hun vijf kinderen, de koninklijke lijfarts en drie bedienden.



■ *BEVERLY HILLS - De Amerikaanse acteur Jack Nicholson bleef even staan voor de fotografen toen hij vrijdagavond aankwam voor de première van 'Hoffa'. In die film vertolkt Nicholson de rol van de gelijknamige vakbondsbons die op mysterieuze wijze aan zijn eind kwam. Het was de tweede première in een week tijd voor de acteur, die ook al de hoofdrol speelt in 'A few good men'.*

Brueghel mag land niet uit

Het vroeg zeventiende-eeuwse schilderij *Groot bouquet in houten kuip*, toegeschreven aan **Jan Brueghel de Oudere**, moet in Nederland blijven. Dit heeft de Afdeling Rechtspraak van de Raad van State donderdag bepaald.

De Duitse kunstverzamelaar D. Doll wil het schilderij dat in museum Boymans van Beuningen in Rotterdam hangt, meenemen naar Duitsland. WVC gaf hier geen toestemming voor. Het schilderij komt namelijk voor op een lijst met kunstwerken in privé-bezit die het land niet uit mogen omdat ze onvervangbaar en onmisbaar zijn.

Disco Hallelujah

Ook **orthodoxe joden** in Israël kunnen voortaan naar de discotheek. Op initiatief van enkele theologiestudenten is in de voorstad Bnei Brak van Tel Aviv de discotheek 'Hallelujah' geopend die bedoeld is voor orthodoxe jongeren.

Volgens de traditie mogen orthodoxe joden geen discotheken bezoeken. Zij hebben principiële bezwaren tegen 'ontuchtige' kleding. Bovendien mogen ongehuwden niet met elkaar dansen.

Plaspillen oorzaak plotse hartdood

Hoge bloeddruk is vaak goed te behandelen met zogenoemde niet-kalium diuretica, een veel gebruikt soort plaspillen. Maar deze middelen blijken de kans op een plotselinge hartdood te vergroten. Dat stelt **A. Hoes** in een proefschrift waarop hij 16 december promoveert aan de Erasmus Universiteit te Rotterdam.

Hoes verzamelde twee jaar lang de gegevens van Rotterdammers die overleden aan plotselinge hartdood en bekeek welke middelen tegen hoge bloeddruk deze mensen slikten op de dag van hun overlijden. Daaruit bleek dat personen die de plaspillen gebruikten, twee maal zoveel kans liepen op plotselinge hartdood, vergeleken met mensen die andere bloeddrukverlagende middelen slikten.

Tegengaan van hoge bloeddruk vermindert het risico op hart- en vaatziekten. Van oudsher zijn plaspillen daarvoor veel gebruikte middelen. Maar de medische vakliteratuur meldt al een aantal jaren dat bepaalde plaspillen, en vooral de niet-kaliumsparende diuretica de kans op plotselinge hartdood vergroten. Hoes heeft dat nu ook bewezen.

Stollingsfactor niet uit bloed

De Amerikaanse Food and Drugs Administration (FDA) heeft de genetisch gemanipuleerde **stollingsfactor VIII** toegelaten op de Amerikaanse markt voor de behandeling van hemofiliepatiënten. Doordat deze stollingsfactor niet is gemaakt uit menselijk bloed, is overdracht van virussen uitgesloten, zo hebben de Amerikaanse ontwikkelaars van het middel vrijdag meegedeeld.

In Nederland is het nieuwe produkt nog niet geregistreerd, maar de Nederlandse hemofilie-patiënten verwachten dat de stollingsfactor over een half jaar ook naar Europa komt. Twee Groningse patiënten doen wel mee aan een internationaal onderzoek naar de effecten ervan.



■ *SANTIAGO - Bewonderaars en leden van de Communistische Partij werpen bloemen en klappen als de kist met de stoffelijke overschotten van de Chileense dichter Pablo Neruda voorbij wordt gereden. De resten van de in 1973 overleden Neruda en zijn echtgenote zijn opgegraven van de Algemene Begraafplaats in de Chileense hoofdstad om te worden herbegraven bij hun voormalige huis in Isla Negra. Zo wordt de laatste wens van de dichter ten lange leste uitgevoerd. De destijds juist aangetreden dictator Pinochet had daar een stokje voor gestoken omdat hij bang was dat het huis van de links georiënteerde Neruda een bedevaartsoord zou worden.*

Nobelprijs voor Menchu



■ *OSLO - Rigoberta Menchu (rechts) samen op de foto met de Noorse koning Harald en koningin Sonja in het koninklijk paleis in Oslo. Rigoberta Menchu is de negende vrouw die de Nobelprijs voor de vrede kreeg toegekend. Zij was de eerste indiaan die deze eer te beurt viel en wel wegens haar inzet voor de indiaanse zaak in haar vaderland Guatemala en daarbuiten.*

(AFP-satellietfoto)

Poeslief voor Erica Terpstra

De Nederlandse vereniging tot bescherming van dieren heeft het VVD-Tweede-Kamerlid **Erica Terpstra** uitgeroepen tot dierenbeschermer van het jaar.

Volgens de dierenbescherming heeft Terpstra zich sinds de jaren zeventig regelmatig ingezet voor het welzijn van dieren. De onderscheidingen die bij de benoeming horen worden zaterdag overhandigd door Ria Beckers, dierenbeschermer van het jaar 1991.

Voedsel als wapen

Nederland is ernstig bezorgd over het groeiend aantal oorlogen waarin voedsel als wapen of als onderhandelingsmiddel wordt gebruikt. Dat is onacceptabel. Dat zei **staatssecretaris Gabor** van Landbouw, Visserij en Natuurbeheer dinsdag tijdens de internationale voedselconferentie in Rome.

Gabor wees op de huidige situatie in Somalia en Bosnië-Hercegovina. Een ingrijpen van de VN is volgens de staatssecretaris nodig om het voedsel op de juiste plaatsen te krijgen.

De staatssecretaris sprak tijdens de *International Conference on Nutrition* (ICN) die zaterdag in rome van start is gegaan. De 150 deelnemende landen zullen er vrijdag een actieplan presenteren om honger en ondervoeding te lijf te gaan. Nog steeds is het zo dat ondanks het feit dat er voldoende voedsel wordt geproduceerd een vijfde van de bevolking van de ontwikkelingslanden aan ondervoeding lijdt.

Gabor benadrukte dat het vervolg op de voedselconferentie erg belangrijk zal zijn om de ontwikkelingslanden daadwerkelijk te helpen. Gabor ziet daarbij een belangrijke rol weggelegd voor de niet-gouvermentele organisaties (NGO's).

Inmiddels wordt achter de schermen hard gewerkt aan een verklaring. Een van de punten daaruit betreft de stelling dat voedsel niet gebruikt mag worden als politiek dwangmiddel. Met name de Verenigde Staten willen een andere formulering. De VS ondervinden op dit moment veel kritiek vanwege een handelsembargo dat het land instelt tegen Cuba.

Freek de Jonge acteur op de Vlaamse planken

Freek de Jonge treedt volgend jaar op als acteur op de Vlaamse planken. De cabaretier speelt de rol van nar in Shakespeare's *King Lear* in een coproduktie van de Koninklijke Vlaamse Schouwburg (KVS) in Brussel en het Nationaal Toneel uit Den Haag.

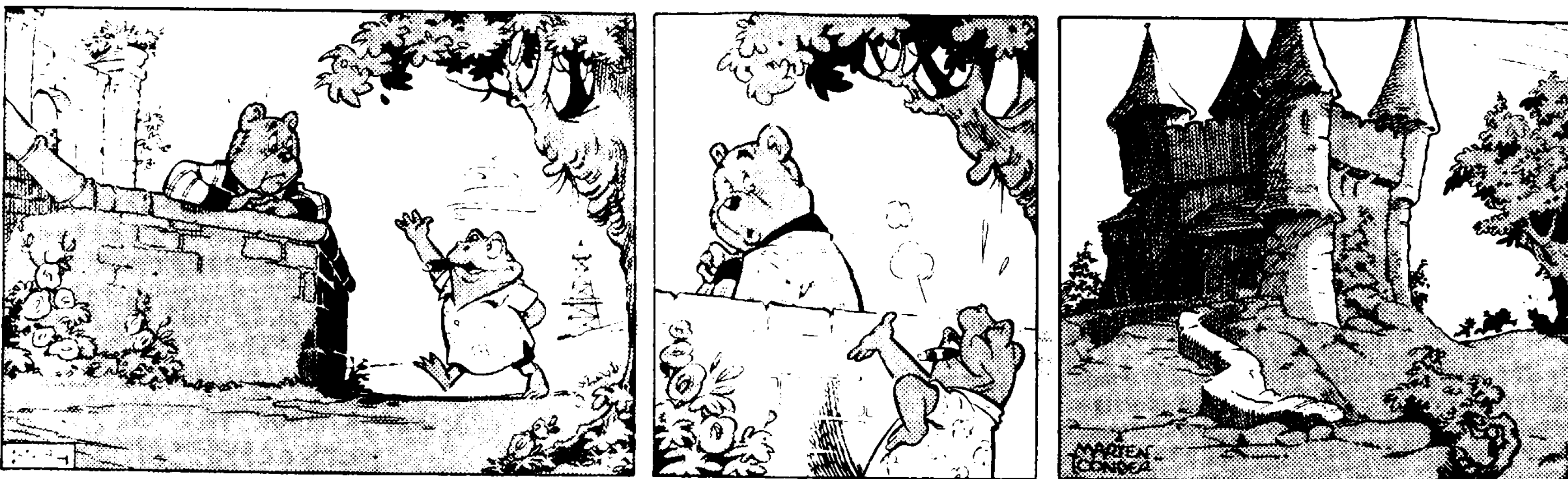
Dit heeft Franz Marijnen vrijdag als nieuw artistiek en zakelijk leider van de KVS bevestigd. Volgens Marijnen dateert de samenwerking met De Jonge uit de periode tot 1983 toen Marijnen bij het Rotterdamse RO-Theater werkte.

Voor zover Marijnen weet is het de eerste echte toneelrol van Freek. De KVS-leider hoopt dat hij hem voor nog meer produkties kan strikken. "Er zijn weinig artiesten van die allure." Als het aan hem ligt, treedt De Jonge in het seizoen '94-'95 ook met een eigen programma in de KVS op.

Marijnen heeft hoe dan ook plannen om meer Nederlandse acteurs naar Vlaanderen te halen "als een soort omgekeerde golf na alle Vlaamse acteurs die in Nederland zijn gaan werken".

Heer Bommel en de Windhandel

door Marten Toonder



3784 — Heer Bommel staarde lang naar het bankbiljet van tien florijnen dat hij voor zijn luchtballon gekregen had. Daarna borg hij het zuchtend in zijn portefeuille op en ging over zijn tuinmuurtje hangen om naar de ochtendstond te kijken.

Geruime tijd sloeg hij het opkomen van de zon bekommerd gade - en het was reeds vijf minuten voor negen toen zijn aandacht werd afgeleid door het passeren van de heer Beurskraker.

"Morgen, buurman!" riep deze vrolijk. "Hoe gaan de zaken?"

"Oh... eh... goed," zei heer Ollie lusteloos.

"Mooi, dat mag ik horen", hernam de ander. "Nu, bij mij ook, hoor! Ik heb gisteren voor één miljoen omgezet. En jij?"

"Tien", antwoordde heer Bommel kort.

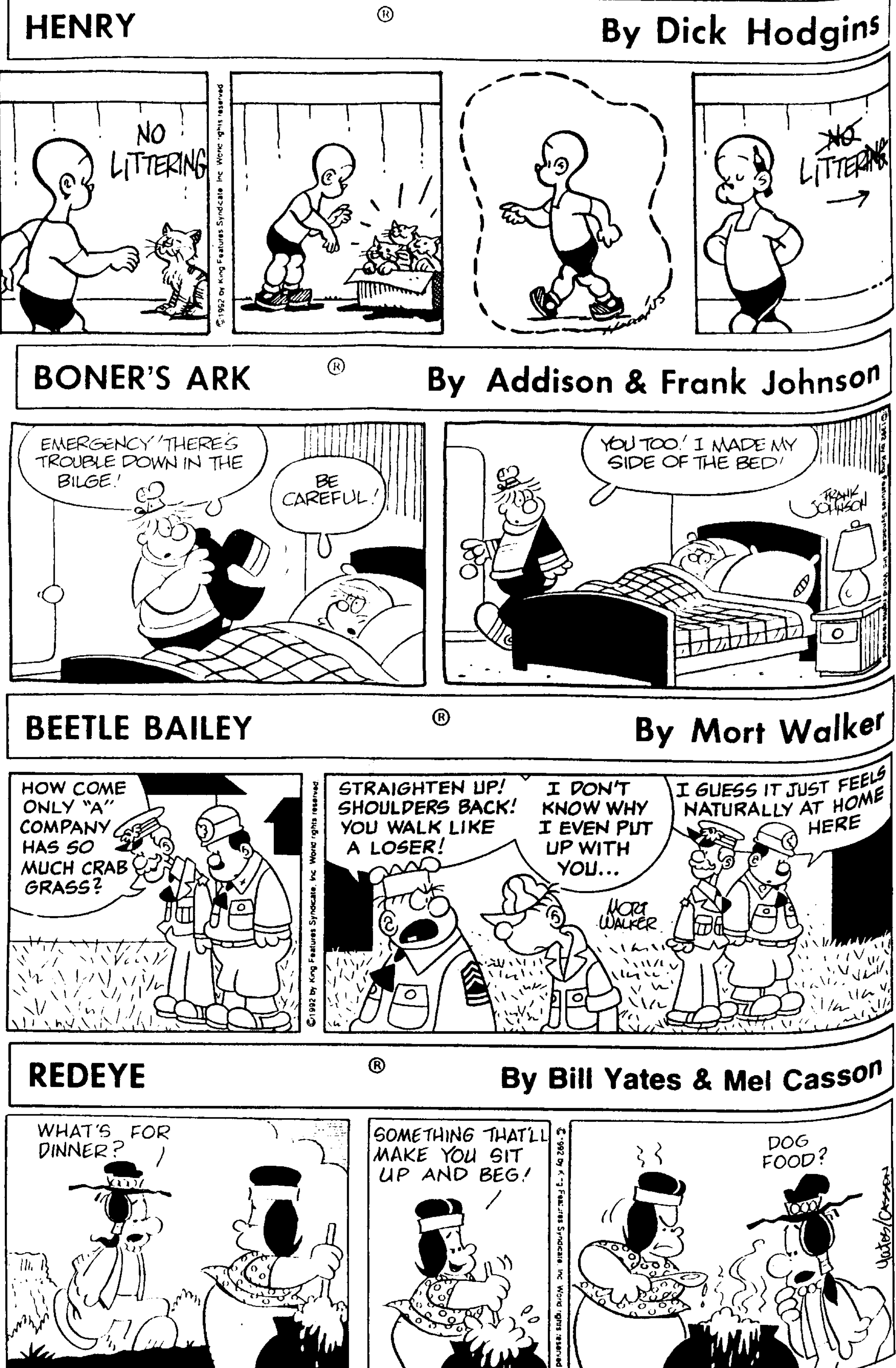
Daar stond de ander even van te kijken. "Tien miljoen is niet kinderachtig", meende hij. "Maar goed, dat miljoentje van mij is maar een begin. Wanneer al mijn torens in bedrijf zijn - en wanneer ik jouw grond er eenmaal bij heb, wordt het wel meer. Haha! Tot ziens, ouwe reus!"

Hij vervolgde zijn weg en heer Bommel keek hem verslagen na.

"Tien florijnen, bedoelde ik", prevelde hij met bleke lippen. "Ach, wat geeft het ook? Ik ben een gebroken heer - en die luchthandel heeft geen enkele zin. Alleen maar dromen en wind."

Wankelend draaide hij zich om om een vreugdeloos ontbijt te gaan nuttigen. Doch nu kreeg hij Super en Hieper in het oog, die zwaaiend met bankbiljetten op hem afstormden.

"We moeten meer ballons hebben!" riepen ze. "Hier zijn zaken te doen; superzaken!"



AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 682222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA
Sta Rosaweg 327, tel.: 672300/676666; openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947,



682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 15 december: **zuster Van Velthoven. Tel.: 376728.**

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Concincion. Tel.: 685381 pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.**
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Concincion. Tel.: 685381 pageboy 669-0368.**

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Pisas. Tel.: 649641** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

GENEESK. DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
12 december 1992 vanaf 08.00 uur tot 14 december 1992 om 07.00 uur: Dokter Dunker, Sentro Mediko Marie Pompoen. Tel.: 615265/615044; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 691021 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi, De Vos en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
11 december 1992 vanaf 17.00 uur tot 14 december 1992 om 07.00 uur: Dokter De Rouw, Sentro Mediko Kas Chikitu. Tel.: 623550/624406; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 678133 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO
11 december 1992 vanaf 17.00 uur tot 14 december 1992 om 07.00 uur: Dokter Schellens, Sentro Mediko Barber. Tel.: 641658; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 641784 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, Spong en Tweed).

Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

HYGIËNISCHE DIENST
van 11 t/m 13 december na kantooruren heeft de heer **S. Pieter. Tel.: 625800, pagenummer 310-0713** dienst.

APOTHEKEN

WEEKEINDEDIENST ZATERDAG
Otrobanda
Gosie, Gosieweg 90-A. Tel.: 379744.
Punda
Antiliana, Kaya Flamboyan 1-A. Tel.: 376200/376208.

ZONDAG
Otrobanda
Union, Breedestraat 137. Tel.: 623575.
Punda
Cerrito, Winkelcentrum Promenade. Tel.: 376155/366689.

DIVERSEN

VERLOF BEGRAFENIS

(van 10.00-14.00 uur)
12 december: S. Jennie-Kleinmoedig, Angoilaweg 76.
13 december: R.A. de Windt, Uteweg 53.

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

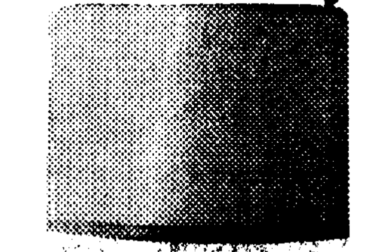
NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar.

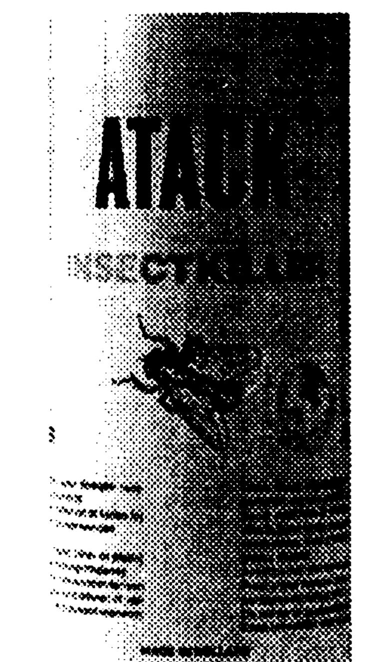
LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag):** voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

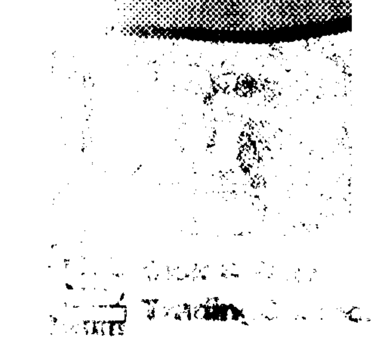
THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen: **614000** (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.









ZONDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-23.00 uur *Noordam* (FLL).

MAANDAG

TOERISTENSCHIP
11.00-18.30 uur *Seawind Crown* (AUA).

KERKDIENSTEN

KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned) en 16.00 uur Papiamentu.
BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur.
BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur; zon.: 10.00 en 18.00 uur.
BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 18.30 uur; zon.: 09.00 en 11.30 uur.
CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 11.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur.
GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur; zon.: 09.00 (Ned) en 18.00 uur.
JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur.
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; zon.: 08.00 uur.
HULPKERK LAGOEN (H. Johannes); zon.: 10.00 uur.
JANWE (H. Hart van Jesus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned).
KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 19.00 uur; zon.: 11.00 en 18.00 uur.
MONTAÑA (H. Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur.
OTROBANDA:
Santa Ana: zon.: 08.00 en 19.00 uur.
Santa Famia: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur.
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00 en 19.00 uur.
SANTA MARIA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.00, 09.00 en 18.30 uur.
SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur; zon.: 10.00 uur.
SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur.
SOTO: zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 uur.
STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur.
SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
SERU FORTUNA: zat.: 18.30 uur; zon.: 10.00 uur.
TERA CORA: zon.: 18.00 UUR.
WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur.
WISHI (H. Teresita): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur.
ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE

MORAVIAN CHURCH
(Goeroeboeroeweg, Mundo Nobo)
zaterdagavond 19.00 uur zangdienst.
zondagmorgen 09.30 uur preekdienst.
(Emmy Berthold kleuterschool, Suffisant)
zondagavond 18.00 uur Papiamentse dienst.

GEREFORMEERDE KERK

Groot Kwartier
08.30+16.30 uur dienst.
Muizenberg/Stenenkoraal
10.00 uur dienst.
Buena Vista
08.30 uur dienst.
19.00 uur samenkomst.
Santa Rosa
10.00 uur dienst.
19.00 uur samenkomst.

VERENIGDE PROT. GEMEENTE VAN CURAÇAO

Ebenezer Church
(Oranjestraat 111)
09.30 uur de heer C. Breeveld.
Fortkerk
(Fort Amsterdam)
09.30 uur ds. O.G. Haasnoot.
Emmakerk
(Rio Canario)
09.30 uur ds. J.W.B. Smith

VOLLE EVANGELIE GEMEENTE YUBIA BENDITA

zondag om 10.00 uur dienst (tevens crèche en zondagsschool) - Weg naar Bullenbaai z/n. (tel.: 681922).

****

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

ZATERDAG

17.30 Telefiesta met tante Irma
18.00 Studio Sport
18.57 Tempu pa Dios: *ds. O.G. Haasnoot*
19.00 Cocktail Turístiko met Captain Sterling
20.00 Telenotisia
20.30 Teatro Klasiko: *Madame X*
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Estreno: *Mary and Joseph*
23.30 Sluiting.

ZONDAG

09.30 Directe uitzending Europese voetbalwedstrijd
11.15 Samenvatting Braziliaanse bekerwedstrijden
12.15 Matinee: *Flipper / Prisoner of Senda*
15.25 Special: *Ballet Cinderella*
16.15 Sena di Señor
17.00 Sala di Konsierto
17.50 Wega di Number Kòrsou
18.00 Di bishita ku.....
19.00 Cocktail Special
19.30 Modísima (met Anne-Marie en Saida)
20.00 Telenotisia
20.30 Modísima Special
21.00 Shete Dia
21.30 Special: *Gospel Concert*
22.00 Superstars of Wrestling
23.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

HBO (kanaal 83)

ZATERDAG

17.00 Movie: 'Dutch' (1991; Ed O'Neill/Ethan Randall)
19.00 Movie: 'Supergirl' (1984; Helen later/Faye Dunaway)
21.00 Movie: 'Dead Ahead: The Exxon Valdez Disaster' (1992; Christopher Lloyd/John Heard)
22.30 Command Performance: Bill Maher
23.00 Dream On
23.30 Tales From the Crypt
24.00 Movie: 'Risky Business' (1983; Tom Cruise/Rebecca De Mornay)
01.45 Movie: 'Virgin High' (1990; Linnea Quigley/Burt Ward)
03.20 Movie: 'Edge of Honor' (1990; Corey Feldman/Meredith Salenger)
04.50 Movie: 'Frantic' (1988; Harrison Ford/Betty Buckley).

ZONDAG

13.45 A Matter of Conscience (Ari Meyers/John Michael Bennet)
14.30 Movie: 'The Addams Family' (1991; Anjelica Huston/Raul Julia)
16.30 Lifestories: Families in Crisis - Blood Brothers: The Joey DiPaolo Story
17.00 Movie: 'Her Alibi' (1989; Tom Selleck/Paulina Porizkova)
18.45 Movie: 'Ghost' (1990; Patrick Swayze/Demi Moore)
21.00 Movie: 'Sleeping With the Enemy' (1991; Julia Roberts/Patrick Bergin)
22.45 Movie: 'Maniac Cop 3: Badge of Silence' (1992; Robert Davi)
24.15 In This Corner... Boxing's Legendary (Host George Foreman)
01.15 Best of the Kids in the Hall
01.45 Movie: 'The Addams Family' (1991; Anjelica Huston/Raul Julia)
03.30 Movie: 'Hollywood Boulevard II' (1989; Ginger Lynn Allen/Eddie Deezen)
04.55 To Be Announced.

ABC (kanaal 99)

ZATERDAG

21.00 Covington Cross
22.00 Crossroads
23.00 The Commish
24.00 ABC News.

ZONDAG

20.00 Life Goes On
21.00 Funniest Videos
21.30 America's Funniest People
22.00 ABC Sunday Night Movie: 'To Grandmother's House We Go' (1992; Mary Kate Olsen/Ashley Olsen).
24.00 ABC News.

Wega di Number Kòrsou

8 5 7 3 9 6 10 ^ 4 2

0631
9100
6069

AE (kanaal 73)

ZATERDAG

15.00 World at War
16.00 To Be Announced
18.00 Caroline's Comedy Hour
19.00 Real West
20.00 TravelQuest
20.30 Bob Vila's Home Again
21.00 Movie: 'Excalibur' (1981; Nicol Williamson/Nigel Terry)
24.00 Evening at the Improv
01.00 Movie: 'Excalibur' (1981; Nicol Williamson/Nigel Terry)
04.00 Evening at the Improv
05.00 To Be Announced

ZONDAG

13.00 Movie: 'In the Money' (1958; Huntz Hall)
14.30 First Flights
15.00 To Be Announced
17.00 To Be Announced
19.00 In Search Of...
19.30 In Search Of...
20.00 Comedy on the Road
21.00 Movie: 'Bernard and the Genie' (1991; ALan Cumming/Lenny Henry)
22.30 To Be Announced
23.00 House of Eliott
24.00 Rave
01.00 Movie: 'Bernard and the Genie' (1991; ALan Cumming/Lenny Henry)
02.30 To Be Announced
03.00 House of Eliott
04.00 Rave
05.00 Movie: 'In the Money' (1958; Huntz Hall)
06.30 First Flights.

CBS (kanaal 75)

ZATERDAG

21.00 Top Cops
21.30 CBS Saturday Movie.

ZONDAG

20.00 60 Minutes
21.00 Murder, She Wrote
22.00 CBS Sunday Movie
24.00 CBS News.

NBC (kanaal 85)

ZATERDAG

21.00 Here and Now
21.30 Powers That Be
22.00 Empty Nest
22.30 Nurses
23.00 Sisters.

ZONDAG

20.00 I Witness Video
21.30 Movie: 'Back to the Future Part III' (1990; Michael J. Fox/Christopher Lloyd).

EURO-TV (kanaal 77)

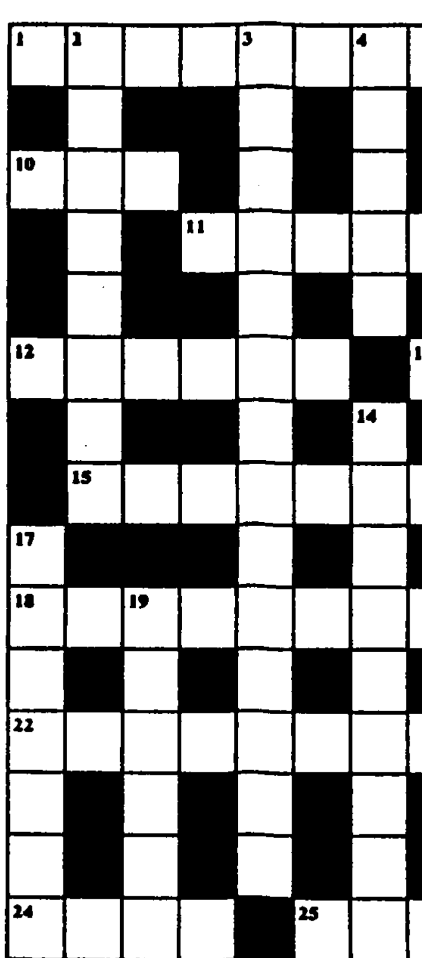
ZATERDAG

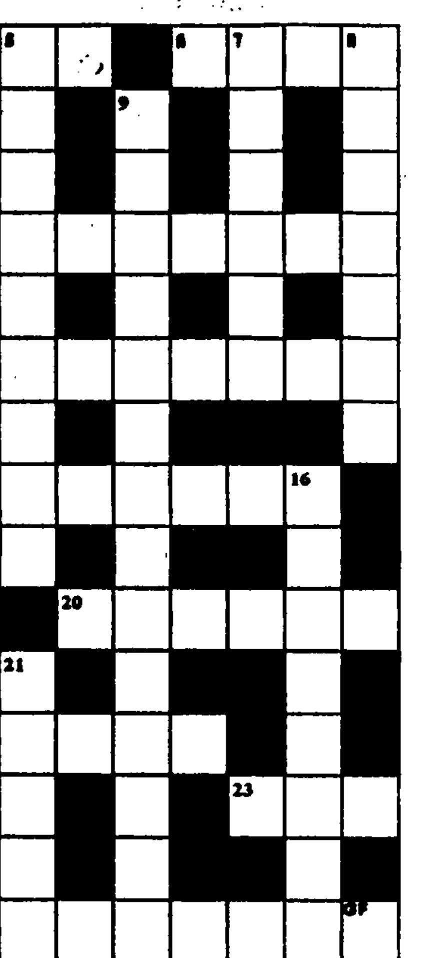
19.00 Powerplay
19.30 Samen Thuis, Samen Uit
19.50 NOS Journaal
20.10 TROS TV Show
21.00 Sluiting.
(zondag van 09.00-11.00 uur herhaling)

ZONDAG (kanaal 97)

19.00 Alfred J. Kwak
19.25 Kreatief met Karton
19.40 NOS Journaal
20.00 Voor de Grap
20.25 Natte Neuzen/NOVA
21.00 Sluiting.

Cryptogram

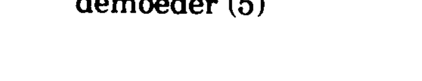




HORIZONTAAL:
1. dubbel kunstwerk (10)
6. schrijf slordig met pleister (4)
10. waterplaats (3)
11. haastig gemaakte CD's ? (11)
12. onbeschoft landbouwwerktuig (6)
13. schietexamen voor de barbecue? (8)
15. tijdelijk inkomen, niet in het donker verworven (13)
18. gewichten tellen (8)
20. stuk over een moe duo (6)
22. stelen zij foto's ? (12)
23. bluscursus (3)
24. er zit vaart in het menu (4)
25. waar de uitkijk broedt (10)



VERTICAAL:
2. zo tril je (8)
3. regentonnen (14))
4. atleet voor wie geen deur gesloten blijft (5)
5. vergeving dat die jongen z'n banden daarmee plakt (9)
7. dit bijna-meisje heeft te weinig bloed (6)
8. vleesspies die gekanteld moet worden (7)
9. installatiekosten? (14)
14. smakelijk beest (9)
16. ook niet lang in het verleden (8)
17. kledij voor rookverslaafden (7)
19. ze aandraaien en vernielen? (6)
21. aandoening van een hondemoeder (5)



UITNODIGING

Voor de zielerust en ter nagedachtenis van onze geliefde echtgenoot, vader, schoonvader en opa

Paul Desire Willems

die op 15 december 1991 van ons heenging.

Weduwe, kinderen en hun familie nodigen hierbij alle familieleden, vrienden en kennissen uit ter bijwoning van een Heilige Mis welke zal worden opgedragen op maandag 14 december 1992 om 6.30 uur p.m. in de Fatima-kerk te Suffisant.

Uw aanwezigheid wordt zeer op prijs gesteld.

Sindikato di Trahado den Edukashon na Kòrsou SITEK

Direktiva di Sitek i hobennan di e programa Mira i Skucha ta kumpli ku e tristu deber di anunsiá morto di:

HILARIO ENCARNACION FANYTE

na bida tata di nos kolaboradó Norval (Payo) Fanyte.
Akto di entiero ta tuma lugá 3.30'or saliendo for di Hospital St. Elisabeth pa Santana Katóliko na Sta. Maria.
Direktiva ta hasi un yamada na su miembronan pa kompañá **Payo, Norine** i **Nigel** den e oranan difisil aki.

Hilario sosegá na pas.

TBS (kanaal 89)

ZATERDAG

15.05 Movie: 'Telefon' (1977; Charles Bronson)
17.05 Movie: 'St. Ives' (1976; Charles Bronson)
19.05 WCW Saturday Night Wrestling
19.35 NBA Basketball 76ers at Hawks (L)
21.50 U.S. Olympic Gold
23.50 Nobel Peace Prize
02.50 Movie: 'Scavenger Hunt' (1979; Richard Benjamin)
05.20 Movie: 'Take the Money and Run' (1969; Woody Allen).

OPLOSSING PUZZEL VORIGE WEEK:

HORIZONTAAL: 1. dupe; 4. markant; 10. krab; 14. ore; 15. kaas; 16. lier; 18. ide; 19. ontgaan; 22. steiger; 24. eest; 25. nop; 27. sero; 28. ore; 29. keper; 31. are; 33. en; 34. riool; 37. koran; 40. nr.; 42. e.d.; 43. dok; 44. eis; 45. ka; 46. re; 47. poken; 49. Essen; 51. eg; 52. rel; 54. Renet; 56. aal; 59. Earl; 62. ton; 63. stap; 66. portaal; 69. stamper; 71.eed; 72. snee; 74. stal; 75. ena; 76. tres; 77. garnaal; 78. klas.

VERTICAAL: 1. door; 2. urn; 3. Peter; 4. maat; 5. aan; 6. rs.; 7. al; 8. nis; 9. tets; 11. rigor; 12. ade; 13. berk; 15. kas; 17. ree; 20.geer; 21. sop; 23. iran; 25. Nel; 26. pek; 28. onder; 29. koker; 30. roest; 32. enkel; 33.eer; 35. ido; 36. ook; 38. ris; 39. ase; 41. rag; 47. plat; 48. net; 49. een; 50. naam; 53. eerde; 55. nor; 57. appel; 58. spet; 60. ras; 61. lang; 63. stal; 64. tal; 65. kras; 67. oer; 68. Lea; 69. sta; 70. Ena; 73. er; 74. s.a.

Colofon AMIGOE

Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Jenny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordiger/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Halkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,– per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

ROTI
BAMI - NASSI
"HOUSE"
SIROMA N.V.
Rooseveltweg 122
Open: dagelijks
11.00 tot 11.00
Tel.: 692067

Voor reparaties
zoals: airco's, koelkasten, vriezers, wasmachines.
Binnen 24 uur
Bel ons
Tel.: 678254

Zondag 13 december
BUFFET DANSANT
met Boy Dap
Aanvang Buffet 14.00 uur
f. 22,50 p.p.
Elke Buffet deelnemer ontvangt een L.P. van Boy Dap gratis.
MEETPOINT (Korédor)
Tel.: 623611

TE KOOP wegens ernstige ziekte eigenaar in Nederland voor ieder aannemelijk bod boven Naf. 36.000,--
PORSCHE 911
staalblauw, wit leder en 'discotheek' voorzien van alle mogelijke accessoires in 1985 verbouwd in Duitsland voor ca. Naf. 30.000,-- met keuringsrapport
UNIEKE AUTO! UNIEKE KANS!
Inl. Tel. 602558 Fax: 655682

Landhuis Brievengat
Elke zondag geopend
vanaf 5.00 uur om het landhuis te bezichtigen.
Happy Hour van 18.00 - 19.30 uur
Live Muziek van "Chipo" vanaf 18.00 - 22.00 uur
Folkloristische dansshow van 5.00 - 6.00 uur elke laatste zondag van de maand.
Tevens verkoop van souvenirs en lekkere hapjes.
Iedereen is van harte welkom!!!

Kerst en Nieuwjaarskado
Voor f. 15,- bezorgen wij een pk kip van 8 lbs. (whole legs) in Suriname.
Dhan Trading N.V.
Rooseveltweg 122
Open: Uitsluitend 's middags 4 - 6 n.m.
Tel. 695711

Zondag 13 december van 10.00 tot 2.30 uur
Christmas Gift Collection
Handgemaakte bedspreien, handdoeken, setjes met kerstapplicatie.
Adres:
Kaya Zapateer C 4
Tel: 676608

Gevraagd
Dienstmeisje
van maandag - vrijdag.
Voor inlichtingen:
373184

REGEN of ZONNESCHIJN
VLOOIENMARKT
Zondag 13 December 1992
11:00 v.m. - 4:00 n.m. Lelieweg 1A, Mahaai.

Appletiser
Pure Fruit
Een feestelijk drankje zonder ...
Renmar Trading - Tel. 6020...

Schildersbedrijf Perfect
De huisschilder
van huis uit.
Tel.: 601766 - 369127
Fax.: 369127

Postzegelverzamelaars!
Ter overname aangeboden geheel complete verzameling eerste dag enveloppen, klein formaat Neder. Antillen inclusief alle titie bachecovers, totaal omvattende 333 stuks in 3 luxe Leuchtturm Hoever albums.
Prijs Fl. 1.400,-
Telefoon 375373

TE KOOP
VOLKSWAGEN
KEVER
Fl. 1400,-
Tel. 378243

We will, we will Rock
at the
HARD ROCK SOCIETY
Saturday december 12th
from 10.30 pm - 02.00 am.
Rock Live Band
"High Sequence"
"Be There"

Roosevelt Center
Bekend om zijn
kerstbomen
nu in samenwerking met
M&M gardens
Prachtige Amerikaanse
Kerstrozen
voor de bekende scherpe prijzen
Rooseveltweg 192
ook zondag geopend.

PORCHSALE
A.S. zondag 13 dec.
Uteweg 47 nst
Mon Repos

Klusje Service
Voor al uw klusjes-werkzaamheden.
o.a. schilder-, timmer-, metsel-, loodgieter- en electriciteits-werkzaamheden
Tel: 608339
Tot uw dienst!

GEVRAAGD
Huishoudelijke
HULP
2 x per week
Moet kunnen strijken
Met eigen vervoer
Tel.: 674324

Frito Lay
met
Chee-tos Jumbos
Groot en met een heerlijke kaassmaak.
Chee-tos Jumbos, die smelten op Uw tong!
Bofrei - Kaya ...

Las Vegas SUPERMARKT
Goslaweg
Tel. 373772/371950/373044
Voor lekkere saucijzenbroodjes moet je naar de Bakkerij van Las Vegas

Kerstgeschenk
Op Curaçao en Suriname.
1 fles Black Cat Rum.
Bezorgd aan huis of werkpl.
incl. en kadoverpakking
Info: Dhan Trading
m-v 4-6 tel. 695711

ORIGINELE, BETAALBARE
KERSTKADO'S
... interiors

Zondag 13 december
vanaf 12.00 uur
af te halen de echte
INDONESISCHE RIJSTTAFEL
met ... , ... , vlees, frikadel, kip, sambel goreng, kering, saté, atjar, pisang goreng, sambel badjak.
NAf ... p.p.
Ook hebben wij: Bami Goreng, Bihoen en lontong met saté.
FAM. KERGER
Canadaweg 2 - Telf. ...

Youngland Boutique
Salina 170
met mode ...
Ontvangen beeldige fluwelen pakjes, mooie lange rokken en broekpakken.
Wij zijn geopend op
zondag 13 december en 20 december
van 10.00 v.m. - 1.00 n.m.

DE NIEUWE GOLF
1993
Golf
4 deurs hatchback
... motor
5 speed handgeschakeld
stuurbekrachtiging
airconditioning
trip-computer
radio AM/FM cassette
alarminstallatie
Introduktieprijs: Naf. 2?.?00,-
MET DEZE AUTO ZIT U OP DE JUISTE "GOLF" LENGTE!
Stoppelweg 22, Tel. ...

TRUSTKANTOOR
ZOEKT
... student
(doctoraalfase)
voor free-lance werkzaamheden
Tel. 602558
Fax 655682

FAILLISSEMENT
DOSTON DEVELOPMENT N.V.
Bij beschikking dd. 11 december 1992 van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Curaçao werd de
VERIFICATIE-VERGADERING
van 18 december 1992 aangehouden tot vrijdag 05 februari 1993 om 08:00 uur.
Deze vergadering zal in één der zalen van het Stadhuis worden gehouden.
De Curator
Mr. A. Huizing
Pietermaai 1-7
Curaçao.

WEGENS VERTREK
TE KOOP
...

KPMG Klynveld Peat Grootens
Accountants
In verband met uitbreiding van onze staf vragen wij:
TE HUUR GEVRAAGD
ONGEMEUBILEERDE WOONHUIZEN
(3 of 4 slaapkamers + 2 badkamers)
We geven de voorkeur aan huizen in goede woonbuurten.
Aanbiedingen tot 5 uur - Tel. 870500, toest. 205